ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ
026000339916

ALBANICA

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΕΥΛΟΓΙΟΥ ΚΟΥΡΙΛΑ
ΛΑΥΡΙΩΤΟΥ
ΑΥΞΩΝ ΑΡΙΘ.

(Quellen zu albanesischen Studien.)

von Dr NEROUTSOS (aus Athen)

gesammelt und zusammengestellt.

—

München in Bayern und Alexandrien in Egypten.

1848 — 1878.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

\+ F. C. H. L. Pouqueville. Voyage en Morée, a Constantinople, en Albanie, &c. a Paris. MD.CCCV. III. Band. -

/ 1808. T. III. p. 145-23

x. Malte Brun. Annales des Voyages 8. Paris. ~~18..~~ ~~T. VIII. p. 145-254.~~

Κούμας Κ. Μ. Ἱστορίαι τῶν ἀνθρωπίνων πράξεων. Τόμ. XII. 528. seqq.

Wörterbücher.

Hervas. Vocabolario poligl. p. 163.

Vocabolarium Catharinae. No. 45.

! Leake W. M. Researches in Greece. 4. Lond. 1814.

Schmidt neu-griechischer Dolmetscher 8. Leipzig. 1822.

Balbi Atlas ethnographique. Tab. XXXVIII. no. 157.

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΕΥΛΟΓΙΟΥ ΚΟΥΡΙΛΑ ΛΑΥΡΙΩΤΟΥ ΑΥΞΩΝ ΑΡΙΘ.

Lexica.

Blanchus Fr. Dictionarium Latino-Epiroticum 8. Rom. 1635.

/ Kaballioti Th. A. Protopeiria 8. Vened. 1770.

. Thunmann J. Untersuchungen über die Geschichte der östlichen Europäischen Voelker. 8. Leipzig. 1774. I. 181. seqq.

v. Xylander. Die Sprache der Albanesen oder Schkypetaren. 8. Frankfurt. a. M. 1835. -

! Cardinale Bellarmino &c. Dottrina cristiana del - Roma. 1845. in lingua albanese?

Grammatiken.

de Lecce (al. Aletii) Fr. M. Osservationi gramaticali nella lingua albanese. 4. Roma. 1716. -

? Mithridates II. 795. -798. p. 346. 363.

! Hobhouse J. C. Journey throw Albanea &. London. 1813. 4°

Vater J. S. Vergleichungstafeln der Europäischen Sprachen &c. -

" " " Albanesische grammatik nach F. M. de Lecce. 8. Halle. 1822. -

Lear. Eduard. ~~Illustrated~~ Journal in Greece & Albania. London 18

Paganel. Histoire de Scanderbeg. Paris. 1855. -

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

Strabo. VIII. 7.

Diodor. Sicul. XV.

Dionys. Halicarnass.

Polybius. II. 7.

Thucydid. II.

Xenophont. Hellenic. VI. 1.

Iustinus.

Plutarch. in vita Pyrrhi.

Meletii Geograph. II.

Pausan. Attica. XI. – Messeniac. XXXV.

Titus Livius. – XLV.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

2

Zeuss. die Deutschen und die Nachbarstämme. Münch. 1837. p. 258. Anm. –

Tommaseo, Canti popolari Corsi. (Sammlung corsischer toscanischer und griechischer Lieder.) –

Saggio di versi italiani e di canti popolari corsi. Bastia. 1843. –

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΕΥΛΟΓΙΟΥ ΚΟΥΡΙΛΑ
ΛΑΥΡΙΩΤΟΥ
ΑΥΞΩΝ ΑΡΙΘ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

Otfried Müller. Ueber die Wohnsitze &c. des macedonischen Volks. Berlin. 1825. –

Mannert. Geograph. der Griech. u. Roemer. Vol. VIII. p. 414.

Crusii Turco-graecia.

Ephraemius in Caesaribus. Romae. –

Mich. Lequienius. Oriens Christianus. –

Das Ausland eine ~~Tagblatt~~ Monatsschrift. Monat Mai 1848. Albanesische (andern griechische) Colonien. – Stuttgart. Cotta.

! Theodor Spandugino.

Leopold Ranke . . .

Das Ausland eine Monatsschrift. Monat August. 1848. –

! Das Ausland. eine Wochenschrift. 28 Februar ... № 5 – 12 –

! Leibnitz.

Herder Ideen zur Philosophie der Geschichte der Menschheit.

+ Malte Brun. Annales des Voyages III. Tom. 1808.

+! Ange Masci Essai sur l'origine, les moeurs et l'état actuel de la nation albanaise.

Tagebuch einer Reise durch Griechenland und Albanien. Berlin. 1826. –

! v. Arndt. Ueber den Ursprung und die verschiedenartige Verwandtschaft der Europäischen Sprachen.

Gräve. Georg Kastriotto. Biographische Skizze. Meissen. 1828

Lavardin. Histoire de Georges Castriot. (Scanderberg.). 8o

Meletii Geographia.

~~Lacee~~ Percenius. Geschichte Scanderbegs.

Leake. travels in Northern Greece.

Vater.

v. Xylander.

Diefenbach. Celtica. I & II.

Sprachliche Documente.

Ueber die Romanischen Schriftsprachen.

Adelung. Mithridates. II. 364. 792. 1??. 346. 363. 344

Cu. Ad. Schmidt. de fontibus vett. auct. in enarrat. expeditt. a Gallis in Macedoniam atque Graeciam susceptis. Berol. 1834.

Bischoff und Möller, vergleichendes Wörterbuch der Geographie.

Voyage de la Grèce, par F. C. H. Pouqueville consul-général de France auprès d'Ali-Pacha de Janina, cett. Deuxième edition; 6. voll. Paris MDCCCXXVI.

Gauttier Histoire sur les Normands?

Voyage de la Macedoine par Cousinéry. (et Voyage à Serrès.)

Felix Beaujour Tableau de commerce de la Grèc

" " Voyage militaire dans l'empire Ottoman publié à Paris en 1829.

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΕΥΛΟΓΙΟΥ ΚΟΥΡΙΛΑ
ΛΑΥΡΙΩΤΟΥ
ΑΥΞΩΝ ΑΡΙΘ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

Schaffarik: über die Abkunft der Slaven. (p. 165.) Ofen. 1828.
Hadschi Chalfa in Rumelia et Bosnia. (p. 135.). -
Dexippus.
Procopius de Bello gothico.
" Gazaeus in Panegyrico Anastasii. c. 2)
Malchus. de rebus Gothi Theodorici. ed. Bonn. -
Nicetas in Manuele Comneno, Andronico, Isaacio Angelo,
Alexio Isaac. filio, -
Cantacuzenus. histr. Byzant. ed. Ven. p. 138 do. - IV.
Nicephorus Bryennius hist.
Anna Comnena. in rebus Normanno. Byzantinis.
Cinnamus ..
Eusthathius in narratione Normannica.
Georg. Pachymeris. I. II.
Georg. Acropolita. -
Chalcocondyles. de reb. Turc. lib. I. V.

Dugange. pag. 262. -

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΕΥΛΟΓΙΟΥ ΚΥΡΙΛΛΑ
ΑΥΞΩΝ ΑΡΙΘ.

Albion, gällisch Albain, Albains, plural von Alp. Ailp - deutsch
Alpe. Alpen = [illegible] Gebirg. - vid. Sprengel allg. Geschichte
von Grossbritannien. —

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ΒΙΒΛΙΟΘ. ΕΥΛΟΓΙΟΥ ΚΟΥΡΙΛΑ ΛΑΥΡΙΩΤΟΥ
ΛΑΥΣΩΝ ΑΡΙΘ.

— (Stuttgard. 1840. CELTICA. IV. Dr. Lor. Diefenbach
από III. και έρευνας

N. Die Albanesen Κελτοιλλυριοί. Vrgl. die ähnlichen Bildungen κελτίβηρες κελτοσκύθαι, κελτολίγυες, κελτογαλάται. -

Appian. III. c. 2. (φασί) Πολυφήμω γάρ τω κύκλωπι καί Γαλατεία Κελτόν καί Ιλλυριόν καί Γάλαν παίδας όντας, εξορμήσαι Σικελίας καί άρξαι τών δι' αυτούς Κελτοί Ιλλυριοί καί Γαλάται καλουμένων. - Etym. M. v. Γαλατία, χώρα, ωνομάσθη ώ φησι Τιμαίος από Γαλάτου κύκλωπος καί Γαλατίας υιού. - Es wird zwar hier die asiatische Galatia gemeint in Betreff aber das dieselbe von gallischen Mithridaten so genannt wurde. - (*)

die Albanier verwandt mit den Liguern ό λιγυστικός πόντος, ός κέκληται από λίγυος τού Αλεβίωνος αδελφού. Schol. Dionys. Perieg. v. 26. - Αλεβίωνα τε καί Δέρκυνον bei Apollod. II. 5, 10. - Albion & Bergion bei Mela II. 5. Ποσειδώνος υιοί. -

Die Liguer = Pelasger. - Έλληνας αυτούς είναι (λίγυας) λέγουσι (οι λογιώτατοι τών Ρωμαίων συγγραφέων) τών εν Αχαΐα ποτέ οικησάντων, πολλαίς γενεαίς πρότερον τού πολέμου τού Τρωϊκού μεταναστάντων. - Dion. Halic. (γένος Αρκαδικόν? wie die Pelasger.) -

Albanien = Άλπιον = Alpenland. - Alb = Berg. - Άλπεια = Όλβεια. Albion (Αλεβίων) = und Bergion. Alb = Berg. das erste celtisch das zweite deutsch. - Albion und Belgien (= Bergien). Cnf. Caesar. II. 4. Plerosque Belgas esse ortos a Germanis, Rhenumque antiquitus transductos propter loci fertilitatem ibi consedisse, Galosque, qui ea loca incolerent expulisse. -

Str. VII. 1. Γερμανοί - μικρόν εξαλλάττοντες τού Κελτικού φύλου.

Suid. v. Κελτοί. - ... τούς πρός Κελτούς τουτέστι Γερμανούς οι αμφί τόν Ρήνον ποταμόν είσι, καί τούς Γαλάτας τουτέστι Γάλλους.

Zosimos. IV. 15. Γερμανίας όπερ έστιν έθνος Γαλατικόν.

Zonaras. Νέμετζοι. - Έθνος οι Νέμετζοι Κελτικοί. -

„der freie deutsche Rhein„ bei Eust. ad Dion. 294. ό κελτικός Ρήνος. -

---

(*) Zonaras. Οι δ' Ευρωπαίοι Γάλλοι, ών οι Ασιάται νομίζονται άποικοι. -

muthlich Alexaddros d. Gr. von dem ein Μακεδὼν ἀγορ prahlt, genannt werden; – da doch erst 335 die Adr. Kelten jene gesandten an die Donau schickten. –
Diefenb. betrachtet als Endpunkt der ganzen Masse der Illyrischen Kelten, die Adriatischen..

---

Der Illyrische Volksstamm, zwischen welchem und dem Keltischen bei den Venetern und mehreren der nachher erläuterten Völker die Berichte schwanken, und der öfters wahrscheinlich mit Kelten gemischt ist, muss von diesen strenge unterschiedet werden. Jene Mischung mag die mythische Verbrüderung desselben mit dem Keltischen bei App. III. 2. veranlasst haben; eine andere Mythe hat Eust. in Dion. 389.: „Ἰλλυρίους δέ φασι τὸ ἔθνος κληθῆναι ἀπὸ Ἰλλυρίου, παιδὸς Κάδμου καὶ Ἁρμονίας. – Er gehört zu jenen ältesten Populationen Europas, die meist ein weites Gebiet besassen, dann aber grösstentheils durch die nachfolgenden oder in ihnen untergingen. Doch dürfen wir noch eine beträchtliche Masse Illyrier mit erhaltener Volksthümlichkeit und Sprache in den Albanesen fortdauernd annehmen. – Der Name Albani, Albanesen, woher entstellt Ἀρβανῖται und Arnauten, darf uns nicht veranlassen Kelten in ihnen zu suchen; höchstens könnte er ihnen von Kelten gegeben seyn, da er keltisch fast dasselbe bedeutet als der einheimische des Volkes: Schkipëtaren. - Jener Name ist dem Volke selbst jetzt fremd, könnte aber doch bei der Tribus einmal einheimisch ~~seyn~~ gewesen seyn, die Ptolem. III. 13. Ἀλβανοὶ mit der Stadt Ἀλβανόπολις in SIllyrien nennt, und von denen Zeuss 258. die allgemeine Benennung weiter ausgedehnt glaubt. –
( Schkipëtaren im ganzen genommen. – Arnauten die ~~die~~ mohamedanischen, und Arvaniten oder Albanesen die in Griechenland eingewanderten.) –

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

Zu dem illyrischen Stamme gehörten die eigentlichen Pannonier deren Sprache Tac. Germ. 43. cf. 28., von der Keltischen und Germanischen unterscheidet (aus 43 ergibt sich, dass er 28. mit Osis, Germanorum natione nicht die Abstammung meint.) und den Osi und Aravisci (Arvaniten? N.) zuschreibt. — Vrgl. Zeuss. 257. – Παίονες, Pannonii verhalten sich zu den Makedonischen Παίονες, wie die Illyrier im Allgemeinen zu den Thrakern. –

Das Schwanken zwischen illyrischer und keltischer Abstammung, oder die Annahme einer Mischung aus Beiden tritt auch bei folgenden Voelkern hervor, die sich zunächst an die Veneter reihen, und die oben in den adr. Kelten zu Alexanders Zeit mit grösster Wahrscheinlichkeit vermuthet wurden und mit Bestimmtheit zum östlichen Keltenzuge zu zählen sind. –

Am wenigsten und nur durch Unterlassung keltischer Ableitung kommt illyrische bei den zunächst östlich an die Veneter stossenden, im Norden von den (Keltischen) Norikern, im Osten von illyrisch-pannonisch-keltischen Voelkern begrenzten Carni zur Sprache, die demnach sich zwischen die Veneter und die (diesen stammverwandten) Illyrier gedrängt hatten. – Cnf. Inscr. ap. Grut. I. p. 298. (s. UK. II. 28.15.; Thierry I. p. XLVIII. aus Cluv. It. ant. I. 169.): „De Galleis Carneis.“ Strab. IV. 27: „Οἱ ἐγγὺς ἤδη τοῦ Ἀδριατικοῦ μυχοῦ καὶ τῶν κατὰ Ἀκυληίαν τόπων, οἰκοῦσι Νωρικῶν τέ τινες καὶ Κάρνοι· τῶν δὲ Νωρικῶν εἰσὶ καὶ οἱ Ταυρίσκοι“ unterscheidet sie also von letzteren. – Plin. III. 20. dagegen scheint sie mit diesen zusammenzufassen: „Carni, quondam Taurisci, tunc Norici.“ Liv. XLIII. 5. nennt sie neben den Galliern des ~~Bellovesus Zuges ohne desse~~ ohne deren Verwandtschaft zu berühren; wohl, weil sie nicht zu den cis alp. Galliern des Bellovesus-Zuges gehörten. – Zeuss 249. bemerkt, dass Aquileja, das nach Plin. III. 18. und Ptol. III. 1. in Carnischen Gebiete lag, bei Liv. XL. 34. „in agro

Gallorum genannt wird. – Mela II. 4. stellt die Carni zur Gallia togata. – Der Name der Carni klingt ganz celtisch; vrgl. Spr. Doc. I. 93; Corr. 71. – identisch mit den gall. Carnutes mögen wir sie schon deswegen nicht nehmen, weil diese dem Bellovesus-Zuge angehören (G. cis.). – Dagegen mag in nicht blos etymologischer Verwandtschaft mit ihnen stehn Carnuntum in Pannonien, das Ammian. XXX. 5. Illyriorum oppidum, Zosimos II. 10. aber πόλις Κελτική nennt. – Gewöhnlich wird dieser Volksname in Krain und vielleicht in Kärnthen fortlebend angenommen. – Zeuss. 617. ff. über die Namen Carantana, Carantani &c: – Paul. Diac. V. 22. ad Sclavorum gentem in Carnuntum, quod corrupte vocitant Carantanum. . . . . . . .

Nahe östlich an den Carni – „Carnorum haec regio junctaque Iapydum.“ Plin. III. 18. – wohnten die Ἰάποδες (Strab. App.; Steph. Byz.) Ἰαπυδες (Dio Cass.. – Virgil. Georg. III. 475. „Iapydis arva Timavi“; Tibull. IV. 1. „Iapydiae, al. Iapidiae, miles.“), Iapides (Cic. pro Balbo 14; Plin. ed. Dalechamp.) auf beiden Seiten des Ἄλπιον ὄρος (Strab. VII. p. 314.) Ἰάποδες οἱ ἐντὸς und οἱ πέραν Ἄλπεων App. Ill. XIV – XVII. – Bei Strab. erscheinen sie als ἐπίμικτον Ἰλλυριοῖς καὶ Κελτοῖς ἔθνος. cf. „μέχρι τῶν Ἰαπόδων Κελτικοῦ τε ἅμα καὶ Ἰλλυρικοῦ ἔθνους .... ὁ δ' ὁπλισμὸς Κελτικός. κατάστικτοι δ' ὁμοίως καὶ τοῖς ἄλλοις Ἰλλυριοῖς καὶ Θρᾳξί. (N. die L-iapides bis heutzutage tätowiren sich Hände und Füsse.) Bekanntlich tättowirten sich auch Kelten und Skythen, vielleicht auch germ. Völker. – Steph. Byzant. nennt: Ἰάποδες ἔθνος Κελτικὸν πρὸς τῇ Ἰλλυρίᾳ. – Aus ihrer Sprache giebt Strab. IV. 24. das bekannte Kelt. Wort ἄλβιον = Alpe, s. Sprach-Doc. I. 13. – Nachwirkungen ihrer Sprache mögen in dem Ladin der Enga d'Ina (Engadein) = Iapodum vallis

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

zu suchen seyn. – Der Name des Volks selbst mag Illyrisch seyn; die ihrer Städte (und Bezirke) grösstentheils Keltisch. Diese sind: [cf. Strab. VII. 16 &c; Dio Cass. XLIX, 35; App. Ill. ~~XIX~~ c. XVI. – Ptol. – Mann. III. 361. – 2. 727. u. A.]. –

Μέτουλον, Μέτουλλον, Μέδουλλον (Ptol. II. 13.) Μετοῦλον (App. Ill. XIX.); die Bewohner οἱ Μετοῦλοι. (App. l. c.;) cf. Corr. 124, noch daurt das Dorf <u>Medule</u>.

Αρούπινον, Αρούπειον, Αρούπινος, Arupium, Arypium (T. Peut.) Αρουκία Ptol. II, 17. nach Mann.; die Bewohner Αὐρουπῖνοι. App. Ill. XVI. cf. „Aurupinas (-us) pauper, natus in Armis. Tibull. IX. 1. –

Μονήτιον [Monastir ?? .. N.]; daher οἱ Μοεντῖνοι App l. c. – cf. Corr. 130. –

Τέρπωνος ~~cf.~~ App. Ill. XVIII; cf. Τέρπιλλος in Makedonien?

Οὐένδρον, Οὐένδον (-ος, Οὐενδώ corr. aus dem vielleicht richtigeren Αὐενδώ, Αουενδώ bei Strab. VII. p. 314.) Avendo (It. Ant. und T. Peut.); die Bewohner Αὐενδεᾶται. App. Ill. XVI. cf. Corr. 219. –

---

Strab. VII. Μεσημβρινὰ δέ τά τε Ἰλλυρικὰ καὶ τὰ Θράκια καὶ ὅσα τούτοις ἀναμέμικται τῶν Κελτικῶν ἢ τινων ἄλλων μέχρι τῆς Ἑλλάδος.

---

App. Ill. IV. Αὐταριεῖς ... Μολιστόμῳ ... καὶ Κελτοῖς τοῖς Κίμβροις λεγομένοις ἐπὶ Δελφοὺς συστρατεῦσαι. Des Gottes Strafe jagt die Illyrier bis an die Grenze der Bastarnen. „Κελτοῖς δ' ὁ θεὸς τὴν γῆν ἔσεισε (a) καὶ τὰς πόλεις κατήρειπε. Fliehend plündern sie die alten Illyrischen Bundesgenossen (b.) καὶ μέχρι Πυρήνης ἐξηλάθησαν. ἐπιστρέφουσι δ' αὐτοῖς ἐς τὴν ἕω, Ρωμαῖοι δεδιότες, ὅτε μνήμης (c) τῶν προπεπολεμηκότων ὅρια Κελτῶν .... ἀπιόντων ... καὶ παρεστρατιᾶ ἀπώλοντο. Darauf besiegt sie ~~=~~ ~~de~~ τοῖς Κίμβροις Ma-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

rius. Οἱ δὲ ἀδόξως τε ἤδη γενόμενοι . . . ἐς (d) τὰ οἰκεῖα ἐ-
πανῆλθον . . . . (e.) V. Τοιοῦτον μὲν δὴ τέλος τῆς ἀσεβείας
ὁ θεὸς ἐπέθηκεν Ἰλλυριοῖς τε καὶ Κελτοῖς. Οὐ μὴν ἀπέσχον-
το τῆς ἱεροσυλίας. ἀλλ' αὖθις, ἅμα τοῖς Κελτοῖς (f) Ἰλλυρι-
ῶν οἱ Σκορδίσκοι μάλιστα, καὶ Μαιδοὶ καὶ Δάρδανοι,
τὴν Μακεδονίαν ἐπέδραμον ὁμοῦ καὶ τὴν Ἑλλάδα, καὶ
πολλὰ τῶν ἱερῶν ~~καὶ~~ (g) καὶ τὸ Δελφικὸν ἐσύλησαν. —
Darüber fangen die Römer unter L. Scipio Krieg mit
ihnen an, 32 Jahre nach dem Kimbernzuge. —
N. Kimbern werden hier die Γαλάται genannt. — Josephus
I. 7. Τοὺς μὲν γὰρ νῦν ὑφ' Ἑλλήνων Γαλάτας καλουμένους,
Γομαρεῖς (= Κίμβροι.) δὲ λεγομένους, Γόμαρος ἔκτισε. —
App. B. Civ. I. 29. ὁ μὲν Ἀπουλήιος νόμον εἰσέφερε, δια-
δάσασθαι γῆν, ὅσην ἐν τῇ νῦν ὑπὸ Ῥωμαίων καλουμένῃ Γαλα-
τίᾳ Κίμβροι, γένος Κελτῶν, κατειλήφεσαν . . . . . . .

(Sind die Kimbern Gallier oder Germanen?)

Aus Galliern und Germanen besteht der Zug nach
Eutrop. V. 1. ähnlich Oros. V. 16. der nachher alle Gal-
lier benennt; der Sclave, welcher Marius tödten sollte
wird bald Germane, bald Galater oder Kimber genannt,
s. Val. Max. ed. Torren. II. c. X. ann. 36. — Plut. Mar.
Γαλάτης τὸ γένος ἢ Κίμβρος. —

Gallier oder Kelten sind die Kimbern bei Cic. de
Or. II. 66. — bestimmter de P. Cons. c. 13. — ferner Sall.
Jugur. c. 114. — bei Diod. V. 32. cf. XIV. 114. — App. Gall
II; Ill. IV; B. Civ. I. 29. — S. Rufus VI . . .

In der Zeit, in welcher die meisten Schriftsteller leb-
ten, ward Nord-Germanien, in dem der Kimbern Rest
noch wohnte, mit Ausnahme vielleicht nur der Gothini
von Deutschen bewohnt, die ihre Kelt. Vorgänger ver-
drängt und deren Reste sich incorporirt haben. — (N.
darum werden sie die Kimber als Germani genannt.)

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

Niebuhr. Kl. Schrif. I. 384. ff. nimmt Kimbern = Belgen (Wales, Walois, Wallis.) = Gallier. nur Teutonen = Deutsche, von Osten, nicht von Norden gekommen. –

Thierry, des ... hält nach Diod. l. c. Kimmerier für den general-Namen der Galater. I. p. LXI – II. combinirt er: a. Chr. 631. der Kimmerier-Zug nach Deutschland; 587. Bewegungen in Gallien und Fluchtzüge der Gallier nach Italien und Illyrien; zwischen diesem J. und 521. übersteigen die Kimbern die Penn. Alpen (II. 191. ff.). Die stärkste der jenseits des Rheines gebliebenen Kimbern-Horden wohnt in der Kimbrischen Halbinsel und an den nahen Küsten ~~von~~ der Nordsee; nördlich über ihr ein Teutonisches Volk. Durch ein Erdbeben tritt das Meer über, und die erschrockenen Voelker drängen sich zusammen. Vom Baltischen Meere nach SW. gehend werden sie durch die Bojer, ein ebenfalls Kimrisches Volk, aufgehalten. Drei Jahre lang nach dem Siege über Carbo ziehen sie in Illyrien umher, dann über den Ober-Rhein in die Helv. Alpen, wo sich die einst aus Italien vertriebenen Ambronen (Umbri? N.) an sie anschliessen. mit diesen und den Helvetiern gehn sie um das Nordende des Jura nach Gallien, wo sie endlich vermuthlich durch freundliche Uebereinkunft mit den verwandten Belgen Aduat im Eburonenlande erhalten, nur eine kleine Wache für ihr Gepäck zurücklassend. Darauf folgen ihre Kriege gegen die Römer, von der Provincia durch die Schweiz und Savoyen nach Italien u. s. f. –

---

Die Bastarnen mit den Peukinern, um nicht zu sagen: oder Peukinern.

Bastarnae, Βαστάρναι, Basternae, Ags. Basterne (Graff. III. 219.) Βαστέρναι, Bastarni, Basseonae (Βασσεονῶν, Βαστερνῶν. Varr. App. Ill. IV.) Batarnae (Val. Flacc. Arg. VI. ap. Spenen II. 204.) Blastarni in Tab. Peut.) Absternae

(Plin. IV. 12. ap. Schweigh. in ~~App.~~ B. Mi. c. 69.). –

Für diesen Namen vgl. Zeuss. 127; J. Grimm Rec. c.; Sp. Doc. I. 295. – wornach man etwa an Benennung nach den Wägen denken könnte, auf welchen besonders die Skyth. Völker herumzogen, doch auch die Keltischen; Corr. 37; – Radlof l. c. S. 89. der den Namen, vermuthlich an Bastard denkend, durch Mischlinge erklärt; um so weniger passt seine identificirung mit dem Letten, die freilich lange genug ihrer Sprache wegen thöricht für Mischlinge gehalten wurden. –

Γαλάται, Galli sind sie nach Polyb. XXVI. 9., wo Reiske eine Lesart vorschlägt, nach welcher sie von den Galatern unterschieden würden; Liv. XLIV. 26. – cf. XL. 58. und XLI. 18. den (Kelt.) Skordiskern „lingua aut moribus aequales.„ ib. XL. 57. – vrgl. Bastarnae Trog. Ep. 32. = Skordisci Just. 32. 3. – Uk. II. S. 185–6. bemerkt, dass die Barbaren, deren Hülfe Perseus von Makedonien zurück wiess, bei Polyb. Exc. Leg. 63. p. 883. Liv. XL. 57. XLIV. 26. und Plut. Paul. Aem. XI. Bastarnen und Gallier, bei Diod. Exc. Peir. p. 313. Galater bei Dio Cass. XXIV. 73. Thraker, bei Just. XXXII. 3. Gallier, bei App. Mac. XVI. 1. 2. Geten heissen. – Ferner sind sie Kelten (Γαλάται) Galli) bei Plut. Aem. Paul. c. 9. 12. cf. 13. Diod. Fragmenta XXX. p. 419. ed. Bip. ~~Zeuss~~ Trogi Ptolem. 32. — Vielleicht sind sie auch die Galater welche zu verschiedenen Zeiten mit den Pontischen Königen verbündet waren. . und namentlich mag der Kelt. Häuptling der den grossen Mithridates auf dessen eigenes Geheiss tödtete, ein Bastarne gewesen seyn; zu den Galatograeken, welche gegen Mithridates fochten gehörte er nicht. cf. Wernsdorf. 164–5. – Nach Eratosthen. sind sie eine Mischung von Kelten und Sauromaten in der Nähe

Skythiens und deshalb ~~Kelto~~-Skythen oder Bastarnen genannt: — Zeuss. 130. deutet auch μεμῖχθαι und Κελτοσκύθας ~~auf sie~~ (Plut. Mar. XI.) auf sie. —

Plut. Aem. c. 12. Ἄνδρες οὐ γεωργεῖν εἰδότες, οὐ πλεῖν, οὐκ ἀπὸ ποιμνίων ζῶν νέμοντες, ἀλλ' ἓν ἔργον καὶ μίαν τέχνην μελετῶντες, ἀεὶ μάχεσθαι καὶ κρατεῖν τῶν ἀντιτασσομένων.

---

Σκορδίσκοι, Scordisci. — " Σκορδίσκους ἤτοι Σκορδίσκας καλοῦσι Strab. VII. 2. Κορδίσται Athen. — Σκορδίσκοι καὶ Σκιτίοι (Diefb. liest. mit den Mss. Σκίρτιοι als Var. des gewöhnlichen Namens.) ἔθνος Παιονίας. Steph. Byz. Eine mythische Genealogie bei App. Ill. II. (φασὶ) Ἰλλυριῷ δὲ παῖδας ~~Εγχ~~ Ἐγχελέα (N. sind etwa die Χελιδόνες hod. seine Abkömmlinge?) καὶ Αὐταριέα . . . Αὐταριεῖ δὲ αὐτῷ Παίονιον ἡγοῦνται παῖδα ἢ Παίονα γενέσθαι· καὶ Σκορδίσκον Παίονι καὶ Τριβαλλόν. Dieser Genealogie ~~zufolge~~ gemäss trennt Apoll. Ill. V. die Skordisker als Illyrier von den Kimbrischen Kelten. Eine Erklärung des Namens durch Knoblauchesser stützt sich auf Hesych. v. Σκοροδισφαί-νοι· η Σκοροδοφαγοῦσι οἱ Θρᾷκες. cf. Wernd. l. c. p. 116. und ib. Suid. vv. Σκοροδίσαι und Σκοροδισμεῖνος. cf. Phot. und Et. m. h. v. — dazu lässt sich noch die Form σκόρδον = σκόροδον anführen. Wahrscheinlich aber schliesst sich der Volksname — an das ihn begrenzende Σκόρδιον ὄρος (Polyb. Exc. leg. 76. — Liv. XLIII. 21. XLIV. 31. Σκάρδος Ptolem. II. 17. = jetzt Schartag.), wie auch Thierry I. p. XLIX und Zeuss 176. vermuthen.

Bei Strab. VII. 18. sind ~~sie~~ die Skordisker in μεγάλοι und μικροὶ getheilt und ihre Wohnplätze genauer angegeben. für diese vgl. Plin. III. 25. Ptol. II. 16. u. a. — Für ihre Abstammung finden wir folgende, zugleich ihre Geschichte angehende, Zeugnisse. Liv. II. c. stellt sie mit den Bastarnen als Gallier gleichsprachig auf;

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

Ep. LXIII. nennt er ausdrücklich: Scordiscos, gentem a Gallis oriundam, ihre Abstammung meint wenn er sie ib. und Ep. LVI. in Thracia aufführt. Eben so wenig meint Strab. VII. 2. „Τοῖς Θρᾳξὶ καὶ τῶν ἀναμέμικται καὶ τὰ Κελτικὰ ἔθνη“ stammliche Mischung mit den Thrakern.
Ib. 15. Οὗτοι (Σκορδίσκοι Γαλάται) τοῖς Ἰλλυρικοῖς ἔθνεσι καὶ τοῖς Θρᾳκίοις ᾤκησαν ἀναμίξ. Ueberdass nennt er sie ausdrücklich Galater noch ib. I. 17. 18. Als ihre Städte nennt Ib. p. 461. ed. Falc. Εὄρτα καὶ Καπέδουνον (= Καρπουδαί-μον in Thrakien bei Ptolem. nach Casaub.). letzteren Name ~~ist ist zweifellos~~ ist zweifellos keltisch. – Bei Justinus finden sich im Grunde drei Angaben die auf sie bezogen werden müssen, die sich übrigens nicht nothwendig widersprechen und sie zugleich stets als Kelten darstellen: zuerst für den ersten Zug der Kelten nach Pannonien XXIV. 4. – die zweite Stelle XXV. 1. alsbald nachher XXXII. 3. Et Gallos Scordiscos ad belli societatem perpulerat (Perseus).... Namque Galli bello adversus Delphos infeliciter gesto, in quo majorem vim Numinis, quam hostium, senserant, amisso Brenno duce, — pars in Asiam, pars in Thraciam extorres fugerant. Inde per eadem vestigia qua venerant, antiquam patriam repetivere. Ex his manus quaedam in confluente Danubii et Savi consedit Scordiscos que se appellari voluit. Tectosagi autem, cum in antiquam Patriam Tolosam venissent. – Mit dieser Stelle, wenn nicht mit der nachher folgenden ~~correspondirt~~ XXVI. 1. correspondirt Athen. ed. Schweiger. VI. 25. „τῶν δὲ Γαλατῶν οἱ Κορδίσται καλούμενοι ... τὸ δὲ ἔθνος αὐτῶν ἐστι μὲν λείψανον τῶν μετὰ Βρέννου στρατευσαμένων ἐπὶ τὸ Δελφικὸν μαντεῖον Γαλατῶν. Βαθανάττιος (Var. Αθανάττιος. Βατταναττίαν) δέ τις ἡγεμὼν αὐτοῖς διῴκισεν ἐπὶ τοὺς περὶ τὸν Ἴστρον τόπους, ἀφ᾽ οὗ

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

καὶ τὴν ὁδὸν δι' ἧς ἐνόστησαν Βαθανατίαν καλοῦσι καὶ τοὺς ἀπο-
γόνους τοὺς ἐκείνου Βαθανάτους ἔτι καὶ νῦν προσαγορεύουσιν. Αφωσιώκασι δὲ
οὗτοι τὸν χρυσὸν καὶ οὐκ εἰσφέρουσιν εἰς τὰς πατρίδας, δι' ὃν πολλὰ καὶ
δεινὰ ἔπαθον, ἀργύρῳ δὲ χρῶνται καὶ τούτου χάριν πολλὰ καὶ δεινὰ ποι-
οῦσι· καὶ τοίγε ἐχρῆν οὐχὶ τὸ γένος τοῦ συλήσαντος, ἀλλὰ τὴν ἱεροσυ-
λήσασαν ἀσέβειαν ἐξορίσαι. – Von dieser zweiten Angabe hängt
der Sinn von λείψανον als Zurückgelassenen (cf. Just. XXV. 1.)
oder Zurückgekehrten (XXII. 3.) ab; für letzteres zeigt die
„Rückkehr" (ἐνόστησαν); διώκειν lässt beide Deutungen zu.
Demungeachtet vermuthet Zeuss 175. „wie die Sage den Bello-
vesus und Sigovesus an die Spitze der alpischen Wanderun-
gen stellt, in diesem Bathanatius den Anführer des Illyrischen
Keltenzuges, den Eroberer Illyrikums, der nur durch die
Entstellungen der Griechen .... mit Brennus in Verbindung
gekommen ist." – Auch zeigt die Stelle schon an sich die Wahr-
scheinlichkeit, dass man einen personificirten Volksnamen mit
einer historischen Sage verband. Und dieser Volksname mag
ursprünglich nicht Keltisch, sondern Illyrisch seyn, wiewohl
Batiana im gall. ~~Helvetierlande~~ Helvierlande und eine Stadt
der Celtici in Hisp. Baet. Badua, Badia, (Badajoz) vor-
kommt. vergl. die Ill. Βαθιάται App. Ill. XVI. und vielleicht
Bathia (Batha &c., comites Bathiensis. cf. Wersd. 75.) in
Ungarn, weshalb wir Bathyani = Βαθανάτιοι, Δερριαῖος nehmen
könnten. – Vielleicht dürften wir auch an Batia in Epiros
erinnern. – ..... L. A. Florus III. 4. nennt die Skordisker
„saevissimi omnium Thracum" was wir implicite zu
Gunsten ihrer Keltischen Abstammung deuten können, da
ihr Wohnplatz sie zu den Thrakern zählen liess.

Nicht immer sind die Skordisker genannt, wo sie reel gemeint sind; manchmal vielleicht nach dem Erlöschen ihres Namens, wie in φρούριον Γαλατῶν Socr. Schol. H. eccl. II. 32. = φρούριον τῶν Γάλλων Sozom. H. eccles. IV. 7. ap. Cell. in Zosim. II. 63. Vergl. für ihr allmähliges Erlöschen ihr letztes

erscheinen bei Plin. III. 25. Ptol. II. 16. App. Ill. II. 5. Amm. XXVII. 4. –

Wichtiger ist die Wahrscheinlichkeit ihres Auftretens vor der erst durch die Wohnsitze am Skordon (Scondra? N.), doch vermuthlich schon vor dem Brennuszuge verursachten Annahme ihres Sondernamens. – Hierhin gehört die Möglichkeit dass sie die Kelten waren, die zu Alex. d. Grossen Zeit am Jonischen Meerbusen wohnten, und an diesen Gesandte schickten (*) – Einen späteren Zug der Skordisker ans Adriatische Meer nach ihrem Siege über P. Cato a. 114 a. Chr. – s. Flor. III. 4. cf. Liv. Ep. 63. Eutrop. IV. 24. – dürfen wir hier nicht verwechseln. Mit Bestimmtheit dürfen wir aber auf die Skordisker, etwa mit Inbegriffe anderer Pannonischen Kelten die Erzählung Justin. XXV. 1. beziehen. „Galli, qui a Brenno duce, cum in Graeciam proficisceretur, ad terminos gentis tuendos relicti fuerant, ~~[illegible]~~ ne soli desides viderentur, peditum 15,000, equitum 3,000. armaverunt. – Diese machen einen unglücklich ausfallenden Zug nach Makedonien gegen Antigonos. Diese terminos gentis finden wir nachher als die antiquam patriam wieder, in die die Flüchtlinge zurückkehren, sich nun erst Skordisker nennend. – ....

Dass der Skordisker-Name schon vor dem Abgange der SO-Züge bestand, schliessen wir aus dem Bergnamen Σκορδίσκος in Klein-Asien (Galatien? N.) bei Ptolem. V. 6. cf. Σκυδίσον Strab. XII. 10. – Wahrscheinlich aber war jener Anfangs nur der Name der nächsten Anwohner des Scharberg, der später eine weitere Geltung gewann. Doch dürfte jener Berg eher nach dem Pannonischen genannt seyn, und nur zufällig durch das

(*) Fréret in Mém. de l'Ac. XIX. 622. – sucht sie zu begründen.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

gleiche Suffix mit dem nachmaligen Volksnamen zusammenfallen. – In diesem Falle zeugt er immer doch für Skordon-Anwohner unter den Asiatischen Kelten. –

( Süd-Oestliche Kelten-Züge.) –

Alexandros des Grossen Kraft führte die Südostlichen zu freundlichem Verhalten zu ihm; richtete aber vermuthlich ihre Aufmerksamkeit zugleich auf die südoestlicheren Länder —— Unter Kassandros, wie es scheint, fangen die ersten Feindseligkeiten der Kelten gegen Alexanders Nachfolger an, also vor 298 a Chr. cf. Senec. Nat. quaest. III. 11. nach Theophrastos: „Fuit aliquando aquarum inops Haemus; sed cum Gallorum gens a Cassandro obsessa in illum se contulisset et silvas cecidisset, ingens aquarum copia apparuit. – noch deutlicher bei Plin. XXXI. 4. … sicut in Haemo obsidente Gallos Cassandro, cum valli gratia silvas cecidisset. „ – Wersdorf. S. ff. bemerkt zu diesen Stellen: er zweifle an einem Keltenzuge gegen Kassandros; denn die Historiker, obschon die Keltenzüge, so wie die Kämpfe der Makedonier genau beschreibend, schwiegen davon; – Paus. Att. 16. sage auch ausdrücklich: der erste gegen die Gallier kriegende König sei Ptolemaios Keraunos gewesen. Kambaules's Zug könnte es nicht sein, da dieser gerades Wegs nach Thrakien ging, das über dass unter Lysimachos, nicht unter Kassandros, gestanden habe. – Vermuthlich hätten jene Naturhistoriker die (nach App. Ill. V.) mit den Kelten verbündeten Illyrischen Autarier verwechselt, die nach Diod. III. (c. 29.) p. 164. und XX (c. 19.) p. 760. – Aelian. XVII. 41; Justin. XV. 2. der, die aehnlichen Namen verwechselnd die Abderiten nennt. — vielleicht zugleich durch die nach Diod. XV. 36. vor Hungersnoth, nach App. Ill. III. vor den Skordisken nach Abdera flüchtenden Triballer veranlasst — von Kassandros aus ihren früheren Wohnsitzen,

vermuthlich in die Grenze Makedoniens und Moesiens versetzt wurden. –

Diese Αὐταριεῖς oder Αὐταριάται ap. Stephan. Byzant. h. v. – cf. ann. et citt. Gronov. in h. l. – Strab. VII. 18. wo ihre Bezwingung durch die Skordisker erzählt wird – finden wir in der mythischen Genealogie bei App. Ill. II mit den Skordiskern gleichstämmig dargestellt; zusammengenommen mit der von Wernsd. l. c. angenommenen Gleichung mit Galli und mit der Verbindung der Kelten mit den Autariern bei App. Ill. V. an sich könnte dies auf keltische Abstammung und Mischung der letzteren schliessen lassen; aber Appianos trennt sie völlig dem Stamme nach von den Kelten und stellt sie nur deswegen mit den Skordiskern zusammen, weil er diese für Illyrier hält. – Vgl. auch Polyaen. IV. 12. VII. 42. Arrian. I. 4. Doch liessen sich ferner für ihre keltis. Abstammg. noch Namen-Anklänge anführen. – s. Corr. 30. f. –

---

Liv. XXXVIII. 16: „(Hi) Galli, magna hominum vis, .... Brenno duce in Dardanos pervenerunt. Ibi seditio orta et ad 2000 hominum cum Leonorio ac Lutario regulis, secessione facta a Brenno in Thraciam iter averterunt ubi ... Byzantium cum pervenissent, aliquandiu oram Propontidis ~~vegt~~ vectigalem habendo, regionis ejus urbes obtinuerunt. Cupido inde eos in Asiam transeundi ... cepit; et ... ad Hellespontum descenderunt. Ibi ... alia rursus nova inter regulos orta seditio est. Leonorius retro, unde venerat, cum majore parte hominum ~~r~~ repetit Byzantium; Lutarius Macedonibus .... naves ... adimit. His, alios atque alios dies noctesque transvehendo, intra paucos dies omnes copias trajecit. Haut ita multo post Leonorius, adjuvante Nicomede

Bithyniae rege, a Byzantio transmissit. Coëunt deinde in unum, rursus Galli." – Darauf das nähere über ihre Siedelung in Asien; wo sie („non plus ex XX millibus hominum quam X armata erant.") in drei Theilen: Tolistoboji, Trocmi, Tectosagi, siedeln. —

Im nächsten Capitel (17.) erscheinen in der Rede des röm. Consuls, der seine Truppen vorzüglich auf die Kriege mit den cisalpin. Galliern verweist, die Asiatischen als „ferox natio pervagata bello prope orbem terrarum. . . Hi jam degeneres sunt, mixti et Gallograeci vere quod adpellantur. (cf. ~~[illegible]~~ L. A. Flor. II. 11.–) – eosdemque hos creditis esse, qui patres eorum avique (also die Italischen Kelten?) fuerunt! Extorres inopia agrorum profecti domo per asperrimam Illyrici oram, Paeoniam inde et Thraciam pugnando cum ferocissimis gentibus emensi, has terras ceperunt." – Noch später unter der Roemerherrschaft, erscheinen Gallier in Makedonien bei Liv. XLV. 30.: „Tertia regio . . habet et Vettiorum bellicosam gentem; incolas quoque permultos Gallos et Illyrios. Zeuss. 186. vergleicht Vetti mit dem Keltennamen Solovettius ib. XLV. 54. cf. Solo-durum. –

(Vrgl. Polyb. IV. 45.–). –

Pol. II. 20. ed Casaub. p. 108. stellt unsere Kelten mit den Italischen als Stammverwandte zusammen; nachdem er von dem Unglücke der Senonen und Bojer in Italien gesprochen hat sagt er: „Ταῦτα δ' συνέβαινε γίγνεσθαι .... πέμπτῳ δὲ (ἔτει) τῶν Γαλατῶν περὶ Δελφοὺς διαφθορᾶς. Ἐν γὰρ τούτοις ἡ τύχη τοῖς καιροῖς ὡσανεὶ λοιμικήν τινα πολέμου διάθεσιν ἐπέστησε πᾶσι Γαλάταις. – Nur Polybios weiss von einer einzelnen lange nach dem Hauptzuge (cet. olym. 140) nach Asien übergewanderten Galater-Kolonie; s. V. 77. – Ἄτταλος εἶχε τοὺς Αἰγοσάγας (Tectosagas? N.) Γαλάτας, ἐπιπορεύετο τὰς κατὰ τὴν

Vrgl. Strab. IV. & XII.

gen Κελτοὺς ἐς Χαίρας καὶ Θεσπρώτους ἐς σύμπαντας Ἠπειρώτας. —

Die vielleicht zweimahlige Diletion der Gallier in Macedonien ist schwerlich wörtlich zu nehmen; Trog. 25. lässt darauf den Streit mit Apollodoros in Kassandrea folgen; dieser aber hat nach ~~Ap~~ Diodor. l.c. wieder Gallier in Sold genommen und wie es nach dem Ausdrucke ὅπλα διδοὺς scheint, versprengte und, wol durch Antigonos, besiegte. Diese Gallier mögen mehrmals (cf. Trog. 26.) in Makedonien Unruhen

---

Auswanderung nach Italien. — Plin. III. 20. Oros. IV. 20.

Vrgl. noch. Str. VII. 1. — Vell. Pat. II. (108) 109. — Ptolem. II. 11. cf. Mann. III. 158, 464. Zeuss. 366. Tac. Germ. 28. — 42 (43.). —

Ihr wohnen in Pannonien (. — CDG. I. 5. — Strab. V. 2. VII. 1. 8. — Plin. III. 24. Ptolem. —) ist unbestritten. Ueber ihre Wanderungen dorthin haben wir zwar Nachrichten bei Strabon, der nicht blos in Italien der Βοίων ἐξελαθέντων gedenkt, sondern ausdrücklich dort erzählt: Ρωμαῖοι. Τοὺς δὲ Βοΐους ἐξήλασαν ἐκ τῶν τόπων· μεταβάντες δ' εἰς τοὺς περὶ τὸν Ἴστρον τόπους, μετὰ Ταυρίσκων ᾤκουν πολεμοῦντες πρὸς Δάκας, ἕως ἀπώλοντο πανσδεί· τὴν δὲ χώραν οὖσαν τῆς Ἰλλυρίδος μηλόβοτον τοῖς περιοικοῦσι κατέλιπον. . . . . . . aber dass auch hier so wenig, als in Italien eine Zernichtung πανσδεί anzunehmen ist zeigt der Rest des Volkes noch unter dem alten Namen in den angeführten Stellen: der Inschrift bei Grut. 490. 2. — Ptol.'s Βοιοί; — da noch im V. Jahrh. finden wir vielleicht Namen und Nachkommlinge oder Mischlinge der Pannon. Bojer in den Boisci, Βοΐσκοι, die sich samt anderen Donau-Völkern mit den Römern gegen Attila verbanden.

Allen diesen Bojer-Siedelungen und Wanderungen ziemlich ferne nach Orte und Zeit liegen unsichere,

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

gestiftet ~~haben~~ oder unterstützt und endlich sich in einer Siedelung concentrirt haben, worin wir sie bei Liv. XLV. 30. noch zu finden glaubten. die Stadt Κύρβεια in Makedonien bei Herod. VII. 123. klingt an den Kymbern-Namen an, ist aber offenbar älter als die SOZüge.

In Thrakien ..... ist uns, wenn auch nur weniges, doch Sicheres, durch Polyb. über ein selbständiges Kelten-Reich bekannt, dessen Hauptstadt Τύλη (Pol.) = Τύλις, πόλις τοῦ

---

zunächst durch Namenklang gezeigte Spuren. Eine vielleicht von Galliern gegründete, wenigstens die Pluralform eines Volksnamens tragenden Stadt Βοιοὶ nennt Polyb. V. c. 108. in Epiros, freilich erscheinen mehrere fast gleichklingende, gewiss ethnisch unverwandte Namen in Griechenland (Βοῖον, Βοῖον. Stadt in der Dor. Tetrapolis. Steph. Byz. - Strab. IX, 20. - Βοία Insel in Griechenland. Βοιαὶ Stadt in Kreta, Βοὶ bei ~~Lycurg~~ Ἱεροκλέους Συνέκδημος ed. ~~W~~ Wess. 523. 643.). Doch nennt in der That eine merkwürdige apocryphe Stelle, deren Aechtheit Pallhausen. Gar. Bel. 86 vertheidigt, Bojer, nach Pallhaus. Böhmische, in Griechenland; nämlich Postscr. ad Themistocl. Epistol. X. (ed. M. Caryophilus Romae 1626; und ed. Francof. 1629. nach einem MS. der Biblth. Ehingeri.): in navali pugna contra Xerxem Boji praeclare et fortiter demicarunt; also schon um 479 a. Chr. —

Das bisherige ergänzend epitomiren noch einige Ansichten über die Bojer.

Wernsd. Gal. 77. ff. 115: die ältesten Bojer wandern unter Bellovesus gänzlich aus Gallien aus; mit ersterem nach Italien, woher sie um 250 a. Chr. nach Noricum vertrieben wurden. dort wohnen sie 200 Jahre ruhig, bis sie von Boerebistes vertrieben und mit den Helvetiern verbündet nach Gallien zu den Aeduern kommen; ihre Spur bleibt in Bojadurum. Von diesen zu

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

Αἵμου πλησίον. Steph. Byz. Seine bestimmtere Gründung fällt in die Brennuszüge, wird aber schwerlich durch die Reste derselben bewirkt. - ..... Wahrscheinlich gehören manche spätere Gallische Söldner, nach Wernsd. alle, dem Thrak. Reiche oder seinen Trümmern an; auf sie beziehen wir die schon erwähnte Mischung bei Strab., besonders VII. 1: Μεσημβρινὰ δὲ τά τε Ἰλλυρικὰ καὶ τὰ Θρᾴκια καὶ ὅσα τούτοις ἀναμέμικται τῶν Κελτικῶν ἢ τινων ἄλλων μέχρι

---

unterscheiden sind die Pannonischen; von diesen wandern ein Theil, die Tolisto-Bojer, nach Asien; der zurückbleibende Stock des Volkes wird später von Boerevistes zernichtet. Von beiden trennt er (Wernsd.?) die vereinzelten Stammgenossen in Epiros nach Polyb. l.c.-

. . . . . . . . . . . Mannert. II. 1. S. 158. . . . .

O. Mueller Etr. I. 156.-7. vermuthet, zum Theile gegen Mannert: die Bojer zogen ungefähr gleichzeitig aus Süd-Belgien nach Italien und anderseits nach der Donau, wo sie vielleicht die nachmals Skordisker genannten Kelten vor sich her trieben, die sich um diese Zeit, 377, auf die Triballer warfen. Von diesen Bojern in Bojenheim sind die aus Italien nach Illyrien an die Grenze Dakiens geflüchteten, die nachher durch Boerebistas ausgerottet werden, ganz zu trennen. -

---

..... indem wir sowohl Kelten, als Pelasger und Illyrier lange vor den Germanen aus Asien ausgegangen glauben, Pelasger und Illyrier vielleicht in der Zeit zwischen Kelten und Germanen. . . . . .

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

τῆς Ἑλλάδος. An sie erinnern die Thrakischen Ortsnamen Galata, Gallos, Gallipolis, Gallicum, wenn sie nicht späteren Ursprungs sind. . . . Bei mehreren Kelt. Spuren in Thrakien und den uebrigen Schauplätzen der SOZüge können wir nicht wissen aus welcher Zeit sie stammen. Nicht sehr lange vor der Constituirung des Thrakischen Reiches mögen, als dessen erste Grundlage schon Siedelungen der Kelten daselbst gefunden haben; die Skordisker, sofern mehrere Berichte sie unter die Thraker stellen; Kambaules's Zug, obgleich nur Recognoscirung oder Raubzug. Wenn wir auch Brennos schon deswegen nicht als Trauser annehmen, weil wir dann nicht wissen, wie er durch Dardanien gekommen seyn soll, wir müssten ihn denn als einzelen Bürger jener Kelt. Trauser annehmen, was uns gänzlich unwahrscheinlich ist; so bleibt uns doch immer die Nachricht dass diese Trauser Kelten seien, d. h. wohl, dass temporär dieser Bezirk von Kelten eingenommen war. in der Nähe liegt jener Briantica-Bezirk. — Βέρη (Berg?) Stadt in Makedonien. (Bergi, Plin. IV. 16. Insel der Nordsee. – Bergium (Vergium) Stadt der Hisp. Ilergeten. – Berga in Katalonien (Berginium.). – Bergomum, Stadt Bergamo in Gal. Transpadana, von Kelten erbaut nach Justin. XX. 5. – Bergula Stadt in Hisp. Tarragon; Stadt in Thrakien. &c. –

---

In den Akrokeraunien wohnten die Ὕλλοι, Ὑλλεῖς, nach Steph. Byz. ἔθνος Ἰλλυρικόν, einmal aber auch ἔθνος Κελτικόν genannt. s. O. Muell. Dorier. I. II–2, 273–4, der sie für Hellenen erklärt, doch aber auf ein Verhältniss derselben zu den Hyperboreern deutet, welche ihn wiederum an die Kelten erinnern. –

---

Nur mit wenigen Worten berühren wir noch die Soldzüge der Kelten, die entweder gar keine oder nur sehr verein-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

zelte und vorübergehende Ansiedelungen zur Folge hatten; —
Dionysios der aeltere hatte mit den Kelten Verträge geschlossen u.
den Lakedaemoniern ein Heer von Kelten und Iberern zu Hül-
fe gesandt; Xenoph. Hist. Graec. VII. p. 483. — Diod. XV. 70. — Justin.
XX. 5. nach welchem Dionysios mit den Italisch. Kelten Verträge
schliesst. — Zu verschiedenen Zeiten kommen kelt. ~~Soldaten~~ Söld-
ner in Griechenland vor; unter Themistokles gegen Xerxes; für
die Rhodier gegen Philippos II. bei Liv. XXXIII, 16. — Unter
Ptolemaeos Philadelphos cf. Schol. in Callim. Paus. I. 7. —
diese müssen neue Siedelung in ihrem Exile gegründet
haben, weil ihre Nachkommen unter ~~ihm~~ Ptolemaeos
Philopator zu dienen scheinen; Polyb. V, 65. sagt, nach
der besonderen erwähnung der Aegyptischen Truppen
„συνήχθη δ' καὶ ~~Γαλατῶν κ~~ Θρακῶν κ Γαλατῶν πλῆθος
ἐκ μὲν τῶν κατοίκων καὶ τῶν ἐπιγόνων εἰς 400. Jedoch
lässt die c. 82. wiederholte Zusammenstellung mit den
~~Thrakern Keltenreiche vermuthen~~ Thrakern einen Zusam-
menhang mit dem Thrak. Keltenreiche vermuthen. —
Aus diesem gehn ~~der~~ die meisten gallischen Söldner
der Epirotischen, Makedonischen &c. Könige hervor, die
hin und wieder einzelne Siedelungen gegründet haben
mögen. — Polyb. II. ff. wo Soldtruppen, die bald Γαλά-
ται, bald Ἰλλυριοί heissen, in Epiros festen Fuss ge-
fasst haben, und dort durch Störungen des Handels
die Römer aufreizen. Bald fochten sie für, bald
wieder denselben Fürsten, oder vielmehr sie standen
zugleich auf beiden Seiten; so bei Antigonos, Apol-
lodôros, Pyrrhos, für letzter. vrgl. noch Paus. I. 13.
Plut. Pyrh. 26. Diod. Exc. Vales. p. 266. Justin. XXV. 3. —
Gegen ihren Soldherrn kehren sie die Waffen. Just. XXVII.
2. 3. wo sie nebst Eumenes gegen Jenen stehen. Für
ihre Kämpfe ~~gegen~~ unter diesen Fürsten s. App. Syr.
XXXII. sq. &c. —

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

Namen - Correspondenzen.

6. Alba, Namen von Flüssen und Städten, besonders in Hispanien und Italien, ~~und in~~ auch in Gallien und in Ost-Europa. Ueber die Hisp. Bardul. (Alabanenses) Albanenses bei Plin. IV. 3. - Album, Alba Ingaunorum, Albium Ingaunum und Intemelium &c, Ligurische Städte in Ober-Italien. Albania, Albani in Epiros und Georgien; vgl. Zeuss (d. Deutsch. u. d. Nachbarstämme. Münch. 1837.) 258. Anm. ueber Albanesen. - Ἀλβανοί und Ἀλβανόπολις in einem Landstrich SIllyriens bei Ptol. III. 13. - Ueber Ἀλβανοί bei Suidas s. l. - Verwandte Namen in vielen Ländern; Ueber den Wortstamm, dem ein Theil derselben angehört s. spr. Doc. I. 13. und Plantini Helv. p. 37. über Cato's Alpini Hispani bei Agellius. —

10. And-, Praefix vieler Namen in Gallien, Hispanien, Ost-Europa, &c. -

20. Arubium, Arrubium, Arabio, St. in Moesia inferior: s. Itineraria ed. Wesseling. p. 225. - Arubion bei Anon. Rav.; vielleicht Keltischen Ursprungs. Arrubii, Arvii Volk in Gallien. - Arupium Stadt in Japygien. cf. u. A. Itin. Ant. ed. Wessel. p. 274. -

25. Astura, Fluss in <u>Asturien</u>; Ort in Noricum. Asturcones, Volk in Irland nach War. Ant. Hib. p. 11-38. - Astyron (= Pola) in Istrien. Astyra in Mysia major. -

30f. Αὔτειροι Ptolem. (schwerlich richtige Lesart.) Volk in West-Irland. Αὐταριεῖς, Autariatae, Volk in Illyrien. Αὐτάριτος τῶν Γαλατῶν ἡγεμών Pol. I. p. 77-9. ed. Cas.

37a. Basta, St. in Japygien. Basti St. der Bastetani in Hispanien. Bastali (Poeni) Volk in Hisp. Baetica.

38. Batia St. der Sabiner; St. in Andalusien (Baeza); St. in Epiros. Batiana St. in Gall. Narbonensis. -

45. Βέργη St. in Makedonien. Bergi Plin. IV. 16.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

Insel der Nordsee. Bergium (Vergium) St. der Hisp. Ilergeten Berginium St. Berga in Catalonien; Bergidum. St. der Astures in Hisp. Tarr. – Bergine čivitas im Salyer-Lande bei Avien. o. m. 690. – Bergintrum St. in Gall. Narb. (in Savoyen.); Bergistani, Bergitani do. Volk in Hisp. Tarr. – Bergomum St. Bergamo in Gall. Transpad, von Kelten erbaut. Iustin. XX. 5. Bergula Stadt in Hisp. Tarr.; St. in Thrakien. – Bergusia Stadt in ~~Gall~~ Hisp. Tarr.; Bergusium, Bargusia St. in Gall. Narbon. Περγάντιον, St. in Ligurien. do. –

50. Boji. — Βόϊον, Βοῖον St. in der Dor. Tetrapolis. – Steph. Byz. – Strab. IX. 20. cf. Boi bei Ἱεροκλ. Συνέκδ. ed. Wess. 643. Βοῖαι St. in Kreta; Boja Insel in Griechenland. Itin. Wess. 523. – Βοΐανον (Βουΐανον, Bovianum) St. in Italien. (Βοιωτοί? Εὔβοια? N.). –

51. Bononia St. in Gal. Belg.; St. in Gascogne; – in Gall. Cisalp. – in Moesia inf. – Pann. inf. do. –

52. Brana. St. in Hisp. Baet. – bei Soissons; – bei Brüssel. – (Βρανά alb. Dorf in Attika. N.) . . . Brano-genium do. in Brittanien.

59. Cale. St. in Lusitanien (Portus-Cale oder Portugal, πορτογαλλία.); – St. in Mysien; St. in Companien. – Calais in Frankreich? N. –

65. Carabis St. der Keltischen Iberier. – Carabia St. in Makedonien.

71. . . . Carni in Gall. Cisalp. daher Carnia, Krain; Καρνοί, Καρνωοί und Καρύονες oder Καρνονάκαι Völker in Britannien. bei Ptolem. II. 3. Carnonium, Carnovium St. in Hispanien. – Carnuntum Carnus St. in Pannonia sup. oder Illyrien nach Vell.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

Patercul. II. 109. Norische. — Κάρτος νῆσος Ἀκαρνανίας. Steph. Byz. —

79. Cavares., Cavari Volk. in Gal. Narb. — Καύαρος König der thrakischen Kelten. — Cavarillus Aeduus CBG. VII. 67. — Cavarinus Senonum Rex ib. V. 54. VI. 5. — Καβαροι (bei den Byzant. Καύαροι) Chazarisches Volk. Cavaria oder Casvaria in den Graj. Alpen. Itin. Wess. 3. 7. —

82. Cissa St. in Hisp. Tarr. — St. in Cherson. Thraciae. — (Lissa) Insel bei Illyrien. —

91. b. Comum in ursprünglich Keltische Stadt in Gall. Transpad. — Comanes, früher Segobriges, Volk in G. Narbon. Comani, Comari, Chomari, Comares Ptolem. VI. 13. — Mela I. 2. . . . Κόμαρος Hafen in Epiros.

96. Dur—, Duro—de in vielen Namen von Flüssen, Städten, Völkern in Gallien, Britannien Hispanien u. s. w. s. Spr. Doc. I. 242. — (Δυρράχιον, Durazzo? N.). —

101. Gabris, Ort in G. Aqu. — Gabro-magus Ort in Noricum. — Gabrano-vicum Ort in Britannien. — Gabro-sentum ebds; da dieses Angs. E. Gaetsheved, Gateshead heisst, so dürfen wir wohl diesen und mehrere andre Namen dieser Numer auf Brz. gavr = Cy. gafyr = Gdh. gabhar (= Ziege, lat. capra) beziehen. . . . — Gabrantuici, Gabrantonici, Volk in Britannien. — Gabraci Volk in Illyrien. — Ἡ Γαβρῆτα, Γαύβρητα ὕλη in SO Germanien.

124. Meduli Volk in G. Aqu. — Medulli Volk in Piemont. Medullia St. in Latium. — Medullus, Medullinus mons Berg in Hisp. Tarr. — β. Metulum St. der Iapyden; St. der Pictonen in Gallien. —

130. Monate, Ort in Noricum. Monatium Μονήτιον

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

Lc. St. der Japoden.

141. Olbia (Oliba) St. der Verones in Hisp. Tarr. — Kolonie von Massilia in G. Narb. — St. in Sardinien. — St. in Illyrien. (Ὀλβία = Αλχεα. N.). — Ὀλβίονοι, Ὀλβιούνοι Volk in Hisp. bei Steph. Byz. —

143. St. in Achaja; in Aetolien; — Ôlenus. — Olenaeum, Olenagum St. in Britannien. — Olina Fl. in Gal. Lugd. — Olino in Germ. sup. — (Orinae in Illyrien. 146. b.). — ~~Olina Fl. in Gal. Lugd. — St. in Kallaikor Lande~~.

163. Scordisci Kelt. Volk in O Europa. — Scordus, Scardus Gebirge in O Europa. —

167 . . . Salo Fl. in Hisp. Tarr; St. in Dalmatien, auch Salona Lc. — Saloca Ort in Noricum, Salo-durum (Solothurn). — Salo-macum Ort in G. Aqu.

168. Sardones Volk in Gall. Narb. an der Küste nach Hisp. zu. — Särdoi, Sardonii Lc. die Sardinier. Sardiaei Lc. Volk in Dalmatien. Ulpia (? Alpia) Sardica St. in Thrakien (Dakien.). —

193. Teutones . . . — Teutani, graeca gens bei Plin. III. 8. cf. Steph. Byz. s. Τιτάνα. Teuta Illyrische Königin. —

210. Urium Fl. und St. in Hisp. Baet. (Hyrion) St. in Apulien am Urias sinus; Uria (Hyria) St. in Japygien; See in Akarnanien.

219. a. — Vendo, Vendus, Vendum, Avendo, St. der Japoden. Vendelia Stadt in Hisp. Tarr. — Venlemis St. in Moesia sup. — Avendi Castrum St. Remiremont and der Mosel. — b. Vinda, Vindo Fl. in Vindelicien. Οὐίνδια, Vinda, Vindia St. der Tolisto-bojer in Galatia. Vindius, Vinnius Gebirge in Hisp. Tarr. — Vindo-mora, Vindo-bala (vielleicht aus Finis-muri,

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

und – valli) St. der Brittischen Briganten. – Vindobona = Wien. – Vindo-cladia Ort in Britannien. Vindolana Castell ebds. – Ουινδο-μαγος Vindo-mages Stadt in G. Narbon. – Vindomum St. in Britannien. Vindonissa St. in Gall. Belg. – Vindana Hafen der gallischen Veneter.

---

## Nachträge zu Celtica I.

171. a Dak. poplonu, aus NGr. πάπλωμα (= Baumwolldecke) (= ἐ-πάπλωμα = ἐπ-άπλωμα Ueber-decke N.!) dieses scheint verwandt mit πέπλον. –

---

<u>Hebrus</u> ein Fluss in Thrakien dessen Quellen in Illyrien, <u>Maritza</u> neugr. vgl. Ἶβeos und Ἴβηρ. in Spanien (Ebro.) – N. –

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

Via militaris Romanorum Egnatia
qua Illyricum, Macedonia et Thracia jungebantur. Pars occidentalis. scrips. Th. Luc. Fr. Tafel. –
Tubingae MDCCCXLI.

---

Für England aber könnte die Insel Korfu, welche nach Polybius II.12. die illyrische Küste erobern half, von der grössten Wichtigkeit werden, da sie bei wenig veränderter Richtung der Schauplatz zwischen dem jonischen und ägäischen Meere werden dürfte. Zimmerman Zeitschrift für die Alterthumswissenschaft. 1840. p. 1150. seqq. –

---

... que les Normands qui marchèrent contre Andronic, n'avaient jamais entendu parler des marches de César et de Pompée depuis Dyrrachium jusqu'à Pharsale, que j'ai essayé d'expliquer. (Pouqueville Voyag. Tom. III. 2e edit. liv. IX. ch. VIII.). –

.... au défilé du mont Djouri ou Dgirad, en passant par Elbassan, qui est suivant toute apparence la Bassana de T. Live et l'Albanopolis de Ptolemée (III. 13.) v. T. I. liv. III. ch. IX. de mon voyage de la Grèce, 2e ed. livr. XLIV. ch. 30. – ... Le Genussus qui baigne la vallée d'Elbassan est surnomée Iscomius, Scombi (flexuosus, sinuosus, gibbisus.) en langue schype ou albanaise. A partir du grand village de Poulessi commence le défilé de Kiapha-Crabous (défilé de Crochet) que vous verrez bientôt surnommé κακη πετρα. Pour la suite de la chorographie de cette region voyez le chapitre déjà indiqué le mon Voyage p. 389. — 393. .. Au sujet de Dyrrachium conférez p. 395 396. à 401.

La voie qui partait d'Apollonie pour aboutir à Clodiana était de 49 milles. Elle recevait, dans l'intervalle de Gradista à Bérat, la route de Byllis qui traversait la voit Egnatienne à la hauteur de Scampis

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

pour se rendre à Margus, comme l'indique une inscription rapportée dans mon voyage (T. I. Liv. III. ch. VI. p. 340. 341. N. 1.) Vous savez, Monsieur, que les Normands avaient pratiqué cette route dans leur expédition contre Alexis Comnène; en partant de Durazzo ils durent se rendre à Cavailha éloigné de 12 milles, de Cavailha à Pekini 10 milles, de Pekini à Bérat 27 milles. Ce fut sur la route d'Avlone ou plutôt d'Apollonie, qu'ils battirent les troupes impériales qui se replièrent derrière le Charzane, Ergent, ou fleuve de Bérat.-

... à Scampis que nous croyons être la Cucuse des Arnaûtes (V. pour le cours et les différents noms du Genussus le liv. III. ch. IX. p. 385. ...

. à Tribus Tabernis, que je crois être Strouga (V. Anna Comnen. p. 122. 126. 135. Theophylact. Archiep. Bulg. epist. 41. 10. Phocas in descr. terrae sanctae N°. 20.-). –

... la moderne Ochrida = ancienne Lychnidus ou Achrida.-

Les Byzantins e quelques historiens des Croissades parlent souvent du Mont Bagora (v. Theophylacti ep. 65. in qua Boëmonti irruptionem in Illyricum narrat tractum Achridensem regioni vel urbi conterminum Μοκρὸν appellatum testatur. Bagora mons dicitur Bagulatus a Fulcherio Lib. I. c. 3. in gestis Dei per Francos.); il formait le point de séparation entre le bassin du Lychnitis lacus et le territoire de Dyrrachium. Anne Comnène nous montre Aexis 1er vaincu devant Avlone par Robert, che des Normands, passant le fleuve Charzane, comme je l'ai déjà dit, ralliant ses troupes dans la forêt de Babagora, et arrivant par Strouga à Achrida, d'où il se réfugie à

Devol ou Deabolis surnommé Dibolia par Bertius, et montagnes de Diable (Voyag. Livr. VII. ch. VI.). Consultez aussi ce que je dis au sujet du canton de Caulonias; ce nom est commun à plusieurs contrées suivant Const. Porphyrogen: Κολωνοὺς δὲ τοὺς ὑψηλοὺς καὶ ἐπηρμένους τόπους ἐκάλουν Ἕλληνες. (de Them. lib. I. Them. 10. p. 12.). — G. Stritter. Bulgar. c. XII. §. 171. — Cedren. T. 2. p. 717. Zonar. p. 227. Glyc. p. 311. — . . . . . . .

Le nom de κακὴ πέτρα qui s'y trouve, correspond à κακὴ σκάλα que les modernes employent, pour désigner un défilé (Acropolita p. 77. ἐξορμήσας τοῦ Δυῤῥαχίου κτλ.) Veuillez observer Monsieur, qui Anne Comnène parle d'un officier nommé Comiscortas (espèce de connétable ou d'Embrochor des Turcs) à qui Alexis avait donné le commandemant de Dyrrachium en 1087. Il était venu d'Arbane (Elbassan) ou de chez les Arbanes. On voit par un autre passage de l'Alexiade (lib. IV. p. 98. lib. XIII. p. 309.) qui Arbane était une place forte située à quelque distance de Dyrrachium et dans un pays de montagnes, pars qu'elle donnait entrée à des Clausures Claustra Montium, Κλεισοῦραι (Suid. s. v. Procop. lib. II. de bello Persico. c. 29; de aedif. Just. p. 32. Constan. Lib. I. Them. 9; de admin. imper. c. 29. 30. Eustath. ad Dionys. per. p. 42. Anne Comnen. a p. 389. ad 398.), que Alexis fit garder, lorsqu'Boëmund eut ~~trouvé~~ renouvelé l'entreprise de son père contre l'empire d'Orient. —

Cf. Chap. V & VI. du livr. VII. de mon Voyage. — (Cf Conf. etiam Gott. Strittr. Bulg. c. XII. §. 156. 160. 199. —). — Stritter memorr. in Bulgaricis §. 168. Zonar. II. p. 228. Ann. C. 1073. .

Les Normands en poursuivant leurs route, s'emparèrent de Monastir ou Bitolia, qui on dit être Héra-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

clée, ce qui me semble douteux. D'Achrida à Drénovo il y a entre 10 et 12 milles, et de Drénovo à Monastir, 12 à 14 milles; ... C'est là que se developpe leur plan d'operations par la conquête de Prelepé, de Florina, de Castoria, d'Ostrovo, de Vodena, de Caïlari, de Gnaousta ou Gniausta, de Verria, de Servia, de Jenidgé, de Pelagonia, de Moglena, de Scopia, de Pella, et du pont de Vardar que les itinéraires appellent simplement Gephyra. (Voyez mes topographies pour toutes ces villes. Scopia. Ann. Comnen. Lib. V. p. 136. cum Nota Cangii pag. 295. - Cantacuz. lib. III. c. 4. Lib. IV. c. 19. Steph. Byz. voc. Σκοῦποι. Servia Ann. Comn. l. V. p. 136. Scylitz. p. 704 et l'excellent ~~itinaires~~ itinéraire de Cousinèry dans son Voyage en Macédoine. Moglena. Ann. Comn. p. 137. ~~l. VI~~ cum Not. Cangii ad pag. 297. Scylitz. p. 709. 710. Cantacuz. lib. I. c. 44. et 46. Τὸ τῶν Μογλενῶν θέμα habet Zonaras p. 237. - Pelagonia. Ann. Comn. p. 137. Pelagonia Macedoniae oppidum Livio notum, Castoriam inter et Axium fluvium, ut habent Theodosius lib. I. et Cantacuzen. lib. I. c. 51. Nicet. in Manu. lib. III. - Cinamm. lib. III. p. 73. Raymundus de Agiles ejus meminit. Conf. etiam Malchus de reb. Byzant. p. 78., excerpt. legat. p. 79. Paris. 1698.)

(F. C. H. L. Pouqueville: à Monsieur Théophile Lucas Freder. Tafel. Paris. 1. Octobr. 1833. -).

---

Scylax cap. 25. Ἐκ δὲ Ἐπιδάμνου εἰς <u>Ἀπολλωνίαν</u> πόλιν Ἑλληνίδα ὁδὸς ἡμερῶν δύο. (versus meridiem.) Ἡ δὲ Ἀπολλωνία ἀπὸ τῆς θαλάσσης ἀπέχει στάδια ν' (L), καὶ ποταμὸς Αἴας (l. Αῶος, Beratino, Ergent.) παραρρεῖ τὴν πόλιν. Cf. Strab. VII. p. 2[illegible]9. Ruinarum urbis situs (Pollini) Straboni magis fidem facit. Erat civitas haut levis momenti ultimo reipublicae Romanae aevo, unde <u>magnam</u> et <u>gravem</u>

dicit Cicero Philipp. II. 11; quare secundam fuisse post Dyrrachium puto. Alia de hac urbe v. apud Tzschuckium ad Pomponium Melam 2, 3, 13. Adde Pouqueville in it. Graeco (ed. II.) T. I. p. 72, 241. 326. 329. 354. 355. 357. 358. 359. 360. — Leake travels in Northern Greece. Vol. I. p. 368. sqq. — Superstitem fuisse seculo post Christum quarto, Itinerarium Hierosolymitinaum docet; immo extitit sexto, quod Hierocles monstrat in synecdemo p. 653. ed. Wesserling. Aulonem tamen (Αὐλῶνα s. Avlōna neo-graece.) vicinam e meridie temporum progressu magis quam Apolloniam crevisse, tabula Peutingeriana docet, quae Apolloniae nullam aediculam appingit, Auloni duas. Atque Aulon (de ea v. Pouqueville voyage ed. II. Vol. I. passim. Leake l. c. vol. I. p. 1. sqq. —) in scriptis medii aevi non semel tantum occurrit, Apolloniae nomen post Hieroclem non audio. —

(Aulon = Apion = Apollonia? N.). = Vallona = Apollona?

Leonis certe Sapientis Novella de thronis (anno 886 — 912.) Aulonem memorat, Dyrrachino metropolitae cum aliis urbibus subjectam; Apolloniam omittit (Leunclavii Jus Graeco-Rom. Vol. I. p. 98.). Quod mihi testimonio est, Apolloniam pridem evanuisse; nec facit, ut sententiam mutem, seculi decimi scriptor Constant. Porphyrog. de thematibus 2, 9., qui praeter alias urbes Apolloniam noni thematis s. provinciae (novae Epiri) civitatem dicit. Est enim ille Constantini locus, ut tot alia ejusdem, ad verbum ex Hierocle repetitus, seculi VI. scriptore. —

— Apsos. (Hapsos Tabula Peutingeriana.) Fluvius: (nunc Beratino, Ergent al. — Pouqueville l. c. Vol. I. p. 132. sqq. Leake l. c. Vol. p. 336, 342. 390. Vol. IV. p. 113. 123.). — Genussum, vicinum ei e septentrione, volucrem.

Marusium. (cf. Μαρούσιον, Μαρούσια pl. in Attika? Ἀμαδοσία? N.). —

Clodiana neutr. pl. — Albanum (Georgii Acro-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

politae Histor. cap. 67.) = Elbassan mod. — cf. Leake Vol. III. p. 279. sqq ... In proceeding westward from the pass of Vodhenà, the road crossed two great valleys and three remarkable ~~de~~ bridges before it arrived at Clodiana, from which there was a bifurcation to Dyrrachium & Apollonia. — ... Pons Servilii ... no other than a bridge over the Drin, anciently Drilo, at its issue from the lake Lychnitis. — Clodiana from Appius Claudius, whose camp was upon that river when he was employed against Gentius at the same time that the consul Aemilius was carrying on the war against Perseus in Macedonia in the year B. C. 168. (Liv. 44. 30.). — And hence it becomes that the Genussus was the river now called ~~Z~~ Skumbi, or Tjerma. — p. 280. Skumbi is obviously a corruption of Scampis, a name found in all the Itinera~~ary~~ries ... on or near the Genussus, perhaps at the mothern Elbassan. —— De Leakiana Clodianorum a Claudio derivatione dubito.. Namque post Lychnidum in itinerario Hierosolymitano occurrit alius locus Claudanum (Claudianum), multoque inferius Clodiana. —

---

Dyrrachium. — Laurentius Lydus de magistratibus III. 46: Δυρράχιον αὐτὴν Κρῆτες ἀποικήσαντες ἐκεῖ προσηγόρευσαν, ἀπὸ Δυρράχου (sic) τότε βασιλεύοντος Κρητῶν, ὡς ὁ Ῥωμαῖος Λούκανος ἐν τῇ δευτέρᾳ τῶν ἐμφυλίων φησί, ἢ Κερκυραῖοι, Κορινθίων ἄποικοι κατὰ τὸν συγγραφέα. (Thuc. I. 24.). Lucan. Pharsal. II. 610. de Brundusio: urbs est Dictaeis quondam possessa colonis. Haec Lydus de Epidamno poëtam dixisse putavit, eidemque, quod forsam aliunde acceperat de nomine ~~ej~~ hujus Cretensi attribuit. v. editionem Lydi Bonnensem p. 239. — De historia urbis statuque hodierno vide Pouqueville vol. I. p. 395. sqq; Leak

Vol. I. p. 380. sqq. -

Nomen urbis Romanos sibi tribuere constat. Pomponius Mela 2, 3, 12: Dyrrachium. Epidamnos ante erat. Romani nomen mutavere, quia velut in damnum ituris omen id visum est. — Idem repetit Plinius H. N. 3, 26 (23): Epidamnum colonia, propter inauspicatum nomen a Romanis Dyrrachium appellata. — Adde Anonymos apud Dionem Cassium 41, 49. - Sed vide, ne lusus sit mere etymologicus, cujus fons forsan Plautus in menaechmis 2, 1, 38-39., vel alius, quem poëta sequitur. Ergo Plautus l. c.:

Propterea huic urbi nomen Epidamno inditum est,
Quia nemo ferme huc sine damno divortitur.

(Notatur in antecedentibus magna Epidamniorum luxuries morumque labes.) Idem v. 42: Quid metuis? M: Ne mihi damnum in Epidamno duis. — Dein Dyrrachii nomen in numis Graecis occurrit, qui facti sund, antequam Romani Illyricum introissent, coll. Mionnet. descrip. de médaill. ant. II. 37. seqq. Quid? quod Dyrrachium Latine omnino non sonat, quod debebat, si fuissent auctores Romani, quanquam hi coloniam deduxerunt (Plin. l. c.) incertum quando. Epidamni vero nomen quando in Dyrrachii formam abierit, non constat: certe ante Romanorum Illyrici debellationem id factum statuo. Mutationis et transpositionis causam terrae forsan motus praebuit, qui non semel tantum hac urbem vastavit, e. g. post Chr. anno 345 (Theophanes ad annum 9 Constantini ed. Ven. p. 25.); iterum, imperante Justino I (anno 518-527.), referente Jo. Malala libro 17. p. 417. ed. Bonn., qui scriptor Δοῤῥάχιον dicit et Δοῤῥαχηνοῖς; postremo, anno 1273. (Georg. Pachymeres in Michaele Palaeologo 5, 7. 6, 32.), forsan et alio tempore. Ita fieri poterat, ut prisco tempore, cujus memoria intercidisse videtur, quum aliqua calamitate urbs afflicta esset, incolae, loco relicto, novam

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

urbi sedem, licet maxime vicinam, quaererent, novaeque urbi, abolito vetere, a peninsula aliud nomen imponerent, coll. Strabone deinde citando. Quod ut statuam, fere movet Anna Comnena libro III. fin (p. 99. ed. Ven.); licet ea, quae de causa novae urbis condendae addit, equidem vix crediderim. Καὶ δὴ, ait Caesarissa, ἐντὸς τῶν ἐρειπωθέντων τειχῶν τῆς πάλαι καλουμένης Ἐπιδάμνου καλύβας ἐπήγνυντο .... ἐν ᾗ βασιλεὺς ποτὲ Πύρρος, Ταραντίνοις ἑνωθεὶς, Ῥωμαίοις ἐν Ἀπουλίᾳ καρτερὸν πόλεμον συνεστήσατο. Καὶ ἀνδροκτασίας ἐκεῖθεν πολλῆς γεγονυίας, ὡς ἄρδην ἅπαντας ξίφους παρανάλωμα γεγονέναι, ἄοικος παντη καταλέλειπται. ~~Quamquam~~ Cf. Dio Cass. 41, 49: Καὶ ἔστιν εὐκαιρότατον (Δυρράχιον), εἴτ' οὖν ἡ Ἐπίδαμνος ἡ τῶν Κερκυραίων, εἴτε καὶ ἑτέρα τις οὖσα. (*). Conf. et Pausan. VI, 10. 8. ubi Dyrrachium urbs a vetere Epidamno parum distare dicitur. — ~~A Chersonesso~~ A Chersonneso, cui imposita est urbs, nomen traxisse narrat Strabo 7, 5. Ἐπίδαμνος ... ἡ νῦν Δυρράχιον, ὁμωνύμως τῇ χερρονήσῳ λεγομένη, ἐφ' ἧς ἵδρυται. ... Veterum tamen quibusdam ludentibus ipsum Dyrrachii nomen idem fuit quod Δυσράχιον (promontorium asperum praeruptumque). Verum hoc quoque, ut Epidamnus Romanorum, lusum poëticum redolet, coll. Steph. Byzant. v. Δυρράχιον. .... Ἀλέξανδρος δ' ἐν Εὐρώπῃ Δυσράχιον

---

(*) Aliud Dyrrachium, Laconicum, habet quidem Steph. Byzant., seculi VI scriptor (s. v. Δυρράχιον), alibi incognitum .... Ultimae Graecitatis scriptor quidam Dyrrachium Laconicum revera habet. (= Ἐπίδαυρος λιμηρά ? N.). Est is Phrantza Chron. 2, 2. Ἀλλ' οὖν ἐξ αὐτοῦ (Theodorus princeps) δέδωκε πρὸς αὐτὸν (Constantinum despotam) τὴν Βοστίτζαν ... τὸ κάστρον Ζαρνάτας, καὶ Γαστίτζα, τὸ Ἀιάσμωστον, Μελὲ, Δράχιον κτλ. — Quae codex Parisinus (ed. Bonnae p. 131) sic legit: Ζαρνάταν τὸ ἀδιάσωστον Μηλὲ, Διρράχιον (sic) κτλ. Idem Phrantza I,

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

(Δυρράχιον) αὐτὴν καλεῖ μετὰ τοῦ 6. Δυρραχίου ἢ Ἐπιδάμνου ἐπ' ἀγχιάλου χθονὸς ἀκτῆς. Hunc lusum secuti seriores, quos citat Dio Cass. l. c.: Οἱ δ' ὕστεροι Δυρράχιον ἀντονομασθῆναι τὸ χωρίον ὑπὸ τῶν Ῥωμαίων πρὸς τὴν τῆς ῥαχίας δυσχέρειαν ἔφασαν, ὅτι ἡ τῆς Ἐπιδάμνου πρόσρησις, ζημιώδη (quantopere haec fabella de Epidamni nominis vi Romanis se probaverit, testis est Plinius l. c. ubi neutram Epidamnum habemus pro masculino Epidamnus.) δηλοῦσιν ἐν τῇ τῶν Λατίνων γλώσσῃ ἔχουσα, δυσοιώνιστος σφίσιν ἐς τὸ περαιοῦσθαι ἐς αὐτὴν ἔδοξεν εἶναι. Ultimo Dionis loco lusum duplicem, sc. circa voces ῥαχία et damnum, coaluisse vides. De Dyrrachii nominis ulteriore origine nil equidem definitio. Sed occurrit Δυράκιον, vicinae Praevalitanae eparchiae urbs, apud Hieroclem in Synecdemo p. 656. coll. ibidem Wesselingio. – Est is locus in Mediterraneis, censente Schafarikio (über die Abkunft der Slaven p. 165.), ad lacum Plava (Plawno), e septentrione Scodrae (Scutarii) forsan hodierna Dragich. Dracii nomen fidem Slavicum esse videtur. Et Δορράχιον quosdam nostrum Δυρράχιον scripsisse, supra videmus. Ptolemaeus vero (geogr. 3,13. ed. Wechel.) Δουράκιον habet: Ταυλαντίων Δουράκιον. Adde Lexica Latina s. v. Deinde Scholiastes Thucydidis (I. 24.) sua (Byzantinorum) aetate a quibusdam scriptum narrat Δυράκιον. Sed Tzetza, ejusdem aevi scriptor, chiliad. XI. hist. 396. (p. 438. ed. Kiessling.) sic habet: ἐκ Δυρρακίου. Nunc italice dicitur Durazzo, apud Albanitas (Arnautas) Dures (Schaffarik l. c. p. 166.), apud Franco-Gallos Duras et Durazzo, apud Turcas Duradsch (Hadschi Chalfa in Rumel. et Bosnia. p. 135.). –

Vetus tamen Epidamni nomen pro Dyrrachio postero quoque

---

18: ὡς δὲ ἰάθη ἀπὸ τοῦ τραύματος, περιιστορεῖτο δ' ὄντος καὶ φυλαττομένου ὅπως δήποτε περὶ τὸ Δυρράχιον κτλ. Ergo Dyrrachii nomen non Slavicum est, sed forsan Graecum. –

tempore occurrit. Dexippus p. 36. ed. Bonn.: Μακεδόνων Ἐπί-
δαμνον (capiunt Gothi). – Procopius Gazaeus in Panegyrico A-
nastasii c. 2. (p. 491. ed. Bonn.): Ἐπίδαμνον ᾄδουσι μὲν συγγρα-
φεῖς, βοῶσι δὲ καὶ μετ' ἐκεῖνον αἱ φῆμαι. Dicit deinde veteris ur-
bis heroem indigenam Epidamnum; Graecos postea venisse,
urbemque sua colonia ornasse. Procopius de Bello Gothico I. 7:
Κωνσταντιανὸς ... ἄρας ἐξ Σαλώνων τῷ παντὶ στόλῳ, ὁρμίζεται
ἐς Ἐπίδαμνον (de qua v. Plin. HN. 3,26.), ἣ ἔστιν ἐν δεξιᾷ ἐσ-
πλέοντι τὸν Ἰόνιον κόλπον. Adde eundem ibid. I, 2, 3. ubi sermo de
portu Epidamni. – Malchus p. 248. 249. 251. ed. Bonn. (de rebus
Gothi Theodorici). Nicetas in Manuele Comneno 5,4; Andronico I. 7;
Isaacio Angelo 1, 2; Alexio Isaaci filio 3,9. – Cantacuzen.
I. 23. 2, 32. – Niceph. Bryennius hist. 3,3. Δυρράχιον ὃ μητρό-
πολις ἐστι τοῦ Ἰλλυρικοῦ. Eodem nomine Anna semper utitur in
Rebus Normanno-Byzantinis. Cinnamus 3,3. Δυρράχιον, ὃ μη-
τρόπολις ἐστι τοῦ Ἰλλυρικοῦ. Eusthathius in Narratione Norman-
nica cap. 53. (Opusc. p. 283, 22.): Τὴν τοῦ ἐκεῖσε μητρόπολιν
τὸ Δυρράχιον. Adde Georg. Pachymer. supra laudatum, item
Georg. Acropolitam. hist. cap. 67. –

In Topographia agri Dyrrachii, satis obscura, qui
teste Stephan. Byzant. s. v. situs erat Drilonem (Drinonem)
et Aôum (Voiussam [Βοΐον? N.), varii fontes fluviique
minus noti apud Vibium Sequestrem, paucis inspectum, oc-
currunt, quos futuro ~~hy~~ hujus civitatis regionibusque il-
lustratori commendo. Vibius igitur p. 5. ed. Oberlin: Al-
to Dyrrachii; decurrit in Illyricum (sc. mare.). Idem pag.
13: Icanus Dyrrachii, ab Icano castello dictus (i. e.
Ichini pagus, e septentrione Dyrrachii, versus Scodram
s. Scutarium.) (cf. Melet. geograph. Vol. p. 251. –) Idem p. 20:
Ululeus Dyrrachii est, unde aquae hujus ductae, (forsan flu-
vius propinquus S. Stephani s. Lizana, e septembrione urbis,
coll. fluvio isto, quem Malchus in praevia narratione alla-
tus memoravit in historia expeditionis Theodoricianae.). –

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

p. 33: Tenitrus Macedoniae, proximus (?) Appolloniae, in conspectu (?) Dyrrachii. – Pag. 31: Oenophile Dyrrachii. (De his aliunde nil constare videtur.). –

Fuere quoque castella quaedam inter Dyrrachium atque Apolloniam, a doctis nondum satis illustrata. Occurrit Balagrita (prope Canina (= λευκὴ = bardhë alb?), juxta Aulonem, coll. Cantacuz. 2, 32.); Canina (e meridie Aulonis, s. Vallonae); (Aùlon = Vallona = A-pollonia? N.); Screparium a meridie urbis Berat, ad fluvium hodiernum Scrapari s. Iscarpar, qui in Apsum influit; Clissura (Cleissura in valle Aôi, supra urbem Tepelen, s. Tebelen.); ~~Tibor~~ Timor (Tomor, prope Balagritam, coll. Cantacuz. 2, 32.). De his videatur Georg. Pachymer. in Mich. Palaeologo 6, 82. – Cantacuz. 2, 32. 3, 12. Deinde Belegrada (Pachym. l.c.). Eam Nicephorus Gregoras 9, 5. dicit ὑψηλόν ~~καί~~ τε καί ὑπερνέφελον φρούριον. Adde eundem 5, 6. 9, 5. Hanc Belegradam (Bellegradam) eandem esse statuo cum civitate Berat (Arnaut-Bieligrad) ad fluvium Apsum (Beratinó s. Ergent.). Sententiam meam firmat Meletius (geogr. Voll. II. p. 293.): Τῶν δὲ Ἐορδιτῶν πόλις ἦσαν οἱ Σκάμπεῖς, τὴν ὁποίαν τινὲς λέγουσι νὰ εἶναι τὰ Βελαδάγρα (l. Βελαγράδα), ἤτοι τὸ Μπεράτι, λεγομένη ὑπὸ τῶν Τούρκων Ἀρναοὺτ-Μπελιγράδ. Πόλις τειχισμένη ἐπὶ τῆς κορυφῆς τινος βουνοῦ, μὲ θρόνον ἐπισκόπου. Ἄλλοι δὲ λέγουσιν, ὅτι οἱ Σκάμπεῖς νὰ εἶναι ἡ Στρούγγα (= μάνδρα. N.), καὶ τὰ Βελαδάγρα νὰ εἶναι ἡ λευκὴ πέτρα. De Berato s. quoque Hadschi-Chalfa in Rumelia et Bosnia. p. 134. –

Dioecesis s. Paroecia Dyrrachina. – Ea medio aevo a finibus hodiernae Austriacorum Dalmatiae usque ad Epiri montes Ceraunios patuit, permagna, si longitudinem spectas, a Borea versus Meridiem; parvam, si terram interiorem s. orientalem. De ea videndus Leo sapiens imp. (a. 886 – 912.) in Novella de thronis (Leunclavii jus Graeco-Rom. T. I. p. 98. seqq.): μγ'. (thronus ecclesiae Byzantinae 43.). Τῷ Δυρ-

ραχίου. (Dyrrachii metropolitae subsunt sequentes episcopi)· α.
ὁ τῶν Στεφανιάκων. β. ὁ Χουνοβίας (l. Χουναβίας). γ. ὁ Κροῶν.
δ. ὁ Ἐλισσοῦ. ε. ὁ Διοκλείας (l. Δοκλείας). δ. ὁ Σκόδρων.
ζ. ὁ Δριβάστου. η. ὁ Πολάθων. θ. ὁ Γλαβινίτζας, ἤτοι Ακρο-
κεραυνίας. ι. ὁ Αὐλωνείας (l. Αὐλῶνος). ια. ὁ Λυχνιδῶν (? Λυ-
χνιδῶν ? N.). ιβ. ὁ Αντιβάρεως. ιγ. ὁ Τζερνίκου (l. Τζερνίκου)
ιδ. ὁ Πολυχερεπόλεως (l. Πουλχεριοπόλεως.) (Beligrad ? N.).
ιε. ὁ Γραδιτζίου (? Γαρδικίου ? N.). —

Stephaniaca (forsan Stephanacia), e septentrione Dyrrachii, proxime ad urbem nostram invenio, ad fluvium S. Stephani supra memoratum. Epiri castellum Stephanacium Justinianus imperator condidit (Procop. aedif. 4, 4.). Alius erit urbs pagusque S. Stephano supra Lissum (Elissum) (Lizana? N.), ad fluvium Drinonem.

Chunabiam Georg. Acropolita quoque memorat cap. 67. Sedem ejus e septentrione et oriente Dyrrachii, prope ad hoc ipsum, quaero, quod Georg. Acropolitae locus in proëmio allatus persuadet. —

Croae sunt hodierna Croja (Ac-Hissar Turcarum, patria Scanderbegi), e vicinia puto urbis antecedentis. —

Elissus est Alessio (Lisch), ad Ostia Drinonis, Lissus Plinii HN. 3, 26. —

Dioclea est Plinii Doclea (HN. 3, 26.), coll. Schaffarik Abk. d. Slaven p. 165. —

Scodra (Plin. HN. 3, 26.) i. q. Scutarium, ad lacum cognominem, coll. Hadschi-Chalpha in Rumelia et Bosnia p. 196. —

Dribastus est juxta Scutarium (Melet. geogr. p. 251.). —

Polatha mihi incognita sunt. (πουλάτι N.).

Glabinitza Acrocerauniis vicina esse debet, eam habet Anna quoque Comnena ed. Par. p. 129.

Aulonia est Aulon (Avlona), coll. Pouque-

ville l.c. Vol. I. p. 67. sq. - Leak l.c. Vol. I. p. 1. sq. Hadschi-Chalfa l.c. p. 139. sq. -

Lycinida quibusdam exunt idem quod Lignidus s. Lychnidus; quanquam sic valde remota fuere a sua metropoli. Unde aliam urbem quaeres; namque regnum Graecorum seculis Bulgaricis (IX. X.) solam fere Illyrici oram maritimam spectabat, intus non ultra tres quatuorve leucas progressum. Forsam significatur Lunetzi s. Lubna ex oriente Aulonis, ad flumen Aôum (Voïussam.). coll. Tab. geogr. Franco-galli Lapie, fol. VII. -

Antibaris est hodiernum Antivari, prope fines Dalmatiae Austriacae, mari proximum, sic dicta puto quasi Barii italici aemula, coll. Strab. 17, 19. p. 794. ed. Casaub. ... Ἀντίῤῥοδος (parva insula e conspectu Alexandriae Aegyptiacae.) ἐκάλεσαν δὲ οὕτως, ὡς ἂν τῇ Ῥόδῳ ἐνάμιλλον. (Cf. Πάρος & Ἀντίπαρος. Nc.). - Ultimo tempore Antivari sedes Archiepiscopatus evasit, cum novem suffraganeis, coll. Melet. l.c. T. II. p. 250. sq. -

de Pulcheriopoleos sede obscura adi Weselingium ad Hieroclem p. 652. -

Tzernicum ignoro.

Graditzia est hodierna Gradista ad Aôum inferiorem. -

---

Scampa. Beatiorem civitatem vel saeculo VI fuisse, e literis legatorum pontificalium, Constantinopolin petentium, ibidem docui. Et saeculo antecedenti, sc. Theodosii II. aevo, Scampenses pseudocomitatenses, sub dispositione viri illustris, magistri militum per Illyricum, occurunt in Notitia dignitatum orientis cap. VIII. p. 35. ed. Böcking., coll. editore eruditissimo p. 230 sq. Jam vero Ptolemaeus (geogr. III. 13.) Scampa Eordaeis assignat his verbis: Ἐορδετῶν (l. Ἐορδαίων) Σκάμπεις. Quem geographi locum si recte intelligo, hi Eordaei iidem Illyrii fuere, quos postea in

Macedoniam strictioris s. vetustioris sensus transmigrasse puto, ubi inter Heracleam Lynci (Pelagoniam, Monasterium, Ditolïam) atque Edessam (Vodina Bulgarorum) sedem figentes, novam patriam Eordaeam appellabant. –

Quod de Macedonum Eordaeis, stirpe puto Illyrica, dixi, id aliis argumentis confirmari video. In Eordaeorum Macedonum regione occurrit locus Arnissa (Thucyd. II. 128.), quam Bulgarorum Macedonicorum Ostrovae vicinam fuisse puto, coll. Leakio, apud quem (Northern Greece Vol. III. p. 319.) simillima leges. En vero juxta Dyrrachium (Epidamnum) in Illyrico Taulantiorum agro alia Arnissa occurrit, apud Ptolem. geogr. III. 12. Ταυλαντίων Ἄρνισσα. Afferam alia argumenta. Inter montes Illyrico-Epiroticos et Adriam occurrunt Elymiotarum et Orestarum stirpes, coll. Ptolem. geogr. III. 13. Ταυλαντίων Ἄρνισσα, Ἐλυμιωτῶν Ἐλύμα, Ὀρεστίδος Ἀμαντία. Verum Elymiotas quoque cum Orestis Macedoniam stricti sensus habuisse, nota res est, neque minus, Temenidas Argivos, relicta Epiri Orestide, in superiorem Macedoniam emigrasse. –

(Pauly, Encyclop. d. classisch. Alterthumswissenschaft. Vol. I. p. 737. Argos in Epirus und Macedonien. Unter den eilf, von Steph. Byzant. namentlich angeführten Städten, erscheint als siebente: Ἄργος κατὰ Μακεδονίαν, als achte: Ἄργος Ὀρεστικόν. Diese beim ersten Anblick auffallende Unterscheidung hat ihren Grund in der Geschichte. Nach Strabo VII. 7, 8. p. 326. zählte Epirus zu seinen Voelkerschaften auch die Orestae, nach der Sage von dem flüchtigen Muttermörder Orestes so genannt, der dort ein Argos Oresticum gründete (Strab. VII. 7, 8.). Ich setze diese Epirotischen Ὀρέσται um Ambrakia, da Stephanus sie Epirotische Molosser nennt. Das Macedonische Argos ist der bekanntern Macedonischen Landschaft Orestia (Orestias) zuzuweisen, d. h. dem Macedonischen Berglande zwischen dem Thalgewinde des Haliacmon und den östlichen Illyrischen Seen (Okri u. s. w.).

Ein Macedonisches Argos erscheint freilich auch bei Hierocles im Synecdemus (p. 641 bei Wesseling.) neben Stobi, woraus aber eine obermacedonische Lage dieses Argos, etwa im Thale des Erigon (Tzerna (= μαῦρον. N.), nicht folgt. Leake (travels in north. Greece. IV.122.) bezieht den campus ~~Ar Arga~~ Argestaeus bei Livius (27, 33.) wo mit recht auf das macedonische Argos, und findet dieses in dem heutigen Anasélitza (Stadt- und Thalgebiet) am obern Haliacmon (Vistritza bulgarisch, Indsché-Kara türkisch.). an einen westlichen Zufluss des Haliacmon setzt er aber mit Unrecht Strabo's "Ἄργος Ὀρεστικόν. Unterscheidet doch auch Ptolemaeus (Geogr. III. 13. p. 158. 161. Wechel.) ganz deutlich ein Epirotisches und ein Macedonisches Orestis (Orestias), beide mit einer Stadt Amantia. — Dieses, wie so vieles Andere, gehört zu der noch wenig erörterten Thatsache von dem allmähligen Verrücken der Epirotisch-Illyrischen Völker von Westen nach Osten, welche mit der gleichfalls östlichen Einwanderung der Peloponnesischen ~~Einwanderung~~ Temeniden-Dynastie der nachmaligen Macedonischen Könige schwerlich ausser aller Verbindung steht.).

Egi de Eordaeis Ptolemaei Illyricis. Agam in transcursu de alio Ptolemaei loco III. 13. Ἐορδετῶν (l. Ἐορδαίων.) Σκάμπεις. Δήβομα: Δαύλια. De ultimo loco silendum puto, quoniam nil de eo apud scriptores deprehendo. Formam Δήβομα corruptam esse patet. Anne legendum Δήβρα (Δίβρα novitiorum)? Duplicem certe Dibram in terra Albanorum (Scypetariorum, Arnaütarum) deprehendo ad ripam fluvii Drilonis (Drinonis): priorem Dibrë siprë (Dibram superiorem); posteriorem, Dibrë postë (Dibram posteriorem s. inferiorem.). Has Dibras Georgius Acropolita Debras dicit Annal. cap. 68. (ed. Bonn. p. 154.), all. Jam vero eandem ferme formam (Doberum) in Macedonia Paeonica deprehendo (Thucyd. II. 98. 100.); Topirum in Thracia meridionali, mari Aegeo apposita, coll. Procop. aedif. IV, 11. ed. Bonn. p. 304. 5. quam formam loco Doberi Macedonicae habent codices Leunclavianes et Palatines. Zosimi I. 43. (ed. Bonn.

p. 39.). –

Quando Scampa interierint, id historia tradere non videtur. Factum hoc puto seculi VI. fine, quum Avari cum Slavis in regnum Byzantinum irrumperent; vel aevo Bulgarico, quum hi Barbari e Scamporum vicinia paludi Lychnitidi splendidam suam regiam Ocri apponerent. Certe post annum Christi 519. Scamporum nomen in Actis ecclesiasticis omnibus omittitur.

---

Genusus fl. Fluvium Scombi esse (Scombi = Scampes? N.), inter omnes constat. Habet vero ripas impeditas, teste Caesare b. c. III. 75. 76. –

Pons Servilii. Cum Mannertus p. 414. et Leakius (Trav. in north. Greece. Vol. III. p. 279.) fluvio Driloni (Drinoni), et quidem nigro, imponunt. Falsum, si quid aliud. Drilonem ibi apprime, ubi e lacu Ocri exit, non inferius, Egnatia superat. Et inter lacum Ocri cum Lychnido et Pontem Servilii alia mutatio occurrit, scil. Patras (Patrae). Ergo non possumus de ponte Drilonis cogitare, sed de ponte cujusdam rivi, qui ab occidente e Candavia veniens in Drilonem prope ad urbem Arnaútarum Dibrë influit. Ita recte cum Delislio Catancsichius ad Tabulam Peutingerianam T. I. p. 641. Hic Servilli pons idem ille esse mihi videtur, quem Gothi, Italiam capturi, a Chr. 479. transiere, Theodorico duce; de cujus itinere, per Macedoniam et Illyricum instituto, in praevia dissertatione quaedam a me exposita sunt. Causa nominis me latet, ut et Claudiani, quod a Claudiis formatum esse debet, ut interius est Clodiana a Clodiis, non a Claudiis, ut Leakio visum. –

---

Neminem lectorem largam nominum Latinorum segetem fugisse puto, quae mansionibus et mutationibus, Adriam et finem Candaviae intercedentibus, imponuntur. A Patrarum statione incipiunt Graeca nomina et Macedonica: in ulteriore Egnatiae decursu Thracica Graecis intermiscentur. Jam vero e toto illo viae primo tenore, Latinis

! vocibus insigni, quid aliud fere cognosci videtur, quam coloniarum militarium copia satis magna, quibus vetus Roma, terrarum domina, Illyriorum et Epirotarum ferociam coercere volebat, ut ne suis quid obstaculi, in Macedoniam, Thraciam, Hellespontum commeantibus, nesceretur? . . . . Quanquam vel ipsi Tiberio, imperante Augusto, gravissima per Pannoniam et Illyricum bella gerenda fuere. Postea omnia ibi pacata video jam vero ex Illyriis Epirotisque quid factum putem, interrogabunt lectores eruditi. Omnes hos barbaros a Romanis legionibus deletas fuisse, ego nunquam crediderim: neque etiam tributorum ~~saevitiam~~ saevitiam, quae magna ut alibi fuit, tantam valuisse puto, ut Illyricum omni hominum cultu per Romanos destitueretur. Suntque ibi terrarum, naturae beneficio, praerupta montium et deserta, in quorum latibula tyrannorum asperitas et avaritia non semper pervenisse videtur. Ita factum puto, ut residui quidam veterum Illyriorum insitae ferociae et latrocinationis tenaces, speciem quandam majorum postero tempori traderent, non minus quam Vlachi et Moldavi, Trajani imperatoris coloni. Fine maximopere seculi VI. Slavorum immigratio in regnum Byzantinum meridionale evenit, insequenti et deinde Bulgarorum; et haec quidem aliquanto gravior. Quid tum illis Illyriis (Albanitis, Arbanitis) Arnabitis, Arnautis) acciderit, de eo historiam tacere video, ut de ~~permultis~~ permultis aliis. A Bulgaris, qui ibi quoque sedebant, atque etiam nunc numerosi sedent, male, dum illi regnarent, habitos esse, nemo dubitabit; quanquam Bulgari, ab Arnautis diversissima stirps, haud immites, ut et reliqui Slavi, esse feruntur. Initio seculi XI. regnum Bulgarorum, cujus regia tum Ocri ad Lychnitidem paludem, eversum constat. Nihilominus seculi XII. scriptor Graecus, Tzetza, omne Imperium Byzantinum inter Dyrrachium, Larissam Thessaliae ipsamque Constantinopolin a solis fere Bulgaris suo aevo habitatum tradit chiliad: X. hist. 317. (p. 370. ed. Kiessling.)

Ἀπὸ τοῦ Πίνδου ὄρους δὲ καὶ τῶν..μερῶν Λαρίσσης

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

Καὶ ἐκ τοῦ Δυῤῥαχίου, οἳ πάλαι κρατοῦντες ἦσαν (Bulgari, ipsi
Μέχρι σχεδὸν τῆς πόλεως αὐτῆς τοῦ Κωνσταντίνου, Tzetzae Paeones.)
Ἄχρι τοῦ αὐτοκράτορος κρατίστου Βασιλείου,
Ὃς παντελῶς συνέτριψεν ἐκείνων τὸν αὐχένα. –

Cum his mirifice concinit Willermus, Tyri archiepiscopus, Tzetzae coaevus, in historiae libro secundo, cap. 4. (Gesta Dei per Francos ed. Bongars. Vol. I. p. 653.): –

---

Fine seculi XII. Bulgari antiquam libertatem restituere, non quidem in Illyrico, sed ad Danubium inferiorem, ubi regia eorum erat Ternova. Albanitarum qui tum status fuerit parum constat. Eorum in Illyrico praepotentia fini Byzantinorum regni assignanda videtur, ubi maxime eorum opera militaris mercenaria laudatur. –

---

( Patras. Eam solum itinerarium hierosolymitanum habet. Parthus legi vult Canta Catancsichius. Verum Parthus regio cum suis Parthinis Adriae multo propior fuit, de quo videndus Tzschuckius ad Pomp. Melam. 2, 3, 11. (Vol. III. part. II. p. 341.). Leakii tabula geogr. Graec. boreal. ubi Parthini e meridie Genusi (Scombi) inferioris collocantur. Adde Od. Müller. tabulam Maced. geograph. &c. – ). –

---

## Lychnidus.

Vrg. Mannert. Geograp. der Griech. u. Roemer. Vol. VII. p. 414. sq. – Lychnus, Lychnidium, Lychnidus (Λυχνοῦς – οῦντος Strab. VII. p. 497. 503.) … die alte Hauptstadt der Dessaretier (immo Dassaretier) deren Sitze und Flecken sich über die benachbarte Candavia verbreiteten. Bis in diese Gegend hatte der ältere Philipp seine Herrschaft gegen die Illyrier verbreitet. (Diod. 16. 8.). Die Roemer hatten sie schon im Besitz, als Gentius noch über die Illyrier regierte. (Liv. 43, 9.). Sie blieb auch in ihren Händen, und wurde ein Hauptpunkt der angelegten

Strasse. Daraus lässt sich auf Wohlhabenheit und einige Grösse schliessen, obgleich die alten Schriftsteller uns keine Merkwürdigkeiten ~~erzählen~~ von dieser Stadt erzählen. Erst aus späteren Zeiten erfahren wir, dass sie eine gesegnete, wohlhabende und feste Stadt, welche auf einer Anhöhe lag, und viele Quellen in ihren Mauern hatte.*). Die spätern lateinischen Itinerarienschreiber verderbten ihren Namen in Lignidas und im Hierosolymitanum wird sie sogar Cledus genannt. Die Stadt fand vielleicht in den gothischen Kriegen des V. Jahrhunderts ihren Untergang;**) wenigstens ist es auffallend, dass weder Procop bei den vielen Orten, welche Justinian in dieser Gegend erneuerte, niemals Lychnidus nennt, und ebensowenig Hierokles.***) Vielleicht stellten sie die Bulgaren wieder her.. Sie ist noch jetzt unter dem Namen Akrita oder Achrida vorhanden, steht aber in unseren Charten zu weit gegen Norden. Die Stadt war wenigstens im

---

*). Malchus p. 250. ed. Bonn. Λυχνιδοί (sic.)... ἐπὶ ὀχυροῦ κειμένην, καὶ πηγῶν ἔνδον πλήρη. Adde Cedrenum Vol. II. p. 468. ed. Bonn. Πόλις δὲ ἡ Ἀχρὶς ἐπὶ λόφου κειμένη ὑψηλοῦ, ἔγγιστα λίμνης μεγίστης, ἐξ ἧς ποιεῖται τὰς ἐκβολὰς ὁ Δρῖνος ποταμὸς πρὸς ἄρκτον ἰὼν ... μητρόπολις οὖσα τῆς πάσης Βουλγαρίας. Ubi post vv. λίμνης μεγίστης sic pergit codex C.: Λυχνιδοῦ καλουμένης, ἀφ' ἧς καὶ ἡ πόλις Λυχνιδὸς ἐπικαλεῖται ὁμωνύμως τῇ λίμνῃ, Δυασβαρίτης (l. Δασσαρήτης) ἄπαλαι καλουμένη.

**) Mannertus Malchum negligenter inspexit. Is enim Gothis urbem restitisse claris verbis testatur. p. 250. 256. ed. Bonn.

***). Lychnidus reparatione fortasse supersedere poterat, ut etiam Thessalonica.... Lychnidum vero claris verbis habet Hierocles in Synecdemo (p. 393. ed. Bonn.): ιγ. Ἐπαρχία νέας Ἠπείρου, ὑπὸ κονσουλάριον, πόλεις θ'. Δυρράχιον, ἡ ποτε Ἐπίδαμνος. Σκάμπα. Ἀπολλωνία. Βοῦλις. (sic.). Ἀμαντία. Πουλχεριούπολις. Αὐλών. Λυχνιδοῦς μητρόπολις. Λίστρων καὶ Σκεπῶν (Schkypë? N.). ultima corrupta, unicuique patet, coll. Wesselingio p. 433. Maximam suspicionem, quod Wesselingius non vidit, movere debebat

[usus particulae καὶ inter Λ. et Σ., in talibus Hieroclis enarrationibus prorsus incognitus. Ceterum μητρόπολις Λιστρῶν καὶ Σκεπῶν jungi posse nego. Desiderantur alia urbium nomina, a Lychnido discreta. Ergo voces Λ. et Σ. nominativi erunt. Forma Λιστρῶν e Ptolemaeo corrigi posse videtur. Is enim geogr. III.13, p. 161. ed. ~~Wessel.~~ Wech.: Ἑορδετῶν (l. Εορδαίων) Σκάμπεις · Δήβορα (l. Δήβρα)· Δαύλια. Αἰστραίων Αἴστραιον. Παιονίας Δήβορος (l. Δόβηρος.). Jam attende ad tenorem Ptolemaei geographicum. Primo venit Scampa etc.; deinde Astraeum; postremo Doberus. Ergo Aestraeum quoddam Illyrica quoque regio habuit (prope Lychnidum puto) non tantum Macedonia Thracica (Liv. 40, 25. sc. prope Strumpitzam Bulgarorum.). Apud Hieroclem igitur Αἴστραιον lege, pro insano Λίστρων (Λύστρων.) Vocem Σκεπῶν intentatam relinquo. Alia tamen vide apud Wesselingium. –]

---

IX. Jahrhundert auf einige Zeit Sitz eines Bulgarischen Königs, und bekam nebst dem See von dem Könige Mochrus den neuen Namen <u>Achris</u> und <u>Achrita</u>, welchen sie noch bis auf den heutigen Tag trägt. (Anna Comn. p. 371. Cedren. II. p. 713.) Im Mittelalter unterschrieben sich die griechischen Bischöfe gewöhnlich: Erzbischof von Justiniana prima und von Achrida. (Αχριδῶν.), und lieferten dadurch den Beweis, dass beide Orte verschieden, obgleich unter dem nemlichen Metropoliten vereint waren. (Crusii Turcograecia p. 341.). – Sie liegt am See Lychnitis oder Lychnidia, welchen schon Polybius (V. 8., coll. Diodor. XVI. 8. Scymnus Chius v. 429.) nennt. Strabo (p. 508.) spricht von mehrern Seen, weiss dass sie sehr fischreich sind, und dass hier viele Fische gesalzen und geräuchert wurden. Scymnus kennt zwar den See Lychnitis, aber nicht die an demselben liegende Stadt. – Aus dem See entspringt der Fluss <u>Drymon</u> (der schwarze Drino.), fliesst anfangs gegen Norden, und dann gegen Südwesten bei Lissus in das Meer. (Anna Comn. p. 371.). – 11

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

Nomen Graecum esse volunt, a lacu cognomine sumtum, cujus aquae limpidissimae (pellucidae) esse dicuntur; quod ego neque affirmaverim, neque negaverim. Illyrici certe finis in hoc lacu nondum quaerendus est, sed initio Lynci, ubi mons Pieria occurrit, teste Cantacuzeno II. 21: Τῇ Αχρίδι, πόλει ἑσπερίῳ ὑπὸ τὴν Πιερίαν τὸ ὄρος κειμένῃ. Pieriam vero, regionem montanam, ipsa quoque Macedonia stricti sensus habuit, juxta sinum Thermaeum occidentalem et montem Olympum; in quam hos Illyrios immigrasse statuo, donec ultra Strymonem a Macedonum regibus amoverentur, ubi aliam (tertiam) Pieriam incolebant. In hoce loci Illyrica Macedones graecissasse puto, ut Byzantini e Bulgarico Ocri suam Ἀχρὶς, plur. Ἀχρίδες, formarunt; quod quare Pouquevillius in epistola mihi data neget, sc. Ocri et Achrida diversa esse oppida, ego nondum perspexi. Alias barbarorum voces satis multas Byzantini linguae suae genio adaptarunt more veterum Graecorum... Achridae et Lychnidi situm distinguere Pouquevillius cum aliis poterat; sed formae Ocri et Achris non differunt. vid. Schafferick. über d. Abkunft. d. Slawen. Ofen. 1828. p. 171.-

Mannertus veterem Lychnidum non ipsam urbis Ocri sedem habuisse putat, i.e. non in finem lacus boreali, sed potius in ripa Lychnitidis meridionali. Idem Leakio (North. Greece, Vol. III. p. 281.) videtur: As there was a distance of about 17. M.P. from the bridge of Servilius to Lychnidus, this chief city of the Dassaretii was near the southern extremity of the lake, on the eastern schore, where the road, after having been diverted by the lake to the northward of its general direction, recovered that line by following the eastern schore from the Bridge of Servilius to Lychnidus. From thence it crossed the mountains which rise from the eastern side of the lake into the Plains watered by the Erigon and its branches. These mountains, which habe a north and a south direction, are divided into two parallel ridges by a longi-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

tudinal valley, there are situated Peupli and Prespà, and, if I am rightly informed, three lakes, of which the southern, called that of Ventrók, sends forth, as I have before observed, the river which flows through the pass of Tzangón, and forms the principal, or at least the longest branch of the Apsus, and which I suppose to be the Cordaïcus of Arrian (Exped. Alex. I. 5.). *) "

In his, inquam, a doctis iterum dissentio. Leakius in iis errasse videtur, quae de ultima Candaviae parte narravit. Ibi enim neglecta Patrarum statione viam nostram versus ur-

---

(*) Arrian. l. c. Ἀλέξανδρος δὲ παρὰ τὸν Ἐριγόνα (Tzernam Bulgarorum) ποταμὸν πορευόμενος, ἐς Πέλλιον πόλιν ἐστέλλετο· ταύτην γὰρ κατειλήφει ὁ Κλεῖτος, ὡς ὀχυρωτάτην τῆς χώρας. Καὶ πρὸς ταύτην ὡς ἧκεν Ἀλέξανδρος, καταστρατοπεδεύσας πρὸς τῷ Εορδαϊκῷ ποταμῷ, τῇ ὑστεραίᾳ ἐγνώκει προσβάλλειν τῷ τείχει. Pellium (Pelium) Dassaretiorum esse constat, qui teste Strabone VII, 7, 8: p. 326. Lychnitida paludem accolebant, coll. Liv. 31. 40. Ab Celetro in Dassaretios processit, urbemque Pelium (sic) vi cepit. – Ex his bene vides, ubinam Arriani fluvius Eordaicus quaerendus sit. Nequaquam ibi revera, ubi Apsum fl. (s. Voïssam) habemus; significatur Genussus (Scombi), e septentrione et Oriente Apsi. Consul Romanus, Celetro Macedonico (Castoria) relicto, per vallem Biklistae (Haliacmonis superioris) Dassaretios petiit; ergo Pelium vix aliud esse poterit, quam hodiernum Devol (Deabolis) aut Geortscha. Egregie igitur Arrianus Ptolemaeo opitulatur, qui Scampa Eordaeis Illyricis, Genusi fluvii accolis, assignat. De Alex. Maced. itinere haec addo: Relicta Heraclea (Bitolia) initia Genusi petebat, quae sunt in ea valle, ubi hodie sunt Bulgarorum lacus Prespa et Drenovo, cett. Ipsa vero urbs Prespa Arriani Pelium esse non poterit, quia scriptor in copiosa illius expeditionis enarratione lacuum unum vel alterum vix puto praetermisisset, e quibus Genusus (Cordaicus) oritur. Postremo si Müller (über d. Wohnsitze d. maced. Volks p. 14. 18.) Cordaïcum Erigoni (Tzernae) ex Eordaea Macedonica misceri putat, admodum falsus est. – Pelium

bes Dibras duci vult, quod quam falsum sit, supra ostendi. Nam pons Servilii non Drilonem fluvium spectat, sed rivum quendam, qui Driloni miscetur ab occidente, vel ipsum adeo Genusum (Scombi), Lychnidi vicinum. Ergo is pons fere in locum Arnautarum Kukusi incidit, qui ab Okri oppido septem leucarum spatio dirimitur. . Quare, donec probabiliora afferentur, acquiescendum erit in aliorum sententia, qui Lychnidum ab Achride *) non distinguendam esse censuerunt. **)

Lychnidi metropolis, cujus et Scamporum civitatis numos nondum vidi, post Justinianum Imperatorem, ex cujus aevo

---

Livii et Arriani fuit urbs D a s s a r e t i o r u m. Ergo Cordaicus Arriani fluvius est Genusus (Scombi) superior, nomine ab Cordaeis tracto, qui potiora vallis tenebant. Et vide, ne Dassaretii pars Cordaeorum Illyricorum (Scampensium Ptolem. geogr. III. 13.) fuerint. –

*) Catalogus urbium, quae subsequenti aevo nomen mutantur (Bandurius ad Constantin. Porphyr. de thematibus I. p. 281. ed. Bonn.) Τρίβαλλις ἡ Ἀχρίδα. Ubi lege Πρέσπαλις ἡ Ἀχρίδα. Erat enim Ἀχρὶς (Lychnidus) Praevalitanae Romanorum provinciae urbs. De Triballis (Serbis) cogitari non potest. Bulgari Lychnidum tenuere non Serbi. – Ibidem locorum occurrit urbs Selasphorus, quam eandem esse cum Deaboli idem index perhibet his verbis. Σολάσφορος (all. Σελάσφορος) ἡ νῦν Διάβολις. Hujus nomen ~~male legit~~ A. Majus et adjectivum male legit apud Ephraemium in Caesaribus v. 8601. sqq. (p. 345. ed. Bonn.) Ἀρχὶ Ἰλλυρικῷ καὶ Δυῤῥαχίῳ πόλει, Ἔτι Πριλάπου, Πελαγονίας ὅλης, κλεινῆς Ἀχρίδος, σελασφόρου καὶ Πρέσπης. Verum nobilis (σελάσφορος) tum non erat Prespa Bulgarorum, dudum sc. ignobilis. Deinde inter Prespam et Achridam desideramus Deabolin (Devol). Ergo Ephraemii ultima sic lege: κλεινῆς Ἀχρίδος, Σελασφόρου καὶ Πρέσπης.

**) Achridem et Lychnidum non diversas urbes fuisse, Byzantini crediderunt. Ephraem. v. 7669. Ἀχρίδα καὶ Πρίλαπον (Pir-

Hierocles assignandus dicitur, in quorum Barbarum manus et quando venerit, scire velim. Bulgarorum fuerat per aliquot saecula, quum initio XI sub jugum Byzantinorum rediret. — Antea fortasse alii Hyperborei tenuere. Avari forsan cum Slavi. Dirutam unquam fuisse, nullibi inventum puto. ~~quo posterio~~ Bulgaros regiam suam in amoenissima Illyriorum (Arnautarum) urbe collocasse puto, quos posteriores XIV. seculo invenio inter Deabolin et Achridam coli. Cantacuz. I. 55. Ὀκτὼ δὲ ἡμέραις (α. 1328) τῇ Ἀχρίδι ἐνδιατρίψαντα βασιλέα οἵ τε τὰς Δεαβόλεις νεμόμενοι Ἀλβανοὶ νομάδες καὶ οἱ τὰς Κολωνείας ἔτι

---

ἔερε), Πελαγονίαν (Bitoliam). Idem v. 8091. Πρέσπαν, Δεάβολιν, Ἀχρίδα, Ἀλβανῶν τόπον. — Idem v. 9149: Δι᾽ Ἀχρίδος κέρδανεν Ἀλβανοῦ τόπον. Jam vero idem Ephraemius de <u>eadem</u> urbe Achride v. 8728. sq. haec habet: Λυχνίδον πόλιν . . . . Δεάβολιν καὶ Καστορίαν. Talia plurimum scriptorum Byzantinorum circa Graecas voces spectant. Barbaricis urbium nominibus, id quod nemo notabit, uti revera debebant. Nonnunquam tamen veteribus vocibus utebantur, sc. ne antiquitatis plane obliti viderentur. . .

Cantacuzenus tamen, puritatis studiosior aliis, fere semper Edessae nomine utitur pro <u>Bodinis</u>; bis tamen Bodinis. — V. nos in Thessalon. p. 308. sq. — De Achridis et Lychnidis ταυτότητι adde subscriptionem Episcopalem apud Mich. Lequienium in Oriente Christiano Vol. II. p. 289. seq. —

[ (Moleka.). Unus nunc Moglenorum et Molescoi episcopatus factus est. 4. Presporum (Prespa ad lacum cognominem). 5. Dibrorum (Dibre Sipre et Dibre Poste); uterque vero Episcopatus in unum nuper evaluit. 6. Citzaborum (Critzovo juxta Pirlepe?). 7. Corae et Mocrae (Bojae et Mocri?)."

δὲ καὶ οἱ Ἀχρίδος ἐγγὺς, προσεκύνησαν ἐλθόντες. —

Lychnidi (Achridis) metropoleos status inter Justinianum et Basilium Bulgaroctonum (sec. VI – XI.) impp. quinam fuerit, nondum ego extricavi. et Michael Lequienius in suo catalogo aliorum Bulgarorum, forsan borealium, episcopos Achridensi metropoli falso assignare videtur. —

. . . . Est reapse Justiniana prima (Justiniani imperatoris patria) nil aliud, quam Turcarum urbs Kostendil, prope fontes Strymonis (Strumae), ubi ad Serbos meridionales et Maritzae (Hebri) fontes e Dardania transitur. coll. Thessalonica mea. p. 246. — Hadschi Chalfa in Rumelia et Bosnia. p. 22. —

Tempore Photianae synodi Bulgariae meridionalis dynastae christiani Achridem, ut sedem graeci suorum metropolitae, elegisse videntur, licet Byzantino regno nondum isto tempore obnoxii, coll. Lequienn. l. c. p. 291. ultimorum seculorum dioecesin Bulgarorum Achridensem exponit idem Lequienius. *). —

---

*) Oriens. Christianus. l. c. p. 283. Achridae metropoli decem olim episcopatus suberant sexque insuper metropoles aliae. Hodie vero Achridenus septem metropolitas, totidemque episcopos sibi obnoxios numerat. Metropolitae sunt 1. Castoriae (Gjöl-Kesrje turc.). 2. Pelagoniae, quae nunc Bitalia (Bitolia, Monastir) dicitur, et Perleapi (Prilapus byzant. – Pirlepe turc.). 3. Edessae, quae hodie Bodena vel Bodana (Vodina). 4. Corytzae (Geordschae, infra urbem Devol.) et Selasphori (Devol, ad initia fluvii Scombi.). 5. Belegradorum (Arnaut-Bieligrad.) et Caminorum (juxta mare Adriaticum.). 6. Tiberiopoleos sive Strumnitzae (initio ejus fluvii, qui in fluvium Strumam s. Strymonem ob occidente incidit.). 7. Grebenorum vel Grebeni (in Macedonia occidentali, coll. Leak trav. in North. greece. I. 302.). — Episcopi vero. 1. Sisanii (mihi non constat.). 2. Moglinorum s. Moglenorum (juxta Edessam s. Bodina). 3. Moleschorum aut Moleschi

Achridam imperante Alexio I. Comneno (1081 – 1118.) thema (provinciam) singulare fuisse, testatur Theophylactus, Bulgarorum metropolita, epistol. XIV. (Opp. ed. Venet. Vol. III. p. 726.): Τὸ γὰρ τῆς Ἀχρίδος (adde θέμα), πανσέβαστε ἡμῶν ἀντιλῆπτορ, εἰ μὴ ὑπὸ τῆς κραταιᾶς σου χειρὸς περιέποιτο, θᾶττον ἢ ἐλπίσαι ἐκ μέσης Βουλγαρίας οἰχήσεται. Μικρόν τε γὰρ ἐστι καὶ παράπορον καὶ ὀλιγχαίαν (l. ὀλιγηπελίαν, virium defectionem) νοσοῦν, πάντων θεμάτων οἰκτρότατον ... Ικανῶς γὰρ, ὡς ἔφην, οἱ ἐκβληθέντες ἐκ τοῦ θεματίου μείονα ἐποίησαν το ἐξειργάσαντο. Οὐ γὰρ Πελαγονία τὰ ἡμέτερα, ἀλλ' ἡ παροιμιαζομένη Μύκονος. In his metropolita pro suis adit majorem aliquem Byzantini imperatoris magistratum, huic puto regioni praesidentem, ut ne Achridensium regio, Pelagonia (agro superiori Tzernae s. Erigonis cum adjecentibus versus Boream et orientem) multo minor minusque etiam fecunda, peditum nimio delectu ad ultimam inopiam redigatur. –

Cuji majori themati (provinciae) Okri (Achris) tum temporis, i.e. imperante Alexio I. Comneno, attributa fuerit, id nondum, ut alia constare videtur. Putem tamen Achridam fuisse, ni semper, partem Thessalonicensis thematis, non Dyrrhachini: namque eam cum Thessalonica urbe plus commercii, quam cum Dyrrachio, habuisse, significare videntur Theophylacti epistolae. Deinde major episcopatuum Achridensium pars, si Lequienio fides habenda (Theophylactus pauca refert de suis suffraganeis), veteri Macedoniae assignanda est, non Illyrico. –

– Vrgl. noch Pouqueville ed. II. libr. VII. cap. VI. –

FINIS MACEDONIAE ——————— ET EPIRI. –

<u>Brucida</u>. (An Brugiada? Wesseling. p. 607.) – coll. Steph. Byzant. p. 83. ed. Westerm: Βρυγίας (l. Βρυγιάς), πόλις Μακεδονίας. τὸ ἐθνικὸν Βρύγιος καὶ Βρυγιεύς. – Idem ibidem: Βρύξ τὸ ἔθνος, καὶ Βρυγαί (l. Βρύγαι.). Εἰσὶ δὲ Μακεδονικὸν ἔθνος, προσεχὲς Ἰλλυριοῖς. – Vrgl. Real-Encyclopädie der classischen Alterthumswissenschaft. ed. August Pauly. Vol. I. p. 1183. –

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

Βρύγες, Βρύγοι, eine nördlich von Berröa (Cara-Verja der Türken), in den sogenannten Gärten des Midas (Herod. VIII. 138.) wohnende, vermuthlich aus dem benachbarten Illyrien eingewanderte ungriechische Bevölkerung, die noch um die Zeit des Perserzuges unter Mardonius dort sass. (Herod. VI. 45.) Die alten lassen einen Theil derselben in unbekannter Zeit nach Vorderkleinasien auswandern, und dort das Lydisch-phrygische Reich stiften (Herod. VII. 74. – Strab. VII. 3, 2. S. 295. –) Die Macedonier sprachen ihren Namen Βρίγες aus (Herod. VII. 74.). Stephan. Byzant. u. d. W. Βρίγες nennt (vielleicht aus Strabo VII. 3. 2.) diese Macedonischen Phrygier <u>Thracier</u>, wie in der That auch anderwärts im Altmacedonischen (zwischen dem Peneios und Axios), nebst Chalcidice, allenthalben viele Thracier sassen; wenn anders nicht Macedonien in der vorgeschichtlichen Zeit überhaupt thracisch war. Dann könnten die thracischen Brigen des Stephanus auch Theile der Brigen um Berröa seyn, von denen einige, auf ihrer östlichen Auswanderung (nach Asiatisch-Phrygien), im europäischen Thracien (östlich vom Strymon) zurückgeblieben wären. Zu diesen macedonischen Brygen (Brigen) zähle ich namentlich auch die von Stephan. Byzant. angeführten Macedonisch-illyrischen Orte <u>Brygion</u> und <u>Brygias</u>, so wie die <u>Brygen</u> am illyrischen See Okri. – Steph. Byz: Βρίγες, ἔθνος Θρᾳκικόν. Ἡρόδοτος ἑβδόμῃ (cap. 74.) οἱ δὲ Φρύγες, ὡς Μακεδόνες λέγουσι, καλέονται Βρίγες. Καὶ Βριγία ἡ Τρωϊκή, τουτέστιν ἡ Φρυγία, ἀπὸ Βρίγου τοῦ κατοικήσαντος ἐν Μακεδονίᾳ. (– Vergl. die Benennung des Brodes Phrygisch u. albanesisch. N.).

De finibus Macedoniae et Illyrici supra Lychnidum statuendis Strabonianus locus occurrit libr. VII. 7. 4. (p. 322. ed. Casaub.): Ἡ δὲ πρώτη (prima Egnatiae sectio) ἐπὶ Κανδαουίας λέγεται, ὄρους Ἰλλυρικοῦ, διὰ Λυχνίδος πόλεως καὶ <u>Πυλῶνος</u>, τόπου ὁρίζοντος ἐν τῇ ὁδῷ τήν τε Ἰλλυρίδα καὶ τὴν Μακεδονίαν.

Constantin. Porphyrogen. de provinciis regni Byzantini. Lib. II. Europa.

---

ΕΝΝΑΤΟΝ ΘΕΜΑ ΔΥΡΡΑΧΙΟΝ.

„ Δυρράχιον, ἡ ποτε Ἐπίδαμνος, ὑπὸ κονσιλιαρίου, πόλεις 9· Σκάμπα, Ἀπολλωνία, Βουλλὶς, Ἀμαντία, Πουλχεριόπολις, Αὐλών, Λήστρων (?), Σκεύπτων (?), Λυχνίδος (?) μητρόπολις..

Ἐπαρχία Δακίας μεσογαίου, ὑπὸ κονσιλιαρίου, πόλεις 5· Παυταλία, Γερμανός, Ναϊσσός, ἡ πατρὶς τοῦ μεγάλου Κωνσταντίνου, Ῥεμεσιάνα.

Ἐπαρχία τῆς παλαιᾶς Ἠπείρου, ὑπὸ κονσιλιαρίου πόλεις 5.

Ἐπαρχία Δαρδανίας, ὑφ' ἡγεμόνα, πόλεις 3.

Ἐπαρχία Παννονίας, ὑπὸ τὸν αὐτόν, πόλεις 2..

---

HIEROCLIS GRAMMATICI SYNECDEMUS.

. . . . . . .

XII. Ἐπαρχία παλαιᾶς Ἠπείρου, ὑπὸ ἡγεμόνα . . . .

XIII. Ἐπαρχία νέας Ἠπείρου, ὑπὸ κονσουλάριον, πόλεις 10, Δυρράχιον ἡ ποτε Ἐπίδαμνος, Σκάμπα, Ἀπολλωνία, Βοῦλις, Ἀμαντία, Πουλχεριόπολις, Αὐλών, Λυχνιδός μητρόπολις, Λιστρών (?) καὶ (?) Σκεπών (?)..

XIV. Ἐπαρχία Δακίας μεσογείου, ὑπὸ κονσουλάριον, πόλεις 5, Σαρδική μητρόπολις, Παυταλία, Γερμανή, Ναϊσσός, Ῥεμεσιάνα.

XV. Ἐπαρχία [Δακίας] παρα[ποταμίας], ὑπὸ κονσουλάριον, πόλεις 5, Ῥατιαρία μητρόπολις, Βονωνία, Ἀκυές, Κάστρα Μάρτις, Ἴσκος.

XVI. Ἐπαρχία Δαρδανίας ὑπὸ ἡγεμόνα, πόλεις 3, Σκοῦποι, μητρόπολις, Μηρίων (?), Οὐλπιάνα.

XVII. Ἐπαρχία Πρεβάλεως, ὑπὸ ἡγεμόνα, πόλεις 3, Σκόδρα, Λίσσος, Δυρράκιον μητρόπολις.

XVIII. Ἐπαρχία Μυσίας, ὑπὸ ἡγεμόνα, πόλεις 5, Βιμινάκιον μητρόπολις, Σιγγιδοῦνον, Γρατιανά, Τρικόρνια, Ὄρεσον Μάργου.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

XIX. Επαρχία Παννονίας, ὑπὸ ἡγεμόνα, πόλεις 2, Σίρμιον, Βασιάνα.-

---

1.) (Ανωνύμου) ὅσαι τῶν πόλεων μετωνομάσθησαν ἐν ὕστερον. Επίδαμνος, τὸ νῦν Δυῤῥάχιον. || Πρίβαλις, ἡ Αχρίδα. || Ηράκλεια, ἡ νῦν Πελαγονία. || Σελασφόρος, ἡ νῦν Δεάβολις. || Ιλλυρικοί, τὰ νῦν Κάνινα. || Εδεσσα, τὰ νῦν Μόγλαινα (?). || Αξιὸς ποταμός, ὁ νῦν Βαρδάριος. . . . . . . . . . . . . . || Σίρμιον, ἡ νῦν Οὔγγρεια καὶ Στρίωμος (?)· οἱ δὲ Οὔγγροι τὸ παλαιὸν ἐλέγοντο γήπαιδες. || Δορύστολον, ἡ νῦν Δύστρα. || . . . . . . . . . . Ιλλυριοί, οἱ Αλβανῖται. || - . . . . .

2. πόλεων ὀνόματα, ὅσαι ἐν τοῖς ὕστερον χρόνοις μετωνομάσθησαν. Επίδαμνος, τὸ νῦν Δυῤῥάχιον. || . . . . Σίρμιον ἡ νῦν Οὔγγρεια, οἱ δὲ οὔγγροι ἐλέγοντο τὸ παλαιὸν Γήπαιδες. || . . . . Δορόστολον, ὁ νῦν Δρήστρον. || . . . . . | Bekker. Constant. Porphyr. Vol. III. p. 280-281.-

( Bini catalogi urbium, quae sequenti aevo nomen mutantur. v. Th. L. Fr. Tafel. Constan. Porphyrog.).

---

Ex Edrisio, Arabum geographo, capita selecta. (in Recueil de Voyages et de Mémoires, publié par la société de Géographie. Paris. 1824. 4.- erschienen.). -" Edrisii Geographia. Auctor natus est ... Septae in Africa, vulgo Ceuta, ann Heg. 403. Chr. 1099. . . . . Cordubae in Hispania disciplinis operam dedit ... Regante Siciliae rege, Rogerio II, perfecit ann. Heg. 546. Chr. 1153 opus geographicum, quod ineditum exstat in Bibliotheca Bodlejana &c." Schnurrer. Biblioth. Arabica. p. 167. -

---

Edrisi Vol. 2. p. 116. seqq.-

. . . . . . .

" Adrasflo (Durazzo), ville florissante, abondante en ressources, pourvue de nombreux marchés et dans une situation prospère, est située sur la rive orientale du detroit."
De là à Lablouna (Arlona) &c.-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

Dyrrachium ipsi est <u>Adrasso</u>. Avlona i.q <u>Labluna</u>; Chimara (Chimerium) i.q. <u>Dschumara</u>. Et <u>Dendesa</u> apud illum pro Nicopoli occurrit, slavice Bunditza, non Prevesa, ut editoribus Franco-Gallis praeplacet. - ... pro <u>Canina</u> librarius ejus male habet <u>Cama</u>. .

! Quam scite distinquit (Edrisus) inter Slavos et Arnaütas (Illyrios)!

---

Edrisi Vol. 2. p. 286. (Illyricum, Macedonia, Thessalia, Thraciae partes ..). -

.... Nous disons que le pays des Vénitiens, le pays des Slaves, et (en général) tout ce qui est baigné par la mer des Vénitiens (= Adriatic), est entouré comme d'une zone du côté de l'orient par une chaîne de montagnes qui commence à 30 milles d'Adrianople. Ces montagnes se nomment Lesso (Alessio), et à leur sommet il existe une ville du même nom. Elles se prolongent vers le nord usqu'à Castorina, et il en dérive un embranchement vis-à-vis de Durazzo par lequel passe le chemin qui conduit à cette dernière ville et ailleurs: Là la montagne prend le nom d'Altamora. Trois rivières dont le cours se dirige vers Avlona et Durazzo y prennent leur source, puis se ~~deso~~ dechargent dans la mer. La premiere, qui est celle d'Avlona, se nomme la Chouzza (la Voïoutza), la seconde porte le nom de Dabli, et la troisième celui de Stsina (le Drin). Cette chaîne s'étend ensuite dans la direction de Durazzo jusqu'à 40 milles de Djadra (Zara)......

Deldjina la Maritime = Dulcigno.
Antibara = Antivari.. Sbalato = Spalatro..
Cataro. = Cattaro. — Stachno = Stagno.. —
Nidjan = Clissa? & Kitra. - Targhouri = Traw..
Sinadji = Sebenico. — Djadera = Zara. —
Nouna la Maritime = Nona. — Sana = Segna.
Lobara = Lovrano. — Okhrida = Ochrida.

Okhrida est une ville ~~remarkable~~ remarquable par le nombre des ses édifices et par l'importance de son commerce. Elle est bâtie sur une agréable éminence et non loin d'un lac considérable où l'on se livre à la pêche avec des embarcations. Autour de ce lac sont divers lieux habités. Sa circoférence, située vers le midi de la ville, embrasse un peu plus de 3 journées. A 2 journées de là est Bolghoura (Pologos?), jolie ville située sur le sommet d'une haute montagne, "à la distance de 4 journées, en se dirigeant vers le nord-est de Sconia (Scopia ou Uskup.), ville considerable, entourée de beaucoup de vignobles et des champs cultivés. De là on se rend à Cortos, lieu également situé vers le nord-est, apres avoir traversé le Fardari (le Vardar), grand rivière. — . . . . . .

---

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

F. C. H. L. Pouqueville. Voyage en Morée, à Constantinople, en Albanie &c. à Paris. MDCCCV. III^er. Band. –

!! p. 21. La nation a puisé, je ne sais où, une idée extraordinaire de son origine, qui fait que les Albanais se prétendent issus des Français. Sans discuter jusqu'où leur opinion peut être fondée, je sais qu'on retrouve dans la langue Arnaute, qui est celle des montagnards, beucoup des mots français, et même des phrases. Ainsi, ils disent quatre (kátrë = 4.), et le mot mois (muia = monat & mein = mois & moi), et ils ons aussi une infinité d'expressions de notre idiôme ancien. Mais ce n'est pas d'après ces signes de la parole, qui pouraient seulement attester des communications anciennes, qu'ils s'honorent de la prétention de descendre des Français; c'est par la bravoure qu'ils croient leur appartenir. – . . . . .

Butrinto = Buthrotum. Dzoumerka = Tomarus mons. Χιμαίρα = Χίμαιρα.. le nom Dzidza, qui signifie gourde. Vrgl. Tzitze deutsch. –

p. 38. 39. Ianina ou Joannina, fondée par Michel Lucas Sébastocrator et par le Despote Thomas . . . . Elle ~~fait~~ fut soumise au joug des Turcs, sous le règne du sultan Murad, par son général Amurat bey, en 1424, lorsque la Thessalie et la ~~Macédonia~~ Macédoine étaient déjà conquises, et elle futt une des villes qui éprouvèrent peu de dommages et qui s'est conservée avec splendeur. Sa situation sur une terrain inégal et aux bords du lac, en pourrait faire une

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

place d'autant plus redoutable, qu'il serait à peu près impossible d'en former le blocus, à moins de construire une flottille pour lui couper les communications avec le rivage oriental de l'Achérusie.

---

Die Einwohner von <u>Janina</u> sind meistens (über 3/4) Griechen: die übrigen Albanesen und Türken. Alle Ortschaften rings um Jannina führen griechischen Namen: Ιάννινα, Ηλιόρα χωριά, Κουκούς, Τέραφα &c. – *) Hier wurde vor ~~der Befreiung von~~ Griechenlands Befreiung das schönste Griechisch gesprochen.. ...et dans Janina, des Grecs digne de leur ancien nom. p. 42.

p. 48. La population de <u>Bonilla</u> est toute entière composée de Bulgares . . . p. 49. Quoique plusieurs Bulgares parlessent ~~que~~ déjà Grec, le fond de la population conservera une nuance qui les distinguera toujours de l'Albanais.

---

Αργυρόκαστρον = Argyria (?) Μελέτ.). –

---

p. 90. A neuf lieues de Durazzo, est le petit village de <u>Croïa</u>, seul reste de l'ancienne ville de ce nom, qui fut longs-temps la capitale de l'Albanie. Son territoire tant de fois ensanglanté, et qui fut le théâtre des exploits de Scanderberg, compte à peine quelques hameaux, habités par des hommes condamnés à la misère, et qui sont à demibarbares.

La mer commence à s'enfoncer au delà de Croïa, et elle forme un golfe profond, au fond duquel sont les bouches du Drin ou Drino, et la ville d'Alessio. –

p. 90, 91 seqq. – Les Cimaniotes ou Chimariotes habitent les monts Acrocerauniens, qui sont connus aujourd'hui, chez les Grecs, sous le nom de montagnes de la Chimère. Belliqueux

---

*) Πρωτοπαπᾶς., Ῥοδοστωπός. &c.

caractère et par nécessité, on les voit cités avec distinction dès les temps de Scanderberg, et forment toujours une espèce de société ou de république isolée. . . .

Il y a quelques Musulmans parmis les Chimaristes, dont la majeure partie professe la religion chrétienne. Si le clergé grec, pénétré de ses ~~devotes~~ devoirs, connaissait l'importance de ses fonctions; si, à l'exemple des héros évangéliques des Catholiques, de pieux missionaires pénétraient dans les montagnes de la Chimère, on verrait des peuples barbares se ~~di~~ civiliser, ouvrir leur ame à des sentiments des de bonheur qu'ils ne connaissent pas, et devenir l'espoir de la commune régénération. –

---

p. 120. On prétend que le nom de Souli vient de Xylon ?! qui veut dir du bois; mais comme il n'y a pas d'arbres dans ces montagnes, cette étymologie me paraît un peut suspecte, et je laisse au lecteur à l'apprécier ce qu'elle vaut. –

Vergl. Περραιβοῦ ἱστορία Σουλίου ϗ Πάργας. –

---

Le premier de ces villages ou chorions, qu'on trouve en entrant par la gorge de Skouitias (τὸ στενὸν τῆς Σκουϊτιας) est Skouitias, situé sur le bord du ravin de Souli qu'il commande, de manière à écraser tout ce qui s'y présenterait. Un peut au dessus, on arrive à Klysoura, autre hameau accessible, qui est dominé par Nawaricos, ou Tripa (Ναβαρίκος ἢ Τρίπα) (Avarenburg? N.) et par un porte appelé Zichos

τεῖχος) le Rempart, duquel on peut facilement détruire une colonne d'assaillans. Samonisa (Σαμονίσα) vers lequel on monte, après avoir dépassé Tichos, est à son tour commandé par Mega Souli. (Μέγα Σοῦλι ἢ Κακοσοῦλι) au dessus duquel s'élève Lacka (Λάκα), dernière poste des sommets, signalé dans le lointain par une pic qui pyramide au dessus de ~~tout~~ tous ces rochers, et autour duquel les ~~usages~~ nuages s'amoncèlent et forment de bruyans tonnerres. Les autres hameaux de Souli, sont Kiafa (Κιάφα) = Κεφαλή alb.). Agia Paraskevi (Ἁγ. Παρασκευή) Tzagari (Τζαγάρι) ? Σαγάρι). Perichati (Περιχάτι) Vounon Zavrouchon (Βουνόν Ζαυρούχου) Panaïa tou Glykos (Παναγιὰ του Γλυκέος) et Milos (Μυλος)..

---

Arta. Salagora. Loutraki. Tricala. | Terra-Nova nom moderne ... ses habitant sont la plupart des Juifs et des Vénitiens bannis, mêlés avec quelques Grecs des îles Vénitiennes, qui ont porté leur mouers et leur industrie sur ce coin de la terre, digne d'une plus noble population.–

---

Carlélie, autrefois Akarnanie.

Vonitza = Anactorium.

Loutraki.– Ses habitans sont des Albanais.

Paschalik d'Arta.– La langue dominante est l'esclavone, et le peuple est partagé en Chrétiens et en Musulmans.

---

Les forets connues sur le nom de Manina, qui se prolongent jusqu'à Calydon...

Dragomestri.

---

Xeromeros = Aetolie..

Ἀχε-λῷος = Ἀσπρο-λευκή = Ἀσπρο-πόταμος.

Φραχῦρα.– Αναζωγικοί = Αἰτωλικοί.

Ivoria, à cinque lieues nord. d'Anatolico. Katochi = Κατοχή.–

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

. . . Les Musulmans, impatiens de trouver des dangers, passent au service des régences de Barbarie; et la Vallona, Antivari leur fournissent un grande nombre de soldats. – Les Chrétiens Grecs émigrent de leur côté pour servir en Russie, et ceux de rite Latin formaient le régiment de Macédoine, que le Roi de Naples recrutait clandestinement à Antivari, à la Vallona, à Croie, et à Scutari, sur la Doline. –

! . .

Les ~~habitant de~~ habitans de <u>Sagori</u> (Ζαγόρι) . . . leur charactère pacifique (sic!) . . . –

---

Ἱπποκρ. διακρίνει τοὺς Ἀλβανοὺς τῆς Ἀσίας ἀπὸ τῶν τῆς Εὐρώπης. Ἱπποκρ. περὶ ἀέρων ὑδάτων καὶ τόπων. CXVI. CXX. –

---

La ville de Scutari . . . remonte à la plus haute antiquité. Son premier nom était Scodra, et sa gloire fut grande dans les temps de l'empire romain, et des démêlés de Pyrrhus avec le Peuple-Roi. On voit dans l'Histoire comment elle fut incendiée par le preteur Antius, et ravagée ensuite par les Barbares, qui détruisirent les monumens qu'elle renfermait. Après avoir été colonie romaine, ville de guerre, elle passa, dans des temps plus modernes, sous le gouvernement de Georges, Stracim et Balda, de la famille royale des Balsickes (Voyez Histoire de Castriote, folio 371. edit in 8º), dont un descendant, nommé Georges, et qui fut Segneur de Scutari, de Lysse, de Drivaste et d'Antibare, transporta la propriété à Amurat premiere; mais il y rentra bientôt apres en possession, pour une jeune fille sa parente, dont il fit présent au Sultan, qui lui rendit Scutari à cette condition. Enfin, ce prince inconstant céda sa propriété au sénat de Venise, qui en fut depouillé par les guerres qui eurent lieu dans la suite contre les Turcs. –

---

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

.... Scutari ... Plinius l'appelle : Oppidum civium Romanorum Scordra, à mari XVIII. M. Pass. — Hist. Nat. III. 22. —

---

Sur toute cette côte, depuis Raguse jusqu'aux montagnes de la Chimère, on trouve un assez bon nombre de Chrétiens de la communion romaine. On y remarque même quelques traces du séjour des Catalans, qui, comme on sait, furent en possession de ces rivages, dans les temps où ils passèrent au service des Paleologues qui gouvernaient l'Orient. ~~Cet~~ C'est à leur communication sans doute, qu'il faut attribuer l'existence des catholiques qui habitent ces plages, d'où ils s'expatrient pour s'enrôler sous les drapeaux de Naples. L'impression des Catalans ne s'est pas encore effacée, et c'est à elle sans doute que tient l'instinct qui appelle les habitans de la Haute-Albanie sur le territoire de la Pouille et de la Calabre. C'est aussi la première terre qui frappe leurs regards, et quoiqu'elle ne soit pas beaucoup plus riche que celles qu'ils habitent, ils envient le bonheur de ses habitans.

Antibari. Elle a reçu le nom d'Antibari, ~~dont les~~ ... parce qu'elle se trouve precisément à l'opposite de Bari, qui s'élève dans la Pouille (Apulia N.) sur l'autre rive du golfe Adriatique.

---

Dulcigno = Olchinium. später Kolchinium. Plin. - H.N. III. 22. -

[Ausserordentl. Beilage der Allgem. Augsb. Zeitung von 27 Mai 1848. -] Die 40,000 im Königreich Neapel nach griechischem Ritus lebenden Albanesen (*) beschweren sich in einem Progrām, dass die Commission welche den neuen

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

Codex ecclesiasticus zu compiliren habe, kein Individuum des griechischen Ritus als Mitglied zähle, und verlangen in scharfen Ausdrücken Abhülfe ihrer Beschwerden.

*) Diese Albanesen, welche einige reisende Alterthümler komischer Weise für directe Nachkommen der Griechen aus Grossgriechenland ausgeben haben ein griechisches Collegium in Calabrien und einen griechischen Bischoff in part. und leben mit der lateinischen Geistlichkeit, welche sie zu unterdrücken strebt, in ewigem Streit. Da die Lat. Geistlichkeit, abgesehen von der gehässigen Stimmung gegen diese Albanesen durchaus nichts von den Sitten und Gebräuchen derselben welche in isolirten Gemeinden leben, kennt, so scheint die Forderung vollkommen gerechtfertigt. d. Einsend. –

---

Beilage zur Allgem. Augsb. Zeitung. N. 153. – 2 Jun. 1846.

.:. In noch grösserem Masse war diess der Fall als ein Jahrhundert später (nach der Eroberung des griechischen Reiches von den Türken) gegen hundert tausend Griechen, Albaneser wie Moresten nach Italien flüchteten. So entstanden oder vergrösserten sich die griechischen Gemeinden und Kirchen, römisch-katholisch, aber unter Beibehaltung des griechischen Ritus. — .... Das Bedeutendste griechische Collegium ist das des h. Benedict, vormals in Ullano, Diöcese von Bisignano in Calabrien, von Pabst Clemens XII im Jahr 1732. gegründet. — ....

Eine noch kleinere (Gemeinde) findet sich in Pianiano, einem südlich vom See von Bolsena nicht ferne von Toscanella gelegenen Oertchen, wo unter Pabst Benedict XIV. eine Colonie von etwa 200 albanesischen Familien gegründet ward, denen man die dortigen Cameralgüter in Erbpacht gab, von welchen jetzt indess nicht viel über 30 Individuen vorhanden sind. — ....

Unter König Karl III. liessen sich zu Villabadessa, einem Dorf in den Abruzzen, Albanesen nieder, die gegenwärtig 400 Köpfe zählen. In Apulien bestehen zwei Gemeinden von

100 und 50 Individuen, in Barletta und Lecce; d. dr.

1

N. Die Sprache der Albanesen oder Arnauten auch Schkypetaren, welche ihren Hauptwohnsitze im Albanesischen-Epirotischen Gebirge haben, sonst aber auch zerstreut an der unteren Sau, in Dalmatien, Bulgarien, Rumelien, auf der Südspitze der Kalabrischen Halbinsel und auf Sicilien wohnen, bildet nach einigen einen Zweig der Griechisch-Lateinischen Familie, nach Andern steht sie als selbstständiges Glied der Indo-Germanischen Sprachen da, oder ist endlich diesem Sprachstamme ganz und gar fremd.-

Sie zerfällt in vier, nur den Wurzeln nach gleiche, sonst aber formell ziemlich ~~verschiedene~~ scharf gesonderte Dialekte; nämlich: 1). der Güeges. und Merdites; 2). der Toxides (Toskes)(Tschuschides N.)(Küst 3) der Japy (Liapi)(Japydes, Liapydes), und 4) der Chumi (Chami)(Tschamides); in Ober= Mittel= und Unter= Albainien.-

---

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΕΥΛΟΓΙΟΥ ΚΟΥΡΙΛΑ
ΛΑΥΡΙΩΤΟΥ
ΑΥΞΩΝ ΑΡΙΘ. ............

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

Jac. Phil. Fallmerayer. Geschichte der Halbinsel Morea. II. Bnd. - S. 240.

---

Die Albanier, Albanesen, Arnauten oder Schkypetaren, Nomaden von Beschäftigung, sassen ursprünglich in den Gebirgszügen zwischen Macedonien und Thessalien auf der einen, Epiros und der Seeküste von Dyrrhachium auf der anderen Seite, so dass sie die Bergthäler sowohl als die nach Macedonien und Illyrien sich abdachenden Vorgebirge mit ihren Heerden und Hütten bedeckten. (Vgl. Cantacuzenus H. Byz. ed. ven. p. 138, 220, 231.) Unberühmt und ungenannt in den Jahrbüchern der Geschichte theilten sie mit den übrigen Stämmen jener Gegenden das Schicksal, zuerst den Königen von Illyrien, und nach deren Besiegung durch Philipp und Alexander den Macedoniern Tribut zu bezahlen. Durch Aemilius Paulus den Römern unterthan blieben sie in ihren Waldthälern unbekannte Viehhirten. - Theilung des Römisch. Reiches. - ... So lange Constantinopel nur einen Schatten von Macht besass in jener langen Reihe ~~von Jahren~~ der Jahrhunderte zwischen Theodosius und Andronicus II., wusste man von diesem Volke nichts zu erzählen, als dass seine Heerden aus den Bergquellen des Pindus trinken, und die hochgebauten und kräftigen Männer, von alter herkömmlichen Roheit gefesselt, ohne sich um die Weltbegebenheiten viel zu kümmern auf den heimatlichen Gebirgen herumirren. (Ἀλβανοὶ νομάδες -- Ἀλβανοὶ ἀβασίλευτοι ... πόλιν οἰκοῦντες οὐδεμίαν, ἀλλ' ὄρεσιν ἐνδιατρίβοντες, καὶ χωρίοις δυσπροσίτοις. Cantac. p. 138. 231. Dass in den byzantinischen Chronographien albanesische Soldhaufen romantisch aufgeführt werden, kann noch als kein bedeutendes Auftreten auf der Schaubühne der Weltbegebenheiten werden.) -

[N. Εἶτα ἐστάλη πρὸς τοὺς Ἀλανοὺς ἢ Ἀλβανούς, οὕτω γὰρ τοὺς παλαιοὺς ὀνομάζονται. Zonaras Lib. 10. p. 78. ed. ven. - diese Albaner sind die Asiatischen und nicht die europäischen wie Fallm. glaubt.] -

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

... der erste ~~Lichtstrahl~~ geschichtliche Lichtstrahl, der auf das unwirthbare Heimathland der Albanesen fällt, zeigt uns dieses Volk in denselben Sitzen, die es heute noch inne hat. Es ist nichts anderes als ein Fragment jenes grossen illyrischen Stammes, welcher den ganzen gegen Mitternacht und Abend von Hellas gelegenen Erdstrich mit Einschluss von Macedonien und eines Theiles von Thessalien erfüllte, aber in der Folge allenthalben der griechischen Sitte und den grossen Weltstürmen während und nach der Herrschaft Roms bis auf diese schwachen Ueberreste im Hochgebirge erlegen ist. –

. . . . . . . . . . . . . . . . .

Hauptort des Volkes und Sitz des Statthalters im griechischen Albanien heisst bei den Byzantinern <u>Albanopolis</u>, d. i. Albaneser-Stadt. (hod. Elbassan.) . . .

Bei der Zertrümmerung des griechischen Reiches im Jahre 1204 kam der Bergkanton Albanien unter die Herrschaft der Despoten Michael und Theodor Angelus von Joánnina, Epirus oder Akarnanien, denn alle diese Benennungen führten sie. (Τὴν Θεσσαλίαν ὑφ᾽ ἑαυτὸν ἐποιήσατο ὁ Θεόδωρος, Ἀχρίδα τε καὶ Πρίλλαχον, Ἀλβανόν τε καὶ αὐτὸ τὸ Δυρράχιον. Acropolita. cap. 10.) Unter Michael, ihrem Nachfolger, fielen die Albanesen von Castoria, unter ihrem Häuptling <u>Gulamos</u>, zu Joannes Batazes, Kaiser von Nicaea, ab. Auch das Bergschloss Kroja und die übrigen Wohnplätze dieses Volkes im Westen der Gebirge mussten an Nicaea überlassen werden. Kaum war aber ~~Ioanne~~ Joannes Batazes gestorben (1255.) als sie von seinem Nachfolger Theodor wieder zum Despoten Michael Angelus übergingen und den nicänischen Statthalter aus dem Lande trieben. Unter dem Kaiser Michael Palaeologus aber und seinem Sohne Andronicus, gegen

welche die Fürsten von Ioannina nur mit Mühe ihre Freiheit ~~zu~~ vertheidigen konnten, traten die Albanesen neuerdings in die Reihe Kaiserlicher Unterthanen. Wie aber die langwierigen Unruhen zwischen Andronicus und seinem Neffen die Ohnmacht des Byzantinischen Reiches hinlänglich offenbarten, verschmäheten die albanesischen Nomaden länger einem Volke zu dienen, welches weder sich noch andere zu beschützen vermöge. —

Zwar hatten die Albanesen in den frühern Zeiten hin und wieder Plünderungszüge gegen benachbarte Städte und Ortschaften im Blachlande ausgeführt, und sogar eine Heeresabtheilung der grossen Compagnie unweit Ioánnina mit Verlust aus dem Felde geschlagen: sie zogen sich aber nach erlangten Vortheilen jedesmal in ihre Gebirge zurück. Allein vom Jahre 1333. an bemerkt man bei diesem Volksstamme von untreuer und neuerungssüchtiger Gemüthsart (Εὐχερεῖς ὄντες πρὸς μεταβολὰς καὶ φύσει νεωτεροποιοί. Cantacuz. p. 241.) ein Streben, sich zu einer selbstständigen Nation zu erheben, und sich in Gegenden bleibend niederzulassen welche sie bisher nur auf Raubzügen flüchtig durchstrichen hatten. Plötzlich erhoben sie sich aus ihren Gebirgen und überfielen sie die auf ihrem Gebiete gelegenen Schlösser und Städte der Griechen. Beligrad, Canina, Screpári, Clissúra und Timóri waren theils schon in ihrer Gewalt, theils heftig gedrängt, als Andronicus der jüngere, Kaiser von Constantinopel, mit einem Heere erschien, dessen Fussvolk aus leichtgerüsteten türkischen Bogenschützen bestand, um die ~~Anführer~~ Aufrührer bis in die Schlupfwinkel ihrer Alpengebirge zu verfolgen, in welche sie sich beim Anzuge geordneter Heere zurückzuziehen gewohnt waren.

Diese in der Folge so gefürchteten Krieger wurden damals eine leichte Beute der türkischen Pfeilschützen: . . . Eine grosse Anzahl Albanesen wurde getödtet, eine noch grössere mit Weibern und Kindern von den Türken als Sclaven fortgeführt. — Cantacuz. lib. II. cap. 32. p. 242. ed. Venet. —

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

Eben so fand Joannes Kantacuzenos noch Mittel einen zweiten Aufstand dieses Volkes in den thessalischen Gebirgen <u>nach</u> dem Tode des Kaisers Andronicus zu beschwichtigen. – (1341.). –

Obwohl zweimal überwunden, setzten sie ihre Streifzüge in die Ebenen von Thessalien und in die weidereichen Thäler Akarnaniens mit gleichem Nachdruck fort, und bildeten – mit Raub nicht mehr zufrieden – unter dem Scheine friedlicher Unterthanen allenthalben neue Niederlassungen. Sie fühlten es gleichsam, dass nun ihre Zeit gekommen sei von den Gebirgen herabzusteigen, um die verdünnte und zaghafte Bevölkerung von Neu-Griechenland zu ergänzen und zu kräftigen. Diesem allgemeinen, durch die Lage der Dinge selbst aufgeregten Drange zu wiederstehen, war nach dem Ausbruche des Bürgerkrieges zwischen den Häusern Kantacuzenos & Paläologus zu Constantinopel kein Mittel mehr vorhanden. – Sie empörten sich zum dritten Mal allgemein, überall, zu gleicher Zeit. –

Nicephorus Angelus, der letzte Sprosse der Despoten von Arta oder Ἰοάννινα, hatte sich während der allgemeinen Verwirrung zu Constantinopel aus seinem Wohnsitze in Thracien geflüchtet, und sein väterliches Erbtheil in Epirus wieder an sich gebracht. Beiläufig im Jahre 1347 machte dieser Fürst einen Versuch, die schon bis an den Aspropotamus (Achelous) in Akarnanien vorgedrungenen Nomaden Albaniens zu unterjochen, wurde aber ungeachtet seiner türkischen ~~Hülf~~ Hülfsschaaren beim Dorfe Achelous aufs Haupt geschlagen, und mit seinem ganzen Heere vertilgt. – Cantacuzen. lib. IV. cap. 43. Επῆλθεν Αλβανοῖς, κὲ γενομένης συμβολῆς περί τι χωρίον Αχελῶον προσαγορευόμενον, αὐτός τε πίπτει μαχόμενος ... κ᾽ ἡ ἐκείνου πᾶσα διέφθαρτο ἡττηθεῖσα στρατιά. –

<u>Von diesem Tage an bildeten die Albanesen ein selbst-</u>

ständiges Volk in Griechenland. Und der ganze Strich zwischen dem Flusse Drin und dem Gebirge Chimaera erhielt von nun an den Namen Albania im engern Sinne, während in der Folgezeit selbst Epirus, Aetolien und ein Theil von Thessalien und Macedonien unter der Benennung Albania oder Arnautenland im weitern Sinne begriffen sind.

Denn Guini de Spata, einer ihrer berühmtesten Anführer aus jener Zeit eroberte die ganze Provinz alt Epirus, oder das Despotat mit seinen beiden Hauptstädten Arta und Joannina und drang im Bunde mit dem Slavenfürsten von Salona bis Angelocastro in Aetolien vor *), während zu gleicher Zeit Balza, ein andrer Feldherr auf der Nordseite Durazzo, Cannina, Beligrad und Kastoria in Ober-Macedonien besetzte.-

Wenn sie auch ihre Herrschaft in den Städten und Ebenen ausserhalb ihrer alten Gebirgsheimath über das Ende des vierzehnten Jahrhundertes hinaus nicht behaupten konnten, so blieben sie doch in grosser Zahl, als Nomaden oder Ackerbauercolonien in allen benannten Ländern zurück. Im Norden unterjochte der grosse Serbenkönig Stephan mehrere ihrer Cantone und gab sie als Morgengabe seiner Tochter an den griechischen Kaiser Kantacuzenus. ‡).

Nach seinem Tode eroberten sie unter Balza über seine vielen und schwachen Nachfolger nicht nur alles Verlorne wieder, sondern unterjochten auch noch die ausgedehnte Landstrecke zwischen dem Drinflusse und den Mündungen des Kattaro, mit den wichtigen Städten Skutari, Dulcigno, Antivari und Trebigne. Sie waren das Schrecken der Serben, Bosnier und Bulgaren bis zum Jahr 1383, in welchem ihnen Sultan Murad I bei Beligrad in ihrem eigenen Lande eine grosse Niederlage beibrachte, die tapfersten ihrer Häuptlinge erschlug und Karl Tocco, der neue Palatin von Zante und Cephalonien

---

(*) Wo immer in Griechenland eine Ortschaft Angelocastron gefunden wird, ist es ein untrügliches Zeichen albanesischer Niederlassung. (‡) Il Rè de Servia diede a Cantacusino per conto della dote l'Albania tutta, della quale egli era Signore. Theodor Spanduegino pag. 193.-

innen die Herrschaft über Akarnanien und alt-Epirus wieder abnahm.

Dessen ungeachtet blieb Albanien von jenen Zeiten an das allgemeine Rüsthaus, aus welchem Griechenlands Fürsten nicht nur ihre Kriegsmacht, sondern auch Einwohner und Bebauer aller durch Krieg und Elend verödeten Dörfer und Ländereien zogen *). -

. . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Bis zu ihrer Unterjochung durch die Türken nach Skanderbegs Tode (1467) und ihrer allmähligen Bekehrung zum Islam sind noch an die 100 Jahre ~~verflossen~~ und darüber verflossen. In dieser langen Zeit hatten sie sich über alle Provinzen des inneren Griechenlands ergossen und als die einzige Widerstand leistende Bevölkerung eben so lange eine Schutzmauer gegen den Strom türkischer Knechtschaft und Barbarei gebildet. ‡).

Der erste Griechenfürst, von welchem wir nachweisen können, dass er albanesische Söldner und Colonisten unter entfernte Himmelstriche verpflanzt habe, ist Manuel Kantacuzenus, Despot von Mistra. Haben wir nicht im vorigen Kapitel bemerkt, dass er mit Hülfe einer Schaar Albanesen seine aufrührerischen Archonten bändigte; dass Albanesen seine Leibwache bildeten, und die Hut der Burgen von Monembasia und Mistra gleichfalls Kriegern dieser Nation anvertraut war?

Manuels Vater bemerkt auch, dass dieses Volk seinem Hause besonders anhing, und sich lange bemühte die Unbilden zu rächen, die er von seinen Gegnern erlitten haben wollte. Aus den damaligen Umständen ist diese Anhänglichkeit indessen

---

*) Vom VI bis ins X Jahrhundert füllte man die verödeten Länder des byzantin. Reiches zu beiden Seiten des Aegeischen Meeres durch unzählige Slaven-Niederlassungen; im XIV und XV aber durch Albanesen. - ‡) Ἀλβανοὶ δὲ ὡρμημένοι ἀπὸ Ἐπιδάμνου, καὶ τὸ πρὸς ἕω βαδίζοντες, Θεσσαλίαν τε ὑπηγάγοντο σφίσι καὶ τῆς μεσογαίου Μακεδονίας τὰ πλέω .... καὶ ἐς Ἀκαρνανίαν ἀφικόμενοι. Chalcocond. lib. IV. p. 87. ed. Venet. -

auch ganz natürlich zu erklären, indem die Partei Kantacuzenus als die unterliegende den Schutz der kriegerischen Nomaden durch reichlichere Bewilligungen an Ländereien, Geschenken und Rechtsamen zu erkaufen genöthigt war, als der legitime Besitzer des Thrones zu verleihen jemals geneigt sein konnte. -

In der Gegend von Veligosti und im Rufia-Thale von Nikli stromabwärts gegen Karitena und den Kanton von Scorta hin, wies Manuel den Albanesen ihre Ländereien an, in der doppelten Absicht, die öde liegenden Aecker wieder zu bebauen, und als Gränzmiliz gegen die Franken von Achaja zu dienen. Im Jahr 1391 finden wir diese Colonien um Londari und Tabia im Kanton Scorta schon so mächtig, dass sie ein bedeutendes Heer in's Feld stellen konnten. Die Frage wie und wann Albanesen in jenen Mittelpunct der moraitischen Halbinsel gekommen ~~sind~~ seyen, ist nun von selbst entschieden. Vor dem kantakuzenischen Bürgerkriege konnten sie nicht dahin kommen, weil ihre Wanderungen aus dem Pindus und von den Quellen des Drinflusses nicht vor dem angedeuteten Zeitpunkte begannen und beginnen konnten, da ihnen die Despoten von Arta und die grosse Compagnie den Weg nach Morea verlegt hatten.

Nachdem sie aber um 1330 die Catalonier bei Gardiki unweit Joannina, und um 1347 den Despoten von Arta selbst am Aspropotamos überwunden und getödtet hatten, waren sie mit ihren Heerden und Gezelten bis an die Schwelle der moraitischen Länder vorgedrungen, und begleiteten dann im Jahre 1349 den jungen Manuel Kantakuzenos nach Mistra. Die gefährliche Lage des neuen Statthalters mitten unter treulosen Archonten, feigen und verrätherischen Unterthanen nöthigte ihn bald, die Fremdlinge in grössern Massen hereinzuziehen zum Schutze seiner Person und seines Landes.... Um den häufigen Empörungen die Quelle abzuschneiden, habe Manuels Vater, der Kaiser Johann Kantacuzenos, aus jenem Theil Albaniens, welchen ihm der Serben-Koenig Stephan überlassen hatte, den einflussreichsten und unruhigsten Theil der

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

Bevölkerung nach Morea verpflanzt. *) und dass diese Uebersiedelung nicht etwa nur einige vornehme Personen, oder eine kleine Anzahl Familien getroffen ~~hatte~~ habe, wird aus dem Beisatze des Spandungino klar, wenn er die Schwäche Nordalbaniens und seinen endlichen Ruin jener gewaltsamen Friedensmassregel des Kantacuzenus beimisst. ‡) .. – Die Ortschaften Tabia und Londari werden bei dieser Gelegenheit das erste Mal genannt; letzteres ist in der Nähe des zerstörten Veligosti, ersteres aber hinter den Bergen von Tripolitza, am oberen Laufe des Barbutzena von den eingewanderten Albanesen neu angelegt worden.

.... Phrantzes sagt: die eine Hälfte des peloponnesischen Bodens sey zu seiner Zeit wirklich von den Albaniern besetzt gewesen, und die andere Hälfte hätten sie theils mit Waffengewalt, theils durch Unterhandlungen mit Sultan Muhamed II an sich zu reissen gesucht ....

.... die Bewohner ~~von~~ der Platonischen Akademie, und des gesammten Attika, die von Boeotien, von Megaris, Korinth, Argolis, Hydra, Spezzia, Phlius und Inner-Morea ~~Sitte, Sprache~~ (haben) Sitte, Sprache und Kleidung ihres Heimathlandes bis auf die gegenwärtige Zeit bewahrt. – ... Eine Merkwürdige Nachricht, wie andauernd und in welchen Massen diese albanesische Fluth über den Isthmus gedrungen sey hat sich in der Leichenrede des Paläologen Theodor, Kantacuzenis Nachfolgers in der Statthalterschaft von Mistra (1380 – 1407) erhalten. Bei zehn tausend Illyrier

---

*) Il Cantacusino per fermar bene le cose sue et per poter signoreggiare gli Albanesi a suo modo, tolse via tutti quelli, chi quivi erano tenuti persone dic gran affare, e gli confino nella Morea, la quale egli s'haveva acquistata. Theodor Spandungino pag. 193. –

‡) Et questo confinare ch' egli fece i primi dell' Albania fù poi la cagione, perchè tutta l' Albania si perdette et la Christianità sen andò in rovina. ibidem. –

d. i. Albanier, heisst es daselbst, haben durch Theodor Palaeologus Wohnsitze im Peloponess erhalten, und diese 10,000 haben auch ihre Weiber und Kinder, ihren Hausrath und ihr Vieh ins Land gebracht. *). –

Wenn man bedenkt, das alle Albanesen-Familien die unter der Verwaltung des Manuel Kantacuzenus und Theodor Palaeologus nach Morea kamen, in der Statthalterschaft Mistra, d. i. im Eurotas Thale, im SOestlich Arkadien, in Tzakonien und gegen Argos hin untergebracht werden mussten, so kann man mit gutem Grund auf einem bedeutendem Grad von Verödung dieser aus Slaven, und auf der Ostseite vorgeblich von einigen Ueberbleibseln alter Hellenen bewohnten Districte schliessen. — .... vor und nach diesen Begebenheiten [war] eine Zeit gewesen, in welcher auf der ganzen Halbinsel Peloponnes kaum 150,000 Individuen gezählt warden (Leopold Ranke.) ....

Die Gemüthsart der Eingewanderten verläugnete sich übrigens auch im neuen Vaterlande nicht. Unterwürfig solange sie noch schwach waren, erhoben sie kühn ihr Haupt nach dem Tod ihres Wohlthäters Manuel, durch dessen milde Pflege sich mit der Zahl zugleich die Stärke der Colonisten gemehrt hatte....

Unter den fränkischen Häuptlingen auf Morea ahmte Raineris Acciajuoli zuerst dem Beispiele des Manuel Kantacuzenus nach.

Nerio (= Rai-nerio.) hatte Burg und Gebiet von Vostitza von der Fürstin Maria Bourbon käuflich an sich gebracht. wenige Jahre später wurde ihm durch Peter San-Superano, Mariens Statthalter in und Viceregent zu Glarenza, auch noch die Castellanie von Korinth erblich ... unter dem Vorbehalte der Huldigung für

---

*) Sed et Illyriorum dena circiter millia mutato solo, adductis filiis et uxoribus substantiisque ac pecore Isthmum petierunt. – Piissimi et Xsti amantis Imperatoris Domini Manuelis Palaeologi funebris oratio in proprium ejus fratrem Despotam Dominum Theodorum Palaeologum, dicta cum Imperator esset in Peloponnesso. Biblioth. Patrum. Tom. 26. fol. 491. Lugd. 1677. Combef. interprete. –

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

den Fürsten von Achaja. Ein grosser Theil von Alt-Achaja, die Gebiete der alten Republiken Pallene und Phlius, alles Land am Isthmus und das ehemalige Gebiet von Argos bis in die Gegend von Epidaurus und Trözene, der Insel Hydra gegenüber gehorchten dem neuen Kastellan von Korinth. Wenige Gegenden Moreas waren aber auch so vollständig verheert, wie die eben benannten. Sie waren vorzugsweise der Tummelplatz der gelandeten Türkenhaufen und der Catalonier von Athen. Dörfer ohne einen einzigen Bewohner, wie z.B. Poscarinion und Ländereien ohne Anbau konnte man auf dieser ausgedehnten Erdstrecke häufig finden. –

Graf Ludwig von Beaumont, ein Sohn Königs Philipp IV von Navarra, hatte sich mit der Erbherzogin Johanna von Durazzo vermählt, und vorläufig einen Trupp von 600 in Gascogne geworbenen Soldaten aus Italien nach Durazzo geschickt, denen er bald mit grösseren Streitkräften zu folgen, und dann seine Eroberungen über die umliegenden Länder der Albanier und Slaven auszudehnen gedachte. Wie er aber noch vor dem Beginnen seiner weitläufigen Entwürfe in Apulien Todes verblich, im Jahre 1373, griffen die Gascogner von Durazzo auf eigene Rechnung die Häuptlinge in Nord-Albanien an, und machten sich in kurzer Zeit furchtbar. der Arnauten-Häuptling Balza (Balsch), welcher sie in Durazzo belagerte, wurde geschlagen, und konnte sie nur durch Ausbezahlung von 6,000 Gold-Ducaten zur Räumung jenes Platzes bewegen. Sie schifften sich ein, und segelten auf neue Abentheuer gegen das südliche Griechenland. Zu Vostitza auf Morea stiegen sie ans Land, eroberten das Schloss und streiften bis über Korinth bis in das Gebiet der grossen Gesellschaft. .. Will man dem Athenaeer Chalcocondylas (lib. IV.) glauben, eroberten sie sogar die Städte Athen und Levadea über die Catalonier, und konnten von dem Statthalter Vicomte de Roquebertin nicht eher als im Jahre 1382 mit Hülfe albanesischer und sicilischer Streitkräfte aus dem Herzogthum vertrieben werden.

Von diesem vorübergehenden Ungewitter würde hier keine

Meldung geschehen seyn, wenn nicht Nerio von Korinth und die grosse Gesellschaft von Athen durch dasselbe veranlasst worden wären, albanesische Militaircolonien nach Attica, nach Argolis, in die Kastelanie von Korinth und in die Gebirgsthäler längs dem Korinthischen Meerbusen zu verpflanzen. Dass die Albanesen in jenem Kriege dem Kastellan von Korinth und dem Statthalter von Athen zu Hülfe gezogen seyen, ist urkundlich erwiesen. (Du Cange hist. de Constantinople tom. II. p. 284. - Zurita ad annum 1382. -). - ..... wenige Jahrzehente später finden wir jene Gegenden von Colonien des besagten Volkes gleichsam überschwemmt, und im Kampfe gegen die ersten Einfälle türkischer Heere unter Bajasid und Murad I auch durch albanesische Waffen allein beschirmt und vertheidigt. -

Nerio hatte menschenleere Dörfer, brachliegende Felder, viele Feinde und keine Soldaten. Die Albanesen in vollem Triebe suchten Land, Krieg und Beute. Jedermann weiss dass die Bewohner der alten Staaten von Korinth, Argos, Epidauros, Hermione, Sicyon, und des ganzen Gebirgszuges von Phlius bis gegen Patras in der Hauptsache auch heute noch Arnauten sind, welche ihre Muttersprache in wenigen Gegenden mit dem Neugriechischen vertauscht, und nur in den nun wiederholt zerstörten Städten Korinth und Argos mit griechisch redenden Leuten sich vermischt haben. -

Wenige Jahre nachher brachte der unternehmende Castellan von Korinth den grössten Theil der durch innere Kriege verwirrten und von Sicilien nicht ferner unterstützten Länder der grossen Gesellschaft an sich (Chalcocond. p. 89. Venet.) und dehnte das albanesische Colonisationssystem auch über Attika und Boeotien aus, wo sich dieses Volk bis auf den heutigen Tag rein und unvermischt erhalten hat, etliche Dörfer in Boeotien, und die beiden Städte Theben und Athen (auch Megara N.) ausgenommen, deren Bevölkerung beim Ausbruche des letzten Aufstandes ein Gemisch aus allen vier Himelsgegen-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

den war, in welchem jedoch das albanesische Blut als wesentlicher und in den unteren Klassen überwiegender Bestandtheil hervorragte. –

---

S. 264. Neuntes Capitel.

Tod des Manuel Kantacuzenus (1380). Theodor der Palaeologe folgt ihm (auf der Statthalterschaft von Mistra.) des Kaisers Johann Palaeologen dritter Sohn. Wiederausbruch der Feindseligkeiten zwischen den Griechen von Mistra und den Franken von Achaja. – Heredia der Grossmeister von Rhodus; Amadeus Herzog von Piemont, und Zacharias Centerione von Chalandritza ringen um den Besitz des Fürstenthums Achaja. . 1380 – 1396.

Albanesische und türkische Soldhaufen unter Dienst ~~an~~ des Centerione vertreiben die päpstlichen Truppen aus Patras. — Heredia's und Venedigs gemeinsamer Angriff gegen den Turco-Genuesen Centerione. – der Befehlshaber von Centerione ~~Centerione~~ durch Heredia's eigene Hand getödtet in Patras. – Von hier aus wollten die Verbündeten (Heredia & Venedig) Korinth angreifen, welches ebenfalls durch albanesische und türkische Kriegsleute in Nerio's Solde vertheidigt wurde. Heredia fiel bei Recognoscirung der Festung in einen Hinterhalt und wurde nach Vernichtung seiner Begleiter gefangen in die Burg Korinth, später aber in ein Bergschloss von Albanien geführt, aus welchem er erst nach einer dreijährigen Gefangenschaft, und gegen Erlegung eines grossen Lösegeldes die Freiheit erhielt. (1384 – 1387.). – Vertot. Histoire des Chevaliers de Saint Jean-de-Jerusalem. Amsterd. 1728. 4. Tom. 2. p. 99. – ... jenes Bergschloss in Albanien, in welches Heredia abgeführt wurde, mag im Grund eines jener Castelle gewesen seyn, welche die von Nerio nach Morea verpflanzten ~~Colonien~~ Albaneser-Colonien auf den Felsenrissen des Cyllenius oberhalb Korinth besetzt hatten. - . . . . . . .

Nachdem Manuel Kantacuzenus und Jacob de Balza (Herzog von Andria im Königreich Neapel) Heredia den Grossmeister von Rhodus geschlagen und gefangen, Amadeus von Savoyen aber ruhmlos

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

aus Morea entwichen ... fasste Centerione ... kühnere Entwürfe, und drohte mit seiner Confoederation ganz Morea zu unterwerfen. – Leider besass er selbst nicht hinlängliche Streitkräfte, um die vorzüglichsten Gegner San-Superano's Confoederation, und den Despoten Theodor von Mistra zur Anerkennung seiner Rechte und Titel eines Fürsten von Achaja zu nöthigen. Was ihm selbst an Kraft entging wollte er durch Gewinnung eines berühmten türkischen Abentheuer-Capitäns jener Zeiten Evrenos genannt ersetzen (1391.) Dieser trieb sich mit seiner Bande damals schon im dritten Jahr auf Morea herum, wohin er unter Begünstigung des Despoten Theodor zu Schiffe gekommen war, sey es, dass Theodor seine friedlichen Gesinnungen gegen Murad beurkunden, oder dass er sich dieser türkischen Schaar gegen seine Feinde im Innern der Halbinsel bedienen wollte; besonders da er mit Recht Wankelmuth und Treulosigkeit von Seite der Albaneser-Colonien zu befürchten hatte. Dem Hause Kantacuzenus zugethan, waren die Arnauten bis dahin die beste Schutzmauer gegen die Angriffe des Franken von Achaja, und der Anarchisten der Despotie von Mistra. –

So lange Murad I. lebte, und die Freundschaft zwischen den Türken und den Griechen von Byzanz bestand verschonte Evrenos Mistra. Kaum war aber dieser Sultan in der grossen Serbenschlacht (1389) geblieben, und Bajesid auf den Thron erhoben, als er Centerione's Partei ergriff, und sich bei Londari mit dem Heere des Fürsten vereinigte. Im Frühling 1391 eroberten sie mit vereinter Macht Akova eine dem Despoten Theodor gehörige Stadt an der Gränzmark von Argos. Zwar gelang es bald nachher dem Befehlshaber Demetrius Raoul von Londari mit einem aus Albanesen und Bürgern der benannten Stadt gesammelten Heere dem Fürsten Centerione eine Niederlage beizubringen; allein im nämlichen Jahre noch gingen alle erfochtenen Vortheile durch die Treulosigkeit der albanesischen Soldtruppen und Colonisten wieder verloren. –

Centerione, Evrenos, Theodor, San-Superano (von Glarenza), Amadeus von Savoyen und Nerio von Korinth wollten sich in einem und

/ demselben Jahre mit Gewalt die Halbinsel unterthan machen. Dazu rechne man auch die treulosen Albanesen die alle Parteien betrogen und den Exarchen Nicephorus Melissenus, welcher die Unabhängigkeit der Städte Messeniens gegen Franken, Türken und Byzantiner zu beschützen hatte. –

Dass San-Superano's Partei in diesen Erbstreit unterlegen, und die ~~neue~~ Hauptstadt Glarenza selbst an den neuen Fürsten übergegangen ~~ist~~ sey kann man auch aus den dürftigen und unzusammenhängenden Nachrichten des Chalcocondylas (lib. V. p. 101. Venet.) entnehmen. „Als Glarentza, schreibt er, dem Fürsten (Centerione) von Achaja gehörte, überfiel es ein gewisser Oliverius aus Italien, plünderte es, raubte die Tochter des Fürsten, und verkaufte die leere Stadt an Karl, Fürsten von Akarnanien." – Dieser Karl war aus dem Hause der Neapolitanischen Grafen Tocco, wurde durch Robert von Tarent zum Palatin von Zante, durch Kaiser Manuel aber zur Würde eines Despoten erhoben, nachdem er den Albanesen Alt-Epirus und Akarnanien genommen hatte. –

---

p. 320. XI. Capitel. –

Nach dem Ausgange des gerechten Sultan Mohammed I machte ein vom byzantinischen Hofe unterstützter falscher Mustapha dem Sultan Murad II: die Nachfolge streitig.

Nach schneller Vertilgung des Thronanmassers belagerte und bestürmte Murad Constantinopel während Manuel tödtlich krank darnieder lag (1422.). Ein zweiter Thronanmasser, den die Griechen in der Person von Murad's jüngerem Bruder, gleichfalls Mustapha genannt aufstellten, nöthigte den Sultan zum Abzuge. Und während er selbst bei Nicaea schnell siegte, und seine Waffen glorreich gegen die Fürsten Anatoliens kehrte, war Evrenos Sohn mit dem Pascha Turachan von Thessalien beauftragt in Morea einzufallen. Die Türken streiften bis Londari am nördlichen Abhange der Maina Gebirge, drangen durch das Rufia-Thal hinab bis Gardiki und

tief in das innerste des Scorta-Kantons, ohne ein moraitisches Heer im freiem Felde zu treffen. (1423). Theodor (II) und seine Archonten hatten sich in ihre Festungen verkrochen, ... Im Frühling des folgenden Jahres (1424. nach Phrantzes Lib. I. cap. ult. 1425.) gewährte Murad dem Kaiser Johannes Nachfolger des unterdessen verblichenen Manuel, unter der Bedingniss den Frieden, dass die Festungswerke von Const Konstantinopel durch keine neue Anlage vermehrt, die Schanzen am Isthmus aber mit Turachan's Hülfe zerstört werden sollten. Chalcocond. p. 99. - Nachdem der Pascha diesen Theil des Friedensschlusses vollzogen hatte, machte er noch einen Streifzug in das venetianische Gebiet von Morea, und führte die Bewohner aller offenen Orte, die er einnahm als Sclaven fort. -

Erbittert über die Zaghaftigkeit der griechischen Fürsten, welche durch den letzten Frieden Morea gleichsam vertragsmässig den feindlichen Verheerungen überliefert, hielten die Albanesen Morea's zu Tabia, ihrer vornehmsten Colonie (an der oberen Barbutzena hinter Tripolitza) eine Volksversammlung, und beschlossen gegen den bestehenden Frieden zwischen Griechen und Türken, zu dessen Beobachtung auch sie als Theodor's Unterthanen verpflichtet waren, feindlich in ihrem eigenen Namen gegen Turachan aufzutreten. Obgleich vortheilhaft auf der türkischen Rückzugslinie in Engpässen aufgestellt, wurden sie doch mit grossem Gemetzel in die Flucht getrieben: die Gefangenen 800 an der Zahl, liess Turachan niedersäbeln; und zum Andenken seines Sieges aus den Köpfen der Erschlagenen Thürmchen bauen, worauf er ungehindert das Eiland verliess und in sein Paschalik nach Thessalien zurückkehrte. -

---

p. 357. XIII. Capit. 1449 - 1458.

Seit der ersten Ansiedlung der Albanesen auf Morea waren ... eben 100 Jahre verflossen, und schon erfüllten sie mit ihren Zelten Heerden und Hütten die Alpenhöhen und Triften des bergreichen Peloponnesus. Denn der Hauptsache nach waren sie ihrem ursprünglichen Zustande des Nomadenlebens auch im fremden Lande noch treu geblieben

und nur wenige trieben Ackerbau, noch wenigere aber wohnten in Städten mit Griechen vermischt. Die Städte Tabia und Borbotia im Gebirge galten als die beiden Centralpuncte dieses Volkes, wo ihre Geschlechtsobersten wohnten, und ihre Glücksgüter verwahrt wurden. Wie früher die moraitischen Bauern von den abendländischen Rittern, so wurden damals die albanesischen Schafhirten von den griechischen Archonten behandelt, auf deren Grund und Boden sie für ihre Heerden Weide suchten. Man misshandelte und beraubte sie, sagt Spandugino, obwohl sie für das Weiderecht Tribut bezahlten, und man fügte zur Ungerechtigkeit auch die Verachtung hinzu, weil man glaubte, sie seyen zu schwach, um sich selbst Gerechtigkeit zu verschaffen. –

Der Fall von Constantinopel, die Erbärmlichkeit der paläologischen Fürsten, und der Heldenmuth ihres Landsmannes Skanderbeg, welcher um dieselbe Zeit im albanesischen Heimathlande die Ketten Mohamedanischer Dienstbarkeit zerbrochen hatte entflammte auch die Herzen der Albanesen Morea's mit dem Wunsche nach Unabhängigkeit. – Herrschen wollten sie in dem Lande in dem sie Knechte waren. – Peter der Hinkende, ein vornehmer Arnaute, gewissenlos, gewandt und listig die Gemüther der Menschen zu lenken, war die Seele der neuen Volksbewegung. (Chalcocondyl. p. 168. ed. Ven. –) .... Schnell verbreitete sich der Aufstand über die ganze Oberfläche der Halbinsel. Planlos zwar, aber mit gleicher Wuth und zu gleicher Zeit wurden offene Orte überfallen, feste eingeschlossen, das platte Land verwüstet, die Heerden weggetrieben, und die griechischen Bewohner zu Sklaven gemacht. Um in die Bewegungen mehr Einheit zu bringen, wählten sie aus der Menge griechischer Archonten, welche um die Anführerstelle buhlten, Thomas (Paläologus und seines Bruders Demetrius) Todtfeind, den Manuel Kantacuzenus (: der Mainoten- oder Melingi-District vom Vorgebirge Matapan bis zu seiner nördlichen Abdachung war in die Macht der eingewanderten Familie Kantacuzenus gekommen. Spandugino pag. 200.) zu ihrem Feldherrn und obersten Beschützer, und nannten ihn, zum Zeichen, dass er nun ganz Albanese sey, statt Manuel

Ghin Kantacuzenus und seine Gemahlin statt Maria Cuchia, Namen, die nur diesem Volke eigen sind. Die Menge der Streiter welche von den Gebirgen herabstiegen, von den Thälern herausströmten, war so gross, dass beide Despoten zu (Demetrius und Thomas Paláologus) zu gleicher Zeit in ihren Residenzen zu Pätras und Mistra belagert wurden. *) Vor letzterer Stadt legte sich Ghin Kantacuzenus mit der albanesischen Hauptmacht selbst, während der auf dem Schlosse Chlumutzi vorhin (von seinem Schwager Thomas Paláologus) gefangene Erbprinz (Centerione) von Chalandritza mit dem Archonten Lucanes den Despoten Thomas in seinem Palaste zu Patras ängstigte. Der Befehlshaber von Chlumutzi von den Insurgenten gewonnen, hatte ihnen

---

*) Egli era anco un altro gentilhuomo et Signore Emanuele Cantacusino, figliuol di Giorgio il Sacchetai, il quale signoreggiava tutto il braccio die Maina, a cui per grandezza di fama et per gentilezza di sangue pocchi erano nella nazion greca pari.

Spandungino pag. 200. -

Onde risapendo (Emanuele Cantacusino) s' accordò con molti Albanesi, i quali erano sottomessi a diversi gentilhuomini Greci et Signori, i quali mal li trattavano. Questi adunque desiderosi di liberarsi da cosi gran servitù, elessero il detto Emanuele, e gli mutarono il nome et lo chiamarono Ghin Cantacusinò. Parimente la molie sua, laquale prima si chiamava Maria, vollero che si chiamasse poi Cuchia, i quali sono nomi Albanesi. Laonde fù tanta la moltitudine di costoro, che assediarono l' uno et l' altro Despoto, cioè Tomaso in Patras et Demetrio in Mistrà. Ma perche Emanuele era Signore della Campagna, nessuno poteva uscire fuori della città o castello, ove egli non fosse fatto prigione.

Spandugino pag. 200. verso.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

die Festung sammt allen daselbst aufbewahrten Staatsgefangenen überliefert. Der benannte Lucanes war ein durchtriebener Bösewicht. Schon von dem Despoten Theodorus II. mit Wohlthaten überhäuft, hatte er sich das Zutrauen dieses schwachen Fürsten, um Thomas bei seinen Unterthanen verhasst zu machen, und endlich unter dem Scheine für Theodorus Grösse zu arbeiten, zugleich mit dem Erbprinzen Azan Centerione das Panier des Aufruhrs aufgesteckt. Er wollte sich im Parteigewühle der Halbinsel selbst einen Thron bauen. Bochali arkont von Londari (Arnaut?), hatte ihm Gesellschaft geleistet, und war zugleich mit Azan und Lucanes nach dem Friedensschlusse mit Murad II. von Thomas überwunden und eingekerkert. – Die lange Gefangenschaft hatte ihren Grimm verdoppelt, und mit Wuth hausten sie nach ihrer Befreiung auf den Gütern des Despoten. —

Hätte man beide Parteien sich selbst überlassen, wäre die ganze neugriechisch redende Bevölkerung, wie einst die Hellenische durch die Slaven, so damals die slavisch-griechische durch die Arnauten ohne Zweifel gänzlich von der Oberfläche Morea's verschwunden, und der Peloponess würde heute Arnaud-ili, Albanerland, und seine Bebauer nicht mehr Romäer, sondern Schkypitar heissen. ... Beide Theile wandten sich aber an die Pforte Mohammeds, die Albanesen mit dem Versprechen, dem Sultan jährlich einen grossen Tribut zu bezahlen, und ihm mit ihrer ganzen Macht in seinen Kriegen beizustehen, wenn er Morea ihrer Gewalt überlassen wollte. Dagegen erschien Asanes (~~Azan Centerione~~) Schwager des Despoten Demetrius, mit der Bitte um Hülfe für die Zinsfürsten der hohen Pforte gegen empörte Räuber und Sklaven. Und ungesäumt erhielt Tura-Chan Befehl zum sechsten Male im Peloponess einzurücken und die Rebellen zu bändigen. (1454.) Phrantz. lib. III. cap. 24. – Mohammed wollte das fruchtbare Eiland lieber in den Händen der wehrlosen und [illegible] entarteten Griechen sehen, als das unverdorbene und kräftige Geschlecht der albanesischen Nomaden einen solchen Zuwachs an Macht und Reichthum gewinnen lassen. — . . . . . . . . .

Zuerst vereinigte Demetrius seine Kriegsschaaren mit dem türkischen Feldherrn, und beide rückten dann vor die Bergfeste Borbotia dem vorzüglichsten Brennpunkt des Aufstandes der Albanesen im Despotat von Mistra, und wohin sie zugleich ihre Weiber und Kinder geflüchtet hatten. – Die ersten von Türken und Griechen gemeinschaftlich unternommenen Angriffe wurden abgeschlagen, und wie man sie am folgenden Tage erneuerte, war die Besatzung durch eine mit dem Berge in Verbindung stehende Schlucht entflohen; die zurückgebliebenen albanesischen Männer, Weiber und Kinder, 10,000 an der Zahl, wurden zu Sklaven gemacht.

In den Kantonen Scorta und Kalamata, wohin sich die Verbündeten nach der Dämpfung des Aufruhrs im Fürstenthum Mistra zogen, leisteten die Rebellen eben so geringen Wiederstand. Eine Stadt Aetos genannt und in Ober-Messenien gelegen ergab sich nach kurzer Gegenwehr und erhielt gegen Ablieferung von Waffen Pferden und 1,000 Sklaven Vergessenheit des Vergangenen. –

Nach dem Falle der beiden Festungen Borbotia und Aëtos bot die ganze albanesische Bevölkerung ihre Unterwerfung an, wenn sie alle, von moraitischen Griechen geraubten Waffen, Pferde und Sklaven, so wie alle eroberten Dörfer, Flecken und Städtchen behalten und mit ihren Leuten colonisiren durften. Προσεχώρησαν μὲν οὖν αὐτίκα καὶ οἱ λοιποὶ τῶν Ἀλβανῶν τοῖς ἡγεμόσι, διαπρεσβευόμενοι, ἐφ᾽ ᾧ ἔχειν αὐτοὺς, ἅττα δὴ ὑπηγάγοντο, καὶ ἵππους καὶ ὑποζύγια, ὅσα ἐληίσαντο, μὴ ἀποδοῦναι. Chalcocond. p. 172. – Auf Turachans Anrathen nahmen die beiden Despoten diese sonderbaren Friedensbedingungen an. .... Der Satrap gewann den doppelten Vortheil, einerseits die Halbinsel zu beruhigen und den Flug der albanesen-Macht zu hemmen, andererseits aber dieses kriegerische und abgehärtete Nomadenvolk durch Zugestehung vortheilhafter Bedingnisse dem türkischen Interesse geneigt zu machen. –

---

XIV. Cap. Thomas bricht den Frieden mit den Türken und mit seinem Bruder (Demetrius) zu gleicher Zeit. Ein türkisches Heer fällt in Morea ein. Schlacht bei Londari. Mohammed II. erobert ganz Morea. 1459 - 1461.–

pag. 377.

Während sich die Brüder gegenseitig zerfleischten und alle gesetzliche Ordnung im Lande aufgehört hatte verübten „<u>die ruchlosen räuberischen und schändlichen</u>" <u>Arnauten</u> ungestraft alle ersinnlichen Gräuel indem sie immer treulos, bald die Partei des einen bald die des andern kriegführenden Theiles ergriffen und wie Phrantzes (lib. III. cap. 23. vers. Pontan.) in einer Woche dreimal ihren Gebieter wechselten. Von allen Parteien liessen sie sich ihren Beistand durch Verleihung von Schlössern, Städten Flecken, und Befehlshaberstellen bezahlen, betrogen beide Theile und verheerten die Ländereien von Freund und Feind mit gleicher Wuth, so dass Phrantzes nicht Worte genug findet, um den entsetzlichen Zustand <u>Moreas</u> in jener Zeit zu schildern.–

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

## Albanisch.

---

α) Atti üün, chi jee mbe Kielt; sceituuen kiöft yotte Emini; arzt Reggenia yotte; ubaft Vulnessa yotte, sicuenderse mbe Kielt, ästu ende mbe Zee; ~~Bukene~~ Bukun taan te-perdicmen epena nee sod; enda ndeie nee Faiet tona, possi nà ndeieüm Faictoreat tona; e mos na le meraãm mbe Kech, po na rüi prei gizz se-kech.

---

β.) Ati in, dsch' e m-dschiel; scheintnue kiöft Emi tat; art Regnie ejote; ubaft Vulnesa jote, sicurse m-dschiel aschtu ere m-re; Bukri ton te-pediemen epna ne sot; ~~ie na~~ riena neozot sicurse mieim na faitorte nozet; mos na le merane Kedsch pod' largona nszet z-Kedsch. Amen; aschtu kiöft.

## Epirotisch.

Atti jüne, chi yee mbe Kiell; scietenuom kiöfte Emeni tat; arte perendia yote; Ubafte Vulendetia yote, sicundre mie Kielt asetu ende mbe Zeet; Bukene tane te-perdicmene epnee sod; E na ndeyene Detötere tona; posicandrese ende na ndeyeime Detoresite tane; e mos na le meraammaa nde te Kech; po na largo gizze nazet Ekechijescit.

## Albanisch der Clementiner.

At ün, tschi je mb Tschielt; schenteniün kiofte Ennemi tat; art Regenia jote; Ubafte Volundeschia jote sicuur mbe Tschiel . . . . . mbe Zee; Buken tank te-perditzimen eppna ~~schodde~~ schode; . . . . . . . . ., e enneana ndiei Faitoresi tan; e mos na le meram mbo ato Ketsch; por na largo Schketye. Aszto kiofte. -

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

## Calabrisch - Albanesisch.

Tatta in, cue je nue Kielue; clot beccuare Embri iti, Büetue Rignuemendue parraisue; clot büerue si do ti, kuestu due Kielue si due prue De; venna Buccuenue ga Ditta; e duellen nuea si në duellenniuemue të Nuemickitue tonna; E bue tue mosue vemmi në dozu tue Palicundue; e tue mosue chemmi Kueki; e klot astu.

## Sicilianisch - Albanesisch.

Tata ghine tschë jee në Chiex; sketruarë clost Embri ghit; jar Reghria jote; bure clost Vulema jote astu në Chiext si në dee; Bucne tënë tediscmen emna sot; e ndiena Mcatëtë tona, si na ndiegnëmë Armikete tënë; Ete moj bieme en Pirasmo, Ma lirona caa ghiet eliga. Astu clost. –

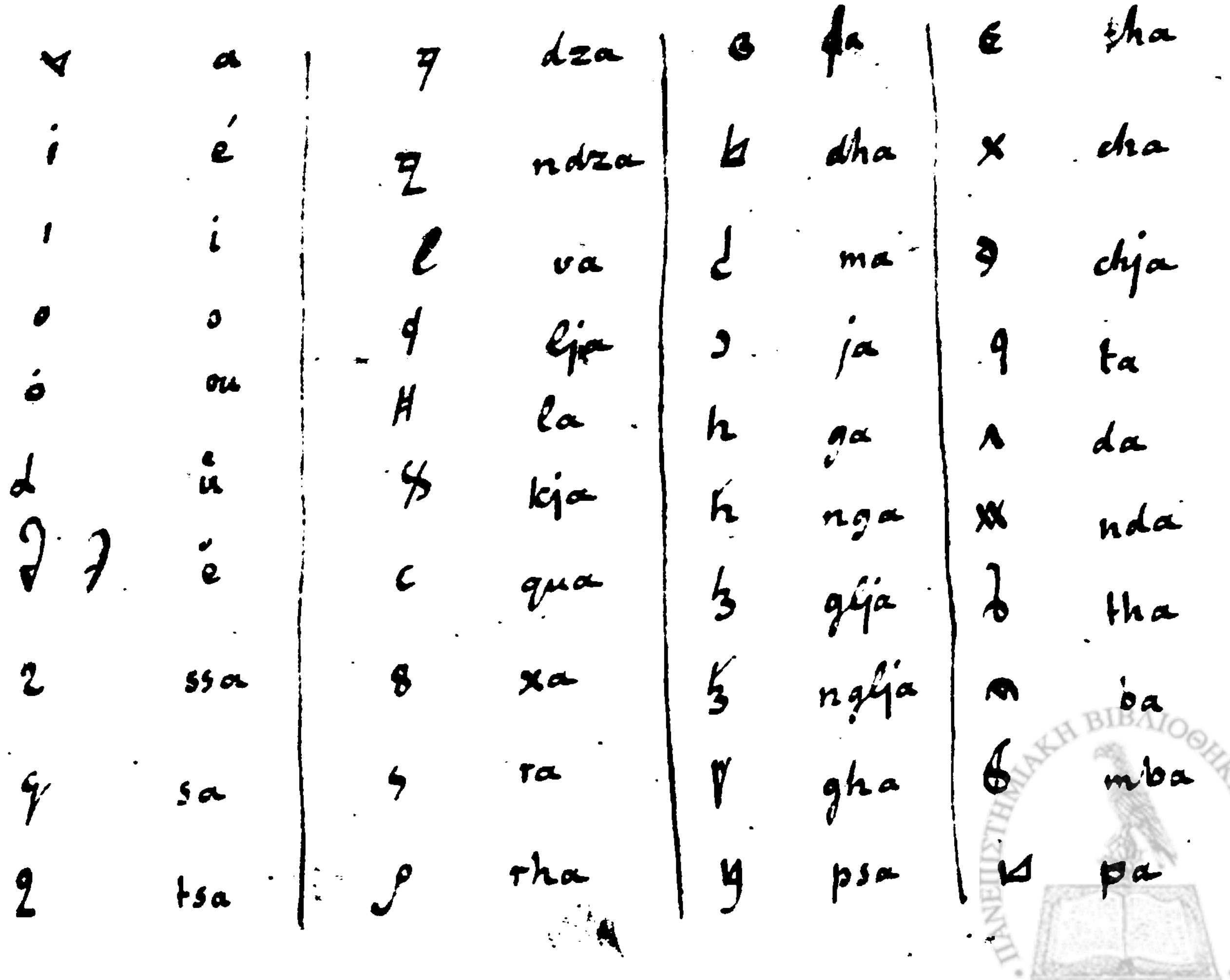
Ἀθανασίῳ Ἀρμοδίου ἑλληνοδιδασκάλῳ ἐν Κ[illegible] 

Μαρτίου 15/27. Ἰωάννινα.

Τὸ ἀλβανικὸν γένος, τὴν γλῶσσαν ἔχον πελασγικήν ... αὐτὸ τὸ στάδιον διατρέχομεν ἐν διαστήματι δύο ἐτῶν, καὶ εἰσέτι αὐτῷ βαδίζομεν μὴ φθάσαντες εἰς τὸ τέρμα ὅτι κύριος Hahn γερμανὸς φιλόλογος αὐστριακὸς πρόξενος ἐν Ἰωάννινα καὶ ἐγὼ ἐγκρατὴς τῆς ἰλλυρικῆς (Γεγικῆς) λεξικόν, καὶ ἄλλο τι τῆς Τοσκικῆς ἐξ Ἀργυροκάστρου. (Τόσκοι = Τυρσοί ἢ τι τυρρηνοί ? ..Ν.). ἐκδίδοντες λεξιγραφίαν καὶ γραμματικὴν κοινὴν τοῦ δύο λεξικῶν. . . . . γενέται περὶ ἀρχαίου ἀλβανικοῦ ἀλφαβήτου ἐν χρήσει ὄντος ἐν Ἰλλυρίαν (Γεγερίαν) καὶ χρησιμοποιουμένου. ἐκ τῆς φιλολογικῆς παρατηρήσεως ἐκ τοῦ φοινικικοῦ σημείων καὶ τῆς ἀρχαιογραφίας τοῦ ἑλλήνων. — ... Θεόδωρος χατζῆ Ἰακώβου γεννηθεὶς περὶ τὰ 1750. ἐν Ἐλβασὰν ἄριστος διδάσκαλος περιηγηθεὶς ἅπασαν τὴν Ἰλλυρίαν καὶ Ἀλβανίαν ἐσύναξε δαπάναις ὅλην λέξεων, καὶ οὕτως ἐσύζησε κοινὴν γλῶσσαν τῆς ἀλβανικῆς δι' ἧς πρῶτος οὗτος συνέγραψε διὰ τοῦ ἀκολουθούντων σημείων μεταφράσεις τινὰ τῆς παλαιᾶς καὶ νέαν διαθήκης ἐν τῇ κωμοπόλει ἐκείνῃ ἢ μεγαλειτέρῳ λέξικον τῆς ἰλλυρικῆς. — τὰ ποιήματά του εἶναι ἄσματα

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

πωλεῖ εἰς καιρὸν πανηγύρεως τοῦ ὁποίου τεμάχιά τινα σώζονται θαυμα-
ζόμενα διὰ τὸ ὡραῖον τοῦ ξύλου, τὴν γλαφυρότητα καὶ φυσικὴν χάριτα
τὴν ὁποίαν εἶχεν εἰς τὸ δημιουργεῖν χεῖρα τὴν ὑπαρχοῦσαν εἰς τὰ
διηγάμενα· οἷον perendiijémé θεοτόκος. barqueijan μακρόθυμος
mirébam εὐεργέτης dorëschcrëssë χειρόγραφον. dheschcresse γεωγρα-
φία · dhemátje γεωμετρία · ġart-kjenminé ὕψιστον ὄν. -
dhé γῆ . boté κόσμος (ὑλικοῦ καὶ ἠθικοῦ) toqua στερέωμα· -
· schéqueul οἰκουμένη. ndëdielë ὁρίζοντος — . . . .
φαίνεται ἐξ ὅλων ὁ Τζαμάρης εἰς τὴν Ἀλβανίαν μετέφερε τὰ
παρόντα στοιχεῖα . . . καὶ ἀποδεικνύεται ὁ ἀλβανικὸς γένος διὰ
γραμματέων καὶ γνώσιν Τζαμαρικῶν



| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| v | na | 5 | sta | ϑ | tĕ |
| 9 | tscha | ſ | scha | κ | ñ |
| g | dscha | ẟ | zcha | ϰ | as |
| g | ndscha | ℓ | schta | ω | ō |

Κωνσταντ. Ἀναστασ. Νίκου

ἐκ Ἀρβανασίου Λεμμινῶν τοῦ αὐστρ. προξ.

ἐν Ἰωάννινα. —

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΕΥΛΟΓΙΟΥ ΚΟΥΡΙΛΑ
ΛΑΥΡΙΩΤΟΥ
ΑΥΞΩΝ ΑΡΙΘ

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

Die Sprachen Europa's. A. Schleicher

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΕΥΛΟΓΙΟΥ ΚΟΥΡΙΛΑ
ΛΑΥΡΙΩΤΟΥ
ΑΥΞΩΝ ΑΡΙΘ.

238. Die celtischen Sprachen zerfallen in zwei deutlich gesonderten Abtheilungen, deren jede ~~eine~~ drei Sprachen umfasst:

α). die cymrische oder bretonische Abtheilung; sie

1) umfasst das Cymrische im engeren Sinne oder Wallisische (englisch Welsch, franz. Gallois genannt), die Sprache von Wales.

2) das schon im vorigen Jahrhundert ausgestorbene Cornisch in Cornwales schliesst sich an das cymrische zunächst an; ferner

3) das Armoricanische oder Bas-breton in der französischen Bretagne. –

β.) Gälische oder gadhelische Abtheilung; hierher gehö[rt]

1) das irische die Sprache der eigentlichen Irlande

2) das gälische im engeren Sinne, die Sprache der Hochschotten, auch Erse genan[nt]

3) und der Dialect der Insel Man.

Der cymrische ~~Stam~~ Zweig unterscheidet sich sehr bestimmt vom gälischen . . . . . .

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

239. – die cymrischen Dialecte des Festlandes und der Insel stehen sich sehr nahe. celtische Bewohner beider Gebiete verstanden sich in früheren Jahrhunderten wechselseitig, und diess scheint auch jetzt der Fall zu seyn, da die Bibel in bretonischer Sprache massenweise nach Wales ausgeführt wurde. Dieser cymrischen, südöstlichen Abtheilung fallen, soweit sie überhaupt deutbar sind, die unter den Namen Celtischer Worte von den Alten uns überlieferten Reste des älteren Celtisch zu.

---

132. ... so verstehen wir unter <u>Pelasgisch</u> das den beiden Sprachfamilien (griechisch und lateinisch) zu grunde liegende uralte Sprachgut, welches diesen beiden eigenthümlich ist. – Das Lateinische hat einen bei weitem alterthümlicheren Charakter bewahrt als zumal das klassische griechisch. –

---

138. Die Albanesen werden meist für Nachkommen der Alten Illyrier gehalten. –

139. ... dass die albanesische Sprache im pelasgischen Familienpaare d.h. in dem was beiden Familien gemeinsam ist, ihre Wurzel habe, nur darin ist man zweifelhaft ob das albanesische einer der beiden Familien besonders angehöre. –

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

141. das albanesische ist jedenfalls keine Abzweigung der secundären griechischen Dialekte, auch die Uebereinstimmung mit dem Latein veranlassen zur Annahme einer uralten Abtrennung vom Griechischen.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

71. – Pausanias meldet: die 200 Jahre vor Caesar in Hellas eingebrochenen Gallier bewohnten im äussersten Westen das grosse, am Ende (ἐς τὰ πέρατα) unfahrbare Meer, der Eridanos (= Rhein) durchströme das Land dieser Kelten &c. –

74. – Εὐστάθιος. Σχόλ. εἰς Ὅμηρον. ad v. 14. cit. ἔνθα δὲ Κιμμερίων | Κιμμέριοι ἔθνος περιοικοῦν τὸν ὠκεανὸν – – – ἄλλοι δὲ Κιμμερίοις φασὶν ὑποτίθεσθαι τοὺς κατὰ δύσιν οἰκοῦντας καὶ προσκειμένους τοῖς κατὰ τὸν Ἅδην τόποις ἢ νεκροῖς. Οὗτοι οἱ Κιμμέριοι οἱ Σκύθαι νομάδες ὄντες ἐκ τῶν δυτικῶν τοῦ ὠκεανοῦ μερῶν ἐλθόντες ἐπόρθησαν τὸν ναὸν Ἀπόλλωνος τὸν ἐν Δελφοῖς διὸ δυσφημεῖ ὁ ποιητής.

~~Die~~ . . . genug, die alten Scholien bezeugen die Thatsache des Einfalls der Skythokimmerier vom westlichen Ocean aus in vorhomerischen Zeiten. –

(N. – Kimbrischer Stamm Skypetar als Grund die Kimmerier als Skythen anzusehen? vergl. Skypetar = Σκυθαίειοι. – Scutari etwa Σκύταρι. –
× Κιμμέριοι = Χειμέριοι. ~~Χει~~ Χιμμαίρα. χίμαιρα. Χιμμερεῦται. –),

Das Nordische Griechenthum.

von Herrmann Müller. Mainz. 1844.

75. – Diodor (V. 21) betrachtet die Herkynien als das äusserste in Europa gegen Britannien hin, während weiter nördlich skythische Kimerier oder Kimber wohnen. –

100. – von Ostende – an den Gränzen der Toxandri (τόξαρ-δεοι Bogenschützen) in der Nähe von Γης όριον (gent) und von Γης τέλος (gestel. gistel) vorbei an Κλεῖτον (Caletum) bis zum Hafen des Erdendes Γησοριακόν (Boulogne:

103. Claudian der gelehrte römische Dichter (XXVI. 335 vergl. die Kimmerischen Sümpfe VIII. 451. – Celtic. II. 194

Te cimbrica Tethys

Divisum bifido consumit Rhene meatu.

das Kimmerisch und Kimbrisch gleichbedeutend sei wird man nicht leicht bezweifeln. (vergl. μουμεια = μουμψει. camera = chambra franz. das alte Cameracum, deutsch Kamerijk = Chambray. – also Cimmerii, Cimonrii, Cimrii, Cimbri: – ) Ueberdiess ist die Einheit beider

Formen von den Alten ausdrücklich anerkannt. —

127. — Albion. Ἀλβίων ist der König der Albiones und der Insel Albion (Vrgl. Celtic. iij. 64.)

126 — Nun begegnet aber wirklich in Britannien nicht allein in einzelnen spuren der Name Bergä oder Bergos (Celt. iij. 56. 374.), sondern es erscheint sogar neben Albion Bergion als dessen Bruder, mit diesem nämlich als Sohn Neptuns. — — — eine andere Fassung der Mythe nennt statt Bergion einen Dercynus (Δέρκυνος) ——— (N. Vrgl. Elbasson. Belgrad. Berat. — Dulcigno. Dorcigno.). Schon Diefenbach (Celtic. iij. 374) hat diese Mythe auf Britannien bezogen, und der Name Albion allein ist ein starkes Zeugniss. — —

Ein anderes Mal wird als Bruder der Albion Ligys genannt. — (N. Bergion = Belgion. Bergä = Belgae?). Ligys = λιγύς. λιγυρός. —

die Ligyes aber, welche Brüder der Albiones waren, müssen damals noch wohl noch auf dem Festlande gewohnt haben.

Indessen auch von Dercynus (Δέρκυνος) haftet eine deutliche Spur bis zu unseren Tagen dem Brittischen Boden an. Vrgl. Dorchester. Dorkynia, Dorcinia. —

130. — In der Mitte des Weges von Gesoriacum nach Massilia lag die durch Caesar belagerte und (nach Florus) endlich verbrannte alte feste Stadt Alêsia, wo die Schreibung pagus Alîsiensis und die heutige Sprache (Alise) wiederum für ein griechisches η spricht, welche auch durch Diodor und Plutarch (την πόλιν Ἀλησίαν) unterstützt wird. — und was bezeugt uns Diodorus Siculus ἀπὸ τῆς ἄλης, mit Rücksicht auf die Wanderung des Heracles sei Alesia (Αλησίαν) benannt worden. — nachdem dieser die [Stadt angelegt (N. Vrgl. Alessin in Albanien.). —

131. Dieser achtbaren Nachricht des fleissigen Diodoros ist sodann eine andere beigefügt; aus jener Zeit, sagt er, ~~stammt~~ stamme der Name Galater (für das Volk der Gallier); den Galata nämlich habe Heracles mit einer Königstochter erzeugt; wahrscheinlich ist Γαλάτης wiederum ein göttliche Name wie Γαλάτεια; γαλερός, γαληνός, beweisen für die Wurzel den Begriff des glanzes (irisch gal, galla. — Vrgl. Galli a candore, Celtic. § 20. — Galli = candidi = λευκοί. in albis, albani. γάλα, γαλάξια, γαλάξιον. — ). —

131. Γαλάτης ist gebildet wie Ἀλησάτης. – Ebenso wie Ἀλήσιος neben Ἀλησάτης, steht Galius = Galios (wie ἄλλος – alius) neben Γαλάτης. –

132. Aber in Germania selbst trägt am Niederrhein Ἄλεισον (Ptolem. II. 11. §. 27. 29.) und das berühmte Aliso mit dem Flusse gleicher ~~Namens~~ Benennung den herkulischen Namen. –

133. Ammianus Marcellinus (XV. 9) nach Timagenes – – – Einige haben dargethan, dass als erste Eingeborene in diesen Gegenden diejenigen erscheinen welche nach einem Könige Kelten, nach dessen Mutter Galater genannt werden; denn dieses ist die griechische Benennung der Gallier. Andere erzählen, Dorier, durch den älteren Heracles geführt hätten die an den Ocean gränzenden Striche bewohnt; die Druiden melden es sei wirklich ein Theil des Volkes eingeboren, andere aber seien von den äussersten Eilanden und aus den überrheinischen Strichen herbeigezogen, durch anhaltende Kriege und Ueberschwemmungen der wilden See aus ihren Sitzen vertrieben &c. –

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

134. In diesen Worten besitzen wir eine der wichtigsten Urkunden über die älteste Geschichte Europa's. Ein Schriftsteller der unstreitig zu den besonnensten, umsichtigsten und wahrhaftesten gehört, der, wie kein anderer (seit Caesar wenigstens) im Norden heimisch geworden ist: dieser theilt uns die Ergebnisse der Forschungen über die Urgeschichte Galliens mit und bekräftigt sie durch sein eigenes auf Erfahrung gegründetes Urtheil. In alten Schriften hatte man über den Ursprung der Gallier als eine dunkele, streitige Sache keinen befriedigenden Aufschluss geben können, bis Timagenes aus Alexandria der schon unter Augustus lebte, in einer uns leider [illegible] Schrift diesen Gegenstand aus den Quellen darstellte. Das Ergebniss theilt uns Ammianus einfach mit. — Die ältesten Nachrichten bezeichnen die Kelten oder Galater als Urbewohner und zwar als ein wahrscheinlich griechisches Volk, denn der Name Galatae ist ein Griechischer und doch bei den Kelten heimisch. — Wir müssen wohl bedenken, dass jene ältesten Nachrichten sich nur auf Mittelgallien beziehen, dessen Grenze abgesehen

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

von der Seeküste die Garonne, die Seine, dann die obern
Theile der Rhone und des Rheinstromes bildeten. Im Ge-
gensatz zu den Aquitaniern und Belgen hiess dieses
Binnenvolk den Römern gallisch, wofür, sagt Ammianus,
galatisch die griechische Form ist; die Bewohner selbst
aber nannten sich Kelten; ipsorum lingua Celtae,
135 nostra Galli appellantur, sagt Caesar (Bell. gall. i)
und die Ammianischen Nachrichten erläutern dieses dahin,
dass beide Benennungen heimisch waren, aber die eine
im Lande selbst, die andere (Galli = Galatae) in der
Fremde vorgezogen wurde. –

Nun kommen druidische Angaben hinzu, und es scheint
dieses eine eigene Ermittelung des Ammian zu seyn:
allerdings sei ein Theil der Gallier eingeboren; ein
anderer Theil aber sei von den äussersten Eilanden
und aus überrheinischen Strichen hinzugekommen. Mit
den Worten: ein Theil des Volkes sei eingeboren: scheinen
die Druiden eine Mischung der Bevölkerung zu bekun-
den; hier wird nicht wie bisher räumlich unterschieden,
sondern im Allgemeinen heisst es, die Gallier seien
gemischt mit von Nord und Ost eingedrungenen
Fremden, also von Osten her mit Barbaren. –

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

alle Bevölkerung war griechischen Stammes, bis die östlichen Barbaren einbrachen, um fast ebenso, wie später die deutschen Sieger, den Kriegerstand zu bilden. — Dieser siegende Theil gehörte demjenigen Volke an, welches wir den keltische nennen, obwohl von den Eingeborenen dieser Namen auf die Sieger und ihre Stammgenossen erst übergegangen ist .. — Wir nennen nun einmal Kelten alle diejenigen, welche dem irisch - kymrisch - bretonischen Sprachstamme angehören . .

141. Minder bedeutende Zeugnisse anderer Griechen gewinnen, damit verbunden, einen hohen Werth . . Schon 200 Jahre v. Chr. schrieb Timaeos gemäss dem Etymologicum magnum (s. v. Γαλατία): Galatien habe diesen Namen von Galata, dem Sohne eines Kyclopen und der Galatia; freilich hat Timaeos Galatien in Klein Asien im Auge, allein er theilt die Sage mit, welche vom Nordwesten Europas nach Asien entwandert war. Ausführlicher besagt das nämliche Appianos: . . . er lässt Polyphemos mit der Galateia drei Söhne zeugen, den Keltos, Illyrios und den Gallas, die von Sicilien in den Norden reisen und dort Völker beherrschen und benennen. —

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

142. Daran reihen sich wieder die Zeugnisse aus derjenigen Zeit wo die Römer den Norden kennen gelernt: <u>Diodoros</u> kennt den Galata als Sohn des Heracles und einer Keltin und weiss dass von diesem Galata das Volk den Namen trägt. – <u>Dionysios</u> von Halicarnassos aber führt zwei Stammsagen an: gemäss der einen stammen alle Kelten von einem giganten Keltes nach anderen von Heracles und der Asterope der Atlantin (V. 24.). . . . die daran geknüpfte Angabe, dass Κελτική = Κελσική ein griechisches Wort sei (Vgl. Κέλσαι = ἐπιβῆναι), und dass am gallischen Busen angelandete Hellenen so genannt würden, weil sie κατὰ τὸν κόλπον ἔκελσαν τὸν Γαλατικόν. –

(Vrgl. Celtica II. 19. 20.). –

(Vr. Κέλται = Καλῦται = Καλυδόνιοι.).

145. Die <u>Druiden</u>, sagt Plinius (Hist. nat. XVI. 95) haben nichts geheiligteres als die Misteln auf den Eichbäumen. Ohnehin nehmen sie in Eichwäldern ihren Sitz, und vollbringen kein Opfer ohne Eichenlaub so dass man glauben ~~könnte~~ möchte, von δρῦς seien sie Druiden genannt – (δρῦς, irisch <u>duir</u>. – δρύος, δρυμός Wald irisch <u>duir</u>

146. Die Kymren nennen die Eiche <u>derwen</u> (derw), und den Druiden nennen sie <u>derwydd</u>. – – für <u>Druidae</u>

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

δρυΐδαι begegnet sich auch Drusidae δρυσίδαι = die Eichsassen, die im Eichwald sitzenden. –

147. – Die Druiden heissen ferner auch Saronides, und σαρωνίς heisst wiederum alte Eiche! die alten Eichen tragen die meisten Misteln; wahrscheinlich heisst σαρωνός die Mistel selbst, denn σαρων bezeichnet ihre Hauptwirkungen (Plin. l.c.) – Die Kymren besitzen, wie es scheint, das Wort Saronides noch in den Triaden seronyddion; (Celtic. I. 163.). –

Noch ein anderer Name der Druiden ist Semnothei Σεμνόθεοι, der sich bei den oft zwischen den Römern und Griechen die Mitte haltenden Isländern übersetzt wiederholt findet: Colidei = Gottesdiener. (θεοχάρμαι θεοὶ σέβοντες N.) ..

Diejenigen welche sich der Dichtung widmeten hiessen Barden, ein Theil der Druiden im weiteren Sinne..

(macedonisch Β = Φ. Φίλιππος = Βίλιππος, Φερενίκη = Βερενίκη.) = εὐ-φραδεῖς .. Bragi, Bragur, Bragurmenn altnordisch = Dichter.

148. Die Barden werden auch Eubages genannt. = εὐβαγεῖς = εὐφραδεῖς. – βάζω = ich rede. βάξις die Rede, der Spruch. βάγμα = die Sprache. –

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

148. Endlich bleibt noch zu bemerken, dass die gallischen Grossen die sie immer umgebenden Barden (συμβιωτάς) Parasiten nannten.

149. eine andere priesterliche (eleusinische) Benennung ist die der ἀείσιτοι, derjenigen die auf lebenslängige Speisung Anspruch hatten.

Nachdem wir erkannt, dass alle Benennungen der Druiden, namentlich Druidae und Drusidae selbst, dann Saronides, Semnothei, Bardi, Eubages und Parasiti auf griechischen Ursprung hinweisen; können wir das Zeugniss Caesars (Bell. gall. II. 13) für den britischen Ursprung des Druidenthums nicht gedenken, ohne schon aus dieser einzigen Beobachtung eine starke Vermuthung zu schöpfen, dass in den ältesten Zeiten, vor dem Einbruch der Barbaren, Griechen in Brittanien gewohnt haben. Caesars Zeugniss ~~aber~~ lautet aber also: die Druidenlehre ist in Brittanien gefunden, und von dorther nach Gallien übertragen worden; so sagen die Gallier, und diejenigen Gallier, welche gründlich darin unterrichtet werden wollen, reisen ~~meist~~ als Schüler nach Brittanien.

151. Endlich sagt nun auch Caesar, dass die Druiden es nicht erlaubt hielten, die heiligen Dichtungen (vr. ἱεροὺς ὕμνους) niederzuschreiben; aber in fast allen übrigen Dingen, sowohl öffentlichen als privaten sich griechischer Schriften bedienten, wie er denn auch die Uebersicht der Voelker des helvetischen Krieges in griechischer Sprache in dem Lager der besiegten Helvetier fand. (vj. 4. 113. – I. 29.).

Man hat sich gar sehr bemüht, das Licht zu löschen, welches durch diese Nachricht auf die nordeuropäische Vorzeit fällt (Coecis, crassis hat man für Graecis lesen, oder das Graecis einfach zu streichen wollen!); es sollte sich nur von griechischen Buchstaben handeln u. s. w. – –

Der Gebrauch des Wortes literae für Schriften entspricht dem Zusammenhang des ganzen Abschnittes, wo unmittelbar darauf noch zweimal das Wort literae in dem Sinne von Schriften, Büchern, Litteratur gebraucht wird. –

152. Strabo berichtet dass die griechische Bildung der Gallier, obwohl des inneren Zusammenhanges unkundig: Kürzlich (μικρὸν μὲν πρότερον) erst sei Massilia

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

den Barbaren zum Studium (παιδευτήριον) zugänglich geworden, und habe bei den Galliern eine solche Liebe für das Griechische erweckt (φιλέλληνας κατεσκεύασε τοὺς Γαλάτας) dass sie auch die Verträge in griechischer Sprache aufsetzten. (ἑλληνιστί) &c. –

– – dass man sich der griechischen Sprache schon lange bediente, aber wahrscheinlich einer abweichenden Mundart mit einer barbarischen Mischung. – – – –

man braucht aber wohl anzunehmen, dass sich die griechische Sprache, deren sich die Druiden bedienten, zu der klassisch hellenischen ähnlich verhielt, wie das Holländische zu dem Hochdeutschen. – .

183. Ammianus Marcellinus unmittelbar an die Mittheilung über die älteste Geschichte des keltischen Volkes reiht er die Nachricht an von der Anlage der Stadt Massilia durch die Phokäer und folgt (XV. 9): durch diese Orte wurden die Umwohner allmälig verfeinert, so dass die wissenschaftliche Bildung gegründet durch die Barden, die Eubages und die Druiden einen blühenden Stand erreichte. – – –

Aus dieser Mittheilung geht deutlich hervor, dass die Gallier schon vor den Zeiten der Massilier in grie-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

dischen Weise gebildet waren, dass die südhellenische
155 Ansiedlung das Bestehende nur gefördert, und Nichts neues
gebracht hat. Sie fand das grosse Pythagoreische System
Priesterthum der Druiden in voller, volksthümlicher Ent-
wickelung. –

So zum Theil fand es Strabo ein halbes Jahrhundert spä-
ter in Folge der ganz neuen Verbindung mit Massi-
lia; Alles suchte die aufgeschlossene Quelle classisch
hellenischer Bildung.

Statt dessen fand Caesar noch das gerade Gegen-
theil. der Sitz der Wissenschaft war Brittanien;
Ueber den Ocean, in ein staatlich fremdes Land
zog die gallische Jugend, um in allen Dingen, welche
die Druiden lehrten, gründlicher unterrichtet zu wer-
den.

156. Camden macht aufmerksam auf eine Stelle aus
Dionysius Afer (Africanus?).

– ἢχι βορείου
Ωκεανοῦ ψυχρὸς κέχυται ῥόος, ἔνθα Βρεταννοὶ
Λευκά τε φῦλα νέμονται ἀρειμανίων Γερμανῶν

197. Die Kelten der Römerzeit waren vielleicht nur noch in wenigen Theilen ungemischt griechischen Stammes..

198. Jener Kimber, welchen Virgilius in einem Spottgedichte gegeisselt hat, scheint wegen seiner brittanisch-griechischen, oder, was dasselbe ist gallisch-griechischen Mundart verspottet worden zu sein--

199. Das Griechenthum der Druiden spricht sich auch in der Benennung jener merkwürdigen Dreisprüche aus, in welchen sie von den ältesten Zeiten her wichtige Lehren oder Thatsachen der Nachwelt überlieferten--

τριῳδία· Trioedd (τριάδες) heissen diese Sprüche. . .

Wie in den Triaden, so herrscht auch in den Dreisteinen Dreiheit; sie heissen trilithons was sich
τρίλιθα· ebenso aus dem griechischen τρίλιθον sehr gut erklärt, nicht so aus dem Keltischen. -

171. - - - sondern deute auch weiter sowohl den Namen der Danaanen, als den der Dänen aus der Benennung des griechischen Stammes Δαναοί. -

Danaan ist irische Ableitung. . . ausdrücklich wird als Haupt der Danaanen Thanaus in den irischen Quellen bezeichnet. auch finden wir in einer die Stämme Brittaniens aufzählenden Quelle

aus dem Anfange des vierzehnten Jahrhunderts die Danaer als alte Bewohner genannt .. Post Britones Danaos &c. Vrgl. Celtic. III. 95. 96. 386. —

Die Sage von den Danaanen ist im Wesentlichen diese: aus Griechenland kamen sie nach Dänemark und Norwegen — — damit kamen sie nach Schottland blieben dort einige Jahre und gelangten nunmehr nach Irland unter der Führung von Nuad dem Silberhändigen

179. Doch befragen wir die irischen Barden über die Vorzeit ihres Landes! An der Spitze stehen dunkle Nachrichten über die Zeit einer grossen Fluth. — — — auch den Iapetiden Partholaus aus Griechenland aus Mygdonia (N. Μυγ-μεδονια) will ich unberührt lassen. —

180 Die Nemeden aber treten schon mehr historisch hervor; ihre Beziehung zu Scythia, zu Graecia, ihre Herleitung von den Küsten des Schwarzen Meeres, von Graeco-Scythia (Celt. III. 384. ff.) muss uns höchst willkommen seyn. —

Nach den Nemeden kam der berühmte Stamm der

Belgen. Bolgen: Firbolg sagt der Ire = vir Belga. Das weiss man dass sie von Bälgen ihren Namen trugen, von bulga. μολγος βόλγος, irisch bolg.

181 Aus Thracien werden die Bolgen hergeleitet. – Mit der sprachlich wohlbegründeten Nachricht dass die Belgen Säcke trugen, vereinigt sich auf eine merkwürdige Weise eine andere: ihr ältester Name ist Tectosages (Tectosages primaevo nomine Bolgos); in den Namen Volcae Tectosages ist der neue (volca = bolga, belga) mit dem alten verbunden. . . überdiess deutet die griechische Sprache Sages als Uebersetzung von βόλγος (σαγίς Mantelsack.) es scheint also dieselbe Tracht (N. φχοκκατα-hod.) die in den übrigen Staaten eine Druidenzunft auszeichnete, hier die gemeine Volkstracht gewesen zu seyn. – Das Volk der Tectosages war viel zersprengt: auch in Gallograecia liess es sich nieder, auch in Illyrien, auch in Germanien. Auch nach den irischen Quellen ziehen Bolgen nach Thracien zurück.

Nach den Bolgen landeten in Irland die Danaan oder Danannen; die Bolgen flohen auf die Hebriden und auf andere Eilande. –

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

182. Das Volk heisst auch Dodanni, Dedani (N. = Δοδωναῖοι) und wird in die Zeiten Mosis gesetzt.

Die Dannanen kehren nach Achaea und nach Athen zurück, dann wieder nach Scandia und in die Nordgebiete Europa's ... Falia (Ost- und Westfalen) und zogen später nach England dann nach Irland; sie die Bolgen und die Nemethen hatten gleichen Glauben und gleiche Sprache mit den Milesiern (Söhne des Miled = Miletus.).–

Die Milesier heissen vorzugsweise Skythen, Scoten (Celtic. III. 391.); die Dorier sprachen oft sk für ks, x, also mag Skythe für Xythe

183 stehen oder umgekehrt. = Ξοῦθος ..

184. Alle milesisch-skotischen Sagen sind voll griechischer Bezüge; – Gallus (Gathelos nach irischer Weise) ist der Kekrops Sohn, nach anderen der Argos (ἀργός, ἀργυρέος = gal = albus) nach anderen der Neolaos ...

Diese urältesten Sagen Irlands ... klar sind sie freilich nicht; aber dass stellen sie doch ausser allen

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

Zweifel, dass ihnen ein weit in das zweite vorchristliche Jahrtausend reichender Zusammenhang mit Hellas, mit hellenischen Glauben, mit hellenischen Thaten zur Grundlage dient.

189. die Ueberlieferung der Iren, welche durchaus die milesischen Geschlechter als griechisch bezeichnet ist an sich schon ein achtbares Zeugniss. –

206. älter als die Kimmerier sind die Danaer; im grossen Eilande der Danaer fanden die Kimmerier freundliche Aufnahme. Weiter bekundet eine Triade dass den Kimmeriern als Ankömmlinge auf dem grossen Eilande die Lloegrwys folgten, diesen aber die Britten, von der gallischen Küste, von den Sundgebieten des Festlandes kommend, auch diese wieder gleiches Stammes und gleicher Sprache mit den Kimmeriern und den Urbewohnern. – Die Britten

207. Prydain d. i. Britanus oder Briton führte sie.

208. von dem tractus armoricanus kamen sie, eine Benennung, welche noch in des heiligen Patricks Zeiten die Sundgegend in sich begriff; diese nämliche Küstengegend hiess aber auch die brittische. —

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

209. Am Sunde war also Kleinbrittanien, südlich erstreckte es sich bis zur heutigen Bretagne. – Vom Sunde aus besetzte Brittones die grosse Brittannia. – Am Sunde war der Kelten Heimat. So wäre also Kelte und Britte identisch. Nach dem Etymolog. magn. ist Κελτός ein Sohn des Heracles und der Κελτώ und diese Πρεταίνου θυγάτηρ. –

215. Merkwürdig sind die Formen des albischen Namens; Ἄλβιον und Ἀλβίων heisst das Eiland, galisch auch einfach Alba, sonst Albain, kymrisch Alban wovon im Mittelalter Albania. die Verwandtschaft mit albus ist doch wohl nicht zu bezweifeln. – – das Wort albus ist auch griechisch. ἀλφός . . . . die Alpen auch Ἄλβια (Ὄλβια) Ἄλβιον auch Ἀλπιόνια. (Zeuss. Deutsche. S. 2.)

218. die Albanen sind älter als der Stamm der Britten; denn auch mit ihnen schloss Prydain seinen Vertrag ab, wonach das ganze ~~Albion~~ Eiland unter Schonung der Selbständigkeit jedes Stammes von den Kymren regiert wurde. – (Celtic. III. 70. 143.). –

218. Zu den bemerkenswerthesten Nachrichten der Triaden gehört die von den uralten Auswanderungen und Heereszügen, die von Brittanien aus bis in die hellenischen Lande gedrungen seien. – Die XIV Triade nämlich besagt folgendes: Sie zogen ab zu einem ~~hof~~ bewaffneten Einfalle bis zum griechischen Meere (Môr groeg) und dort bleibend in den Ländern von Galas und Afena, bis zu unseren Tagen, wurden sie Hellenen (Roegiait = plur. von groeg.)

(N. Dass unter Galas und Afena das illyrische Galatien und Athen begriffen wurde ist kaum zu bezweifeln.. Galas ist die gewöhnliche Form für Galater, und Galater in der Gegend des griechischen Meere sind offenbar nur die illyrischen.) die hier besprochenen Einwanderungen sind aber keineswegs die historischen, sondern viel ältere. Wegen Afena, Afîna vrgl. θερμος = formus. θυμος = fumus θηρ = φηρ dorisch. – Ja die Bedeutung des Wortes Athen ist sogar aus dem Kymrischen zu erkennen. Afain heisst nämlich Höhen (Vrgl. Ἄθως – ώνος Αθῶναι = Höhen.). –

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

219. An jene Triade schliesst sich noch eine andere kymrische Nachricht an; sie lautet: Clas (= Galas) und Afena Eilande (N. Halbinsel) in dem griechischen Meere (Clas ac Afena ynyssodd yn y môr Groeg), wo die Brittanen (Prydeiniaid) ~~welche~~ aus diesem Eilande aussandesten mit Yrp (= Arb? arberie) von Lychlyn, d. i. von Scandinavien. —

234. Mit der Angabe Strabos' stimmen die Zeugnisse Anderer überein. Dionysios Periegetes, Avienus, Priscus und andere leiten die Iberer des Kaukasos von den Pyrenaeen her (Celtic. VII. 12); Iustinus fügt hinzu, dass die Albanen des Kaspischen Meeres von Hercules aus Hesperien nach dem Osten geführt worden sind. (XLII. 3.). — Er sagt aus Italien al Albano monte.

243. Καχ, καχιδώι = ϑαρκ – ϑαρκιδώι.

312. In Italien werden die Senones als diejenigen Gallier dargestellt, die Rom ersbert haben und Suiden nennt sie Σένωνες οἱ Κελτοὶ οἱ

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

313. λεγόμενοι Γερμανοί; sie sind dort in das gebiet eines anderen ~~Stammes~~ galatischen Stammes eingerückt welcher <u>Albaner</u> genannt wird.

Wer war denn wohl jener König oder Herzog, welchen die Geschichte Brennus nennt? vielmehr wer waren die verschiedenen Brenni an der Spitze, nordischer Schaaren? Britten waren sie, denn Brennus ist nebenform von ~~Brettanus~~ Bretonus, Brittanus. Das bezeugen die brittischen Quellen ausdrücklich, die Irländer nennen noch heute die Kymrischen Britten Brannen. ( Brett. alb. = König). –

419. Hecataeos der Abderite, also ein Thracier kannte die Hyperboreer besser, als irgend ein anderer Schriftsteller; er hatte sogar eine Schrift περὶ τῶν Ὑπερβορέων geschrieben: ~~und das~~ Das Buch ist verloren aber Diodor Siculus (47). entnahm aus demselben und aus anderen ungenannten Quellen einen Abschnitt des zweiten Buches. « Unter denjenigen nämlich welche die alten Sagen gesammelt haben, bezeugen Hecataeos und einige andere ἐν τοῖς ἀντιπέραν τῆς Κελτικῆς τόποις in dem Ocean sei eine Insel, nicht kleiner als Sicilien

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

im Norden; sie sei bewohnt von den Hyperboreern – – – die Bewohner seien meist Kitharisten. ἔχειν δὲ τοὺς Ὑπερβορείους ἰδίαν τινὰ διάλεκτον, καὶ πρὸς τοὺς Ἕλληνας οἰκειότατα διακεῖσθαι, καὶ μάλιστα πρὸς τοὺς Ἀθηναίους καὶ Δηλίους ἐκ παλαιῶν χρόνων παρειληφότας τὴν εὔνοιαν ταύτην. – – – ~~die Hyperboreer~~ die Herrscher nennt man Boreaden (Brennus, Brettanus, Bred agfar.) als Nachkommen des Boreas, deren Geschlechte immer die Herrschaft zukommt. – "

Τομ. Β.

Μελετίου Γεωγραφία. (Τμήμ. ΙΗ. κεφ. β.

Η Αλβανία ... την ονομασίαν λαβούσα από των Αλβων (? Αλβανών) οι οποίοι δι' εισί εκ γένους των Ιλλυριών ... άλλοι καταγονται εκ γένους Κελτικού, οι οποίοι ήλθον εις την Ιαπυγίαν της Ιταλίας, είτα εξ αυτής διέβησαν εις το Δυρράχιον, κακείθεν διεσπάρησαν...

---

Άννα η Κομνηνή ονομάζει τους Αλβανούς Αρβανίτας, ως κοινώς και σήμερον ονομάζομεν αυτούς, ήτοι Αλβανίτας, εκ του όρους Αλβανού και της Αλβανού πόλεως ή τοι Αλβανοπόλεως παρά Πτολεμαίω (Albasan τουρκ.). — Η παρ' Αλβανοίς εν χρήσει λέξις Σκιπερία ή Σκιπενία έχει την αρχήν παρά της Δαρδανικής πόλεως Σκούπης αναφερομένης παρά Πτολεμαίω, και ~~…~~ Σκυπίων πόλεως ή Σκόπιων (γράφε: Σκούπης) μνημονευομένων εν τω καταλόγω Ιεροκλέους. —

Οι εν Ελλάδι Αλβανοί ακόμη ονομάζουσι την παλαιάν αυτών πατρίδα Άρβενια και το αλβανικόν λαλιάν Αρβερίστ

Η τουρκική λέξις Αρναούτ εγένετο κατά παραφθοράν εκ της λέξεως Αρβανίτης. —

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

Κορυτσᾷ. 20. Μαΐου. 1852. 

. . . . . σᾶς εἰδοποιῶ, ὅτι πρὸ δύο ἡμερῶν ἔλαβον ἀπὸ Βάϊν τῆς Ἀρμενίας γραφὴν τοῦ Κ. Γεωργίου ἰατρὸς Δραγόβας, ὅστις ὑγιαίνει καλῶς, καὶ ἐπειδὴ εὑρίσκεται μακρὰν τοῦ πεδίου τῆς μάχης, καὶ στερεῖται πάσης συναναστροφῆς καὶ διασκεδάσεως, ἔλαβε καιρὸν νὰ ἐνδιατρίψῃ εἰς τὴν ἀλβανικὴν γλῶσσαν, καὶ οὕτως ἐσχημάτισεν ἀλφάβητον ἐξ Ἑλληνικῶν καὶ Λατινικῶν στοιχείων 32 τὸν ἀριθμὸν δι' ὧν κατὰ τὸ λέγειν του εὐκολώτατα γράφονται πᾶσαι λέξεις. μετέφρασε δὲ εἰς τὴν ἀλβανικὴν α) ἀστεῖα Ἱεροκλέους. β) Ἰσοκράτους πρὸς Δημόνικον. γ) Πίνακα Κέβητος Θηβαίου. δ) τὸ Α τῆς Ἰλιάδος Ὁμήρου. . . . . . . . .

Α. π. Ἀρμεόλη..

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΕΥΛΟΓΙΟΥ ΚΟΥΡΙΛΑ
ΛΑΥΡΙΩΤΟΥ
ΛΥΞΩΝ ΑΡΙΘ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

Η Ύδρα — ο γυμνός ούτος βράχος... έλαβε τον σημερινόν οικισμόν του... κατά τους τελευταίους αιώνας, ήτις όμως κατά την παράδοσιν των εγχωρίων ήτο τότε καλή διά κτηνοτροφίαν, ιδίως δε δι' αιγοτροφίαν ούσα κατά το πλείστον αυτής μέρος κατάφυτος εκ πευκών. —

Διά το πρόσφατον του οικισμού αι πλείσται των οικογενειών της Ύδρας γνωρίζουν σήμερον τον τόπον της καταγωγής των. Οι πρώτοι άποικοι, και τούτο κατά γραπτάς τινας σημειώσεις, ήλθαν εις τας αρχάς της δεκάτης έκτης εκατονταετηρίδος*, ήσαν ποιμένες τινές εκ του ~~χωριού Κρανιδίου~~ εν Πελοποννήσω Κρανιδίου και ούτοι κατώκησαν εις το δυτικόν μέρος της νήσου. Μεθ' ικανά έτη επήλθεν ετέρα αποικία εκ της νήσου Κύθνου εγκατεστάθησαν εις το ανατολικόν μέρος. —

Ταχέως οι μικροί ούτοι πρώτοι οικισμοί, εις τους οποίους προσετέθησαν διαδοχικώς και χριστιαναί επερχόμεναι οικογένειαι (πρβλ. Αθηνιώται, Σερφιώται, Κουντουριώται, κτλ. οικογένειαι), ησθάνθησαν ένεκα των πειρατών την ανάγκην να συγκεντρωθώσι και να οχυρωθώσι κατά το δυνατόν. — Τότε δε έπραξαν [illegible] επί του μέρους όπου κείται σήμερον η πόλις διότι ήτο οχυρώτερον, ονομαζομένην διά το είδος αυτής, ως και σήμερον Κιάφαν. —

Η ανάγκη μετέβαλε τους άνδρας τούτους από ποιμένας εις θαλασσοβίους.

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΕΥΛΟΓΙΟΥ ΚΟΥΡΙΛΑ
ΛΑΥΡΙΩΤΟΥ
ΑΥΞΩΝ ΑΡΙΘ. ..........

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

Ed. Spencer. – Travels in European Turkey.

– Ἐν ᾧ κατὰ διαφόρους καιροὺς ἡ Ἑλλὰς καὶ αἱ γειτνιάζουσαι μετ' αὐτῆς ἐπαρχίαι ὑπέκειντο εἰς τοὺς Ῥωμαίους καὶ τοὺς Τούρκους ἡ Ἀλβανία δὲν ἔπαυσε νὰ ὑπάρχῃ ἡ ἐλευθέρα. – Οὔτε οἱ ἀετοὶ τῶν Ῥωμαϊκῶν λεγεώνων, οὔτε τὸ ἡμισέληνον τῶν σουλτάνων ἐστήθησαν ποτὲ ἐπὶ τῶν ὀρέων τῶν Σκιπετάρων τῆς Ἀλβανίας. –

Οἱ Ἀλβανοὶ ὁσάκις συνεμίγησαν μετ' ἄλλης φυλῆς, ἐνετύπωσαν εἰς τὴν ἐκ τοῦ μίγματος τούτου προελθοῦσαν νέαν γενεὰν τὸν δραστήριον χαρακτῆρα καὶ τὸν στρατιωτικὸν ἐνθουσιασμὸν αὐτῶν. Οἱ περίφημοι τοῦ Σουλίου καὶ τῆς Πάργας λαοί, τοὺς ὁποίους ἀπεθανάτισεν ἡ νεωτέρα ποίησις, παρήχθησαν ἐκ τῆς ἑνώσεως Ἀλβανῶν καὶ Ἑλλήνων. – Οἱ ἀκαταδάμαστοι ὀρεινοὶ τοῦ Τσερνιγόρου (Μαυροβουνίου) εἶναι ὁμοίως γενεὰ προερχομένη ἐκ τῆς ἑνώσεως Ἀλβανῶν καὶ Σλαύων. Μία ὅμως χρυσῆ ἀνωμαλία ὑπάρχει ἐξιδανικευμένη εἰς τοὺς χαρακτῆρας τῶν Ἀλβανῶν. Καθ' ὅλας τὰς ἐποχὰς τῆς ἱστορίας οὗτοι καθίστανται ὄργανα τοῦ δεσποτισμοῦ ξένων τυράννων Ἑλλήνων ἢ Μακεδόνων, Ῥωμαίων ἢ ~~Μακεδόνων~~ Τούρκων καὶ συντελοῦν οὕτως εἰς τὴν ὑποδούλωσιν τῶν ἐθνῶν. – Διὰ τῆς ἀνδρείας τῶν Ἀλβανῶν τὰ ὀθωμανικὰ στρατεύματα τρόμος τῆς χριστιανοσύνης. Καὶ μ' ὅλα ταῦτα ἀπ' ὅλους τοὺς ἀναριθμήτους τούτους στρατιώτας τοὺς ἀπὸ τὰ ὄρη τῆς Ἀλβανίας ἐξελθόντας διὰ ν' ἀποκτήσωσι δόξαν, οὐδεὶς ἐκτὸς τοῦ Σκενδέρμπεη δὲν ἐπέτυχε ν' ἀφήσῃ ὄνομα ἀθάνατον. –

Μεταξὺ τῶν ἐνδόξων πολεμιστῶν μετὰ περιφήμων πασάδων καὶ βεζιρῶν, ἀπὸ τὰ ὀνόματα τῶν ὁποίων γέμουσι τὰ χρονικὰ τῆς τουρκικῆς ἱστορίας πολλὰ ὀλίγοι μόνον δὲν κατάγονται ἀπὸ τὴν Ἀλβανίαν. –

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

Ὅταν κατακρίνωσι τοὺς Ἀλβανοὺς διὰ τὸν ἄγριον αὐτῶν χαρακτῆρα καὶ διὰ τὴν πρὸς τὴν ἁρπαγὴν ἀγάπην των, πρέπει νὰ ἔχωσι πρὸ ὀφθαλμῶν ὅτι πάντοτε βάρβαροι κυβερνήσεις ἔλαβον αὐτοὺς εἰς τὴν ὑπηρεσίαν των, ὅτι μόνος μισθὸς αὐτῶν ἦσαν τὰ λάφυρα, καὶ ὅτι αἱ ἐχθρικαὶ κεφαλαὶ τὰς ὁποίας ἐκέρδιζον ἀπὸ τὰς μάχας ἦσαν ἀπόδειξις ἀνδρείας, τὴν ὁποίαν ἐζήτουν ἀπ' αὐτούς· ἀλλ' ἂν ἐπισκεφθῇ ξένος τις τὰς φυλὰς αὐτῶν εἴτε χριστιανικὰς εἴτε μωαμεθανικὰς καὶ θέλει εὕρει πανταχοῦ καὶ εἰς τὰ πτωχότατα κόμια τὴν κόλλας (πύργου) καθὼς καὶ εἰς τὸ πτωχὸν τῆς καλύβης κάτοικον τὴν αὐτὴν εὐγενικὴν ὑποδοχήν, τὴν αὐτὴν γενναίαν φιλοξενίαν. —

Διὰ νὰ γνωρίσῃ τις τὰ ἤθη καὶ ἔθιμα τῶν Ἀλβανῶν ὡς ὅλης τῆς φυλῆς αὐτῶν πρέπει νὰ ὑπάγῃ εἰς τοὺς μικροὺς ἀνεξαρτήτους λαοὺς ἐπὶ τῶν ὁρίων τῶν ὁποίων τὸ ἔδαφος ποτὲ δὲν ἐπάτησε Τοῦρκος στρατιώτης, πρέπει νὰ μελετήσῃ κατὰ τὴν καθημερινὴν αὐτῶν ἐφαρμογὴν τοὺς φεουδαλικοὺς νόμους τούτους, οἵτινες διατηροῦνται ἀπὸ τὸν καιρὸν τοῦ Σκεντέρμπεη, καὶ οἵτινες ὁρίζουσι τὰ ἔθιμα τῶν ἑλληνικῶν φυλῶν κατὰ τὸν Μεσαιῶνα. — Ἐνταῦθα ὁ τίτλος τοῦ φυλάρχου εἶναι κληρονομικὸς καὶ περιλαμβάνει τριπλῆν ἐξουσίαν· τὴν στρατιωτικήν, τὴν δικαστικήν, τὴν θρησκευτικήν. — Ὁ ἀρχηγὸς οὗτος κηρύττει τὸν πόλεμον καὶ ὁδηγεῖ τὴν φυλήν του εἰς τὴν μάχην· ὁ δικαστὴς δικάζει ἀνεκκλήτως, καὶ ὁ πατριάρχης προΐσταται τῶν θρησκευτικῶν ἑορτῶν. —

Ἑκάστη οἰκογένεια ἔχει τὰ διακριτικὰ αὐτῆς σημεῖα (armoiries) ἑκάστη δὲ φυλὴ τὴν σημαίαν της, ὑπὸ τὴν ὁποίαν μάχονται οἱ πολεμισταί αὐτῆς. — Σπανίως· ἀρχηγὸς ἀποφαίνεται ἀνάξιος τοῦ βαθμοῦ αὐτοῦ· ζῇ παύεται μὲ τρόπον ἀτιμωτικόν εἰς τὴν Κοῦλαν ἢ τὸ μέρος τοῦ σπιτιοῦ αὐτοῦ, τὴν ὁποίαν δύναται εἰ

[illegible] του ἢ [illegible] ἐν καιρῷ. —

Ἡ Ἑλβετία με πληθυσμὸν 1,600,000 κατοίκων ἔχει θαυμασίαν προσαρμογὴν τῶν πεποιθήσεων τῶν ἱερῶν της τὰ ὁποῖα διαχωρίζονται καθὼς [illegible] παρὰ τοῦ ἰταλικοῦ ἢ γερμανικοῦ ἔθνους προερχόμενοι εἰσίν. Ἐκ τῶν κατοίκων αὐτῆς 600,000 εἶναι Καθολικοί, τὸ δὲ 1,000,000 τῶν Χριστιανῶν, τὸ ὁποῖον εἶναι τὸ μεγαλύτερον μέρος, λατρεύει ἐν τῇ [illegible] ἐκκλησίᾳ τῶν γερμανικῶν ἢ τῶν γαλλικῶν, τῶν ὁποίων ἡ αὐτο-πάθεια εἶναι ῥαδίως [illegible] ὅσον διὰ τὸν [illegible] [illegible] ἀφ' ὅσα εἴδομεν ἢ [illegible] [illegible] ἀπὸ τῶν [illegible] αὐτῶν [illegible], ὅτι [illegible] [illegible] τὸ [illegible] [illegible] καθὼς τὴν [illegible] [illegible] αὐτῶν; καὶ ἔχουσιν [illegible] [illegible] νὰ καταστήσωσιν αὐτὰς [illegible] [illegible]. —

Πρῶτον παράδειγμα ἀναδείξεως αὐτοκεφάλου ἐκκλησίας εἶνε ἡ τῆς πρώτης Ἰουστινιανῆς· αὐτοκέφαλον ἀνέδειξεν αὐτὴν ὁ αὐτοκράτωρ Ἰουστινιανός, καὶ ἀπέδειξε τοῦτον ὁ ἐπιγραφόμενος περὶ αὐτοῦ νόμος, Νεαρὰ ΙΑ. —

„Ἐν Δαρδάνοις που τοῖς Εὐρωπαίοις, οἳ δὴ μετὰ τοὺς Ἐπιδαμνίων ὅρους ᾤκηνται, τοῦ φρουρίου ἄγχιστα, ὅπερ Βεδεριάνα ἐπικαλεῖται, χωρίον Ταυρήσιον ἦν, ἔνθεν Ἰουστινιανὸς ὁ βασιλεύς, ὁ τῆς οἰκουμένης οἰκιστής, ὥρμητο. — παρ' αὐτό οἱ μάλιστα τὸ χωρίον πόλιν ἐπιφανεστάτην ἐδείματο, ἥπερ Ἰουστινιανὴ ὀνόμασται πρώτη ... πρὸς δὲ καὶ τὸν Ἰλλυριῶν ἀρχιερέα διαλαχεῦται, τῶν ἄλλων πόλεων αὐτῇ, ἅτε πρώτῃ τὸ μέγεθος οὔσῃ, ἐξισταμένων."

Προκόπιος Καισαρεύς· περὶ κτισμάτ. Ἰουστινιαν. Βιβλ. Δ. κεφ. α.—

Ὁ αὐτοκράτωρ ὑπέταξεν αὐτῇ ἑπτὰ ἐπαρχίας, οἷον τὴν μεδιτερράνεα Δακίαν, τὴν ῥιπενσίαν Δακίαν, τὴν δευτέραν Μοισίαν, τὴν Δαρδανίαν, τὴν Πραιβαλιτανήν, τὴν δευτέραν Μακεδονίαν, καὶ μέρος τῆς δευτέρας Παννονίας, ἀποσπάσας αὐτὰς ἀπ' ἄλλων :—

Ἡ παρὰ τοῦ αὐτοκράτορος Ἰουστινιανοῦ διὰ νόμου αὐτοκέφαλος ἀρχιεπισκοπὴ ἀναδειχθεῖσα πρώτη Ἰουστινιανὴ διέμεινε τοιαύτη καὶ μέχρι τῆς παρὰ τῶν Βουλγάρων γενομένης καταλύσεως τῆς πόλεως ἐκείνης ἐπὶ τὸ ὄνομα ἀρχιεπισκοπὴ Ἀχριδῶν. — Ἐστερήθη δὲ τοῦ αὐτῆ αὐτοκεφάλου περὶ τὰ μέσα τοῦ ΙΗ αἰῶνος ὑπὸ τοῦ ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως Σαμουὴλ τοῦ Βυζαντίου.—

Διῃρέθη ἡ αὐτοκρατορία ὑπὸ Κωνσταντίνου τοῦ μεγάλου εἰς ὑπαρχίας (praefecturas Praetorii) καὶ ἡ ὑπαρχία τῆς Ἰλλυρίας περιελάμβανεν ἐν ἑαυτῇ 17 ἐπαρχίας αἵτινες ὅλαι ἀνῆκον εἰς τὸ δυτικὸν βασίλειον.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

Ὅτε ὁ αὐτοκράτωρ Γρατιανὸς ἀπέσπασεν ἀπ' αὐτῆς τὸ ἔτος 379 τῆς Δακίας τῆς Μοισίας καὶ τῆς Μακεδονίας καὶ ὠνόμασεν αὐτὰς Ἰλλυρίαν ἀνατολικὴν καὶ ἀπέδωκε τῷ ἀνατολικῷ βασιλεῖ. — Συνίσταντο δ' αὕτη ἐπὶ αὐτοκράτορος Θεοδοσίου τοῦ μεγάλου ἐκ δύο Διοικήσεων, τῆς Δακίας καὶ τῆς Μακεδονίας, καὶ αὐτῶν προΐστατο ὁ ὕπαρχος τῆς Ἰλλυρίας, ἔχων ὑφ' ἑαυτὸν δύο τοποτηρητὰς (vicarios) διοικοῦντας αὐτάς.

Ἡ Μακεδονικὴ Διοίκησις εἶχεν ὑφ' ἑαυτὴν ἐπὶ τοῦ αὐτοκράτορος Ἰουστινιανοῦ ἑπτὰ ἐπαρχίας· ἦσαν δὲ αὗται α) Ἀχαΐα. β) πρώτη Μακεδονία μητρόπολις Θεσσαλονίκη. γ) Θεσσαλία; δ) Παλαιὰ Ἤπειρος μητρ. Νικόπολις. ε) Νέα Ἤπειρος μητρόπολις Δυρράχιον. ς) Πραιβαλεῖς ἢ Πρεβαλεῖς μητρόπολις Λισσὸς καὶ ζ) Κρήτη.

Ἡ δύο Διοικήσεις περιλαμβάνουσα ἐπαρχία τῆς ἀνατολικῆς Ἰλλυρίας ἀποσπασθεῖσα ὑπὸ τοῦ Γρατιανοῦ ἀπὸ τοῦ δυτικοῦ βασιλείου προσετέθη εἰς τὸ ἀνατολικόν. Ὅτε ὁ ἀρχιεπίσκοπος τῆς Ῥώμης (Δάμασος) εἶδεν αὐτὴν ἐπὶ τῇ τὸ αὐτοῦ ἐκκλησιαστικῷ βασιλείῳ ἀνήκουσαν, ἐπεὶ ἀνῆκεν πρότερον εἰς αὐτὸ πολιτικῶς, κ' ἐπέτεινεν τὴν διάκρισιν τῆς ἐξουσίας του τῇ ἀναλήψει τοῦ μητροπολίτου Θεσσαλονίκης καὶ ἐξάρχου τῆς ἀνατολικῆς Ἰλλυρίας εἰς τοποτηρητὴν αὐτοῦ.

Ἀλλ' ὁ περὶ κατοχῆς ἡ μεγάλη ἀφορμὴ τῆς ἐπαρχίας τῆς Ἀνατολικῆς Ἰλλυρίας διαφιλονεικουμένης τῶν δύο αἰτήσεων (Ῥώμης καὶ Κωνσταντινουπόλεως ἀρχιεπισκόπων) διήρκεσε μέχρι τοῦ Η' αἰῶνος, ἐπὶ Λέοντος τοῦ Ἰσαύρου (τοῦ εἰκονομάχου).

( Ἐν τῷ μεταξὺ ἐπὶ Ἰουστινιανοῦ ά. ἡ Πραβαλῆς καὶ ἡ δυτικὴ Μακεδονία μετεῖχον τοῦ αὐτοκεφάλου τῆς πρώτης Ἰουστινιανῆς. ). —

---

Λέων ὁ Ἴσαυρος ἐξέδωκεν ~~ἐν~~ ἔτει 726 καὶ 730 διάταγμα κατὰ τῶν ἱερῶν εἰκόνων, καὶ ἔπεμψεν αὐτὰ κατὰ τὴν τάξιν καὶ εἰς τὸν ἀρχιεπίσκοπον Ῥώμης, κελεύων αὐτὸν δημοσιεῦσαι καὶ ἐκτελέσαι αὐτά. ὁ τότε ἀρχιεπίσκοπος Ῥώμης Γρηγόριος Β΄. ὄχι μόνον ἠπείθησε, ἀλλὰ καὶ αὐστηρῶς ἐπέπληξεν αὐτὸν διὰ τὸ κατὰ τῶν ἱερῶν εἰκόνων παράδοξον κήρυγμα. — ἀπέσπασε τὴν Ῥώμην καὶ Ἰταλίαν καὶ πάντα τὰ ἑσπέρια. — ὁ αὐτοκράτωρ ἐρεθισθεὶς ἀφήρεσε τὰ πατριμόνια τῆς ῥωμαϊκῆς ἐκκλησίας, καὶ ὅσον τὸν [illegible] τῆς ἀρχιεπισκοπῆς τῆς ~~Κωνσταντινουπόλεως~~ τῆς Ῥώμης [illegible] καὶ ὑπέταξεν αὐτοὺς τῷ Κωνσταντινουπόλεως. κοινῇ αὐτῶν καὶ τὴν Ἰλλυρίαν.

---

« Αἱ ἀποσπασθεῖσαι ἐκ τῆς ῥωμαϊκῆς διοικήσεως καὶ τοῦ ταχθεῖσαι ὑπὸ τὸν θρόνον Κωνσταντινουπόλεως μητροπόλεις, καὶ οἱ ὑπ' αὐτὰς ἐπίσκοποι α) Θεσσαλονίκης. β) Συρακούσης. γ) Κορίνθου. δ) Ῥηγίου. ε) Νικοπόλεως. ς.) Ἀθηνῶν. ζ.) Πατρῶν. Λέων σοφοῦ Διατάξεις. apud Leunclavium Tom. I. p. 108. » — ( Ἀνέφερον καὶ ἄλλοι δι' ἀναφέρεται ὅτι τῆς αὐτοκεφάλου ἐκκλησίας Πρώτης Ἰουστινιανῆς. Ν. ). —

---

« Αἱ γὰρ λοιπαὶ διοικήσεις ἡ τῆς Μακεδονίας δηλαδὴ καὶ Θετταλίας, Ἑλλάδος τε καὶ Πελοποννήσου καὶ τῆς λεγομένης Ἠπείρου καὶ τοῦ Ἰλλυρικοῦ τῷ Ῥώμης τῷ παλαιᾶς ἐπισκόπῳ ἀνέκειντο. » Ζωναρᾶς. ~~Ἑρμηνεία~~

---

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

Ἡ γὰρ τὴν Μακεδονίαν καὶ τὸ Ἰλλυρικὸν, καὶ τὴν Θετταλίαν, καὶ Ἀττικὴν καὶ Πελοπόννησον, καὶ πᾶσαν τὴν Ἤπειρον, καὶ τὰ ταύτης ἔθνη ... ὑπὸ τὸν Ῥώμης τότε ἐτέλει Ἀρχιεπισκοπή. —

---

Οἱ ἀρχιεπίσκοποι τῆς Ῥώμης παλαιόθεν εἶχον ... τοὺς Ἰσαύρους ... τοὺς ... ἀποκαταστήσωσι τόπους, ... Ἀδριανὸς ὁ Α΄ ... Κωνσταντῖνον τὸν Ζ΄ ἐν τῷ 787 ... τὸν αὐτοκράτορα καὶ τὴν ... τῶν πατριμονίων καὶ ἀποκατάστασιν τῶν χωρῶν, ... ἀπολέσας ... τῷ Ῥώμης θρόνῳ ... τόπους. —

Ἐν ἔτει 857, Νικόλαος Α΄ ... πρὸς τὸν αὐτοκράτορα Μιχαὴλ τὸν Γ΄ ... τὴν ἡμετέραν αὐτοκρατορικὴν ... ἀξιοῦσαν ἵνα, ὅπερ εἶχεν ἡ ἡμετέρα ... ἀρχαῖον ἔθος ἀποκατασταθῇ ἐπὶ τῶν ἡμετέρων χρόνων. Καθ' ὅσον οὐδεὶς ἂν ... καταστῆσαι ἀμφίβολον τῇ ... καὶ τὴν ... κελεύσει, τὸ μέρος ὅπερ εἶχεν ὁ ἡμέτερος θρόνος ... ἐν τοῖς ἡμετέροις τόποις καθεσταμένην ... τῷ ... Θεσσαλονίκης ... ἀντὶ τοῦ θρόνου τῆς Ῥώμης κατὰ τὴν ἀρχαίαν Ἤπειρον καὶ τὴν νέαν Ἤπειρον καὶ τὸ Ἰλλυρικὸν, τὴν Μακεδονίαν, τὴν Θεσσαλίαν, τὴν Ἀχαΐαν, τὴν ἐπαρχίαν Δακίαν, τὴν παραποταμίαν Δακίαν, τὴν Μοισίαν, τὴν Δαρδανίαν καὶ τὴν Πραιβάλην ... ἐπὶ τῶν χρόνων τῶν ἡμετέρων ... ἱεραῖς διατάξεσι τῶν ἁγίων ... τοῦ Δαμάσου, τοῦ Σιρικίου, τοῦ Ἰννοκεντίου, τοῦ Καιλεστίνου, τοῦ Σίξτου, τοῦ Λέοντος, τοῦ Ἱλάρου, τοῦ Σιμπλικίου, τοῦ Φήλικος καὶ τοῦ Ὁρμίσδου. Epistol. II. ad Mich. Imperat. —

Ὁ Νικόλαος ἀπῄτησε καὶ παρὰ τοῦ ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως Φωτίου, ὅ,τι ἀπῄτει καὶ παρὰ τοῦ αὐτοκράτορος Μιχαήλ. — Ὁ Φώτιος δὲ ἠρνεῖτο τὸ δίκαιον τῆς αἰτήσεως, ἀλλ' ἀπεκρούετο δὲ τὸ μὴ ἀποδοῦναι ἐπὶ τὰ ἐκκλησιαστικὰ δίκαια τῆς πατριαρχικῆς ἐπικρατείας καὶ Δουκικὸς συμμεταβάλλεσθαι ἤθελεν. —

Une invasion gauloise en Macédoine en l'an 117 a. J. Ch.
(Revue archéolog. Janv. 1875.

—

Ἔτους ἐννάτου καὶ εἰκοστοῦ, Πανήμου κ'.

Λιταίων οἱ πολιτάρχαι, προβουλευσαμένων τῶν βουλευτῶν, εἶπαν· Ἐπεὶ Μάαρκος Ἄννιος Ποπλίου υἱός, ἀνὴρ καλὸς καὶ ἀγαθός, ἀποσταλεὶς ταμίας ὑπὸ τοῦ δήμου τῶν Ῥωμαίων ἐπὶ τὰ κατὰ Μακεδονίαν πράγματα, καὶ τὸν ἀνώτερον μὲν χρόνον πάντα διατετέλεκεν τὴν ἀρχὴν προϊστάμενος τῶν τε κατὰ κοινὸν πᾶσι Μακεδόσιν συμφερόντων, πλείστην δὲ πρόνοιαν ποιούμενος τῶν διαφερόντων καὶ ἰδίαν τῇ ἡμετέρᾳ πόλει, σπουδῆς καὶ φιλοτιμίας οὐθὲν ἐνλείπων, ἔν δὲ τῷ παρόντι καιρῷ καὶ τοῦ τῶν Γαλατῶν ἔθνους συναχθέντος καὶ ἐπιστρατεύσαντος εἰς τοὺς κατὰ Ἄργος τόπους στρατοπέδῳ μείζονι, ἐφ' οὓς καὶ ἐπεξελθόντος Σέξτου Πομπηΐου τοῦ στρατηγοῦ καὶ παραταξαμένου μετὰ τῶν ἰδίων στρατιωτῶν, ὃν καὶ συμβάντος ἐν τῇ μάχῃ τελευτῆσαι, θλιβομένων τε διὰ τὴν αἰτίαν ταύτην τῶν στρατιωτῶν, ἐπεξελθὼν Μάαρκος ὁ ταμίας ἔχων τοὺς ὑφ' ἑαυτὸν τεταγμένους, ἐτρέψατο τοὺς ὑπεναντίους, καὶ τοῦ τε πτώματος ἐκράτησεν καὶ πολλοὺς αὐτῶν ἀπέκτεινεν· ἐκυρίευσεν δὲ καὶ ἵππων καὶ ὅπλων πλειόνων, τῶν τε ἐν τοῖς προκειμένοις τόποις φρουρῶν προνοηθεὶς τῆς σωτηρίας, μετεπέμψατο εἰς τὴν παρεμβολήν· μετ' οὐ πολλὰς δὲ ἡμέρας ἐπισυναχθέντων τῶν Γαλατῶν ἱππέων ἔτι πλειόνων καὶ συνεπελθόντος μετ' αὐτῶν Τιπάτου τῶν Μαίδων δυνάστου μετ' ὄχλου πλείονος, ἐπέσχεν τὴν ἐπιφερομένην τῶν βαρβάρων ὁρμήν, καὶ ἐπακτοὺς μὲν στρατιώτας ἐπὶ συμμαχίαν παρὰ τῶν Μακεδόνων οὐ κέκρικε μεταπέμψασθαι, διὰ τὸ μὴ βούλεσθαι θλίβειν τὰς πόλεις τοῖς ὀψωνίοις, προαιρούμενος δὲ μένειν τοὺς ὄχλους ἐπὶ τῶν ἔργων, ἐπιπορευθεὶς μεθ' ὧν εἶχεν ἐν τῇ παρεμβολῇ στρατιωτῶν, καὶ οὐθένα κίνδυνον οὐδὲ κακοπάθειαν ὑποστειλάμενος παρετάξατο καὶ ἐνίκησεν τοὺς πολεμίους μάχῃ μετὰ τῆς τῶν θεῶν προνοίας, καὶ πολλοὺς μὲν αὐτῶν ἐν χειρῶν νομαῖς ἀπέκτεινεν, οὓς δὲ ζωγρείαις συνέλαβεν, ἵππων τε καὶ ὅπλων πολλῶν ἐκυρίευσεν, καὶ ἐκ τοῦ τοιούτου τρόπου κατασχὼν τὰ πράγματα εὐ-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

ψύχος πεπείραται τοῦ λαδιζομένου τὴν ἐπαρχίαν ἀκαταρθώρους ταῖς τοῖς ἐν τῇ χώρᾳ διατρίβουσας ἐν εἰρήνῃ τε καὶ ἐν τῇ κασσίδῃ παραδοῦναι ὄντας καταστάσει ...

—

Λυτή, Λήτη καὶ Λίτη. — aujourd'hui Αϊβάτι.
[ Le rebelle Basilacius fuyant Thessalonique à l'approche de l'empereur Alexis Comnène: ἔξεισι τῆς πόλεως· καταλαβὼν δὲ τὴν ἐσπέραν ἤδη, ... διὰ τῆς ἑσπέρας Λίτης ἐλθών, ἐπὶ πρὸς τὸν ταχεῖν φεύγειν, ἐν Γαλικῷ κειμένου ἐγχωρίου (= Σχέδυρος), διατρίβοντας τοῦτον, ἐγγύς που τοῦ φρουρίου τοῦ Ἀστοῦ κειμένου, καὶ τὸ ἐκεῖσε ὑπερβὰς αὐλακα, ἐχώρει διὰ τῆς πεδιάδος. — Νικηφόρος Βρυέννιος. Caes. Hist. IV. 19. — XIIe siècle.) —

—

On connait en Macédoine deux ères, l'une partant de l'an 146, l'autre de l'an 30 avant J.Ch. — Toutes deux commencent en Octobre avec le mois Dios: les dates suivant la seconde sont généralement accompagnées de la mention ἔτος Σεβαστοῦ.
Le 20 Panémos de l'an XX correspond donc au commencement de juillet de l'an 117 avant J-Ch.

Parmi les populations Thraces acharnées de longue date contre les possesseurs des belles ~~prairies~~ plaines de l'Axius et de l'Haliacmon, nous rencontrons les Μαῖδοι (Μαίδων ἐστὶ ἄγρια φῦλα, καὶ Ὠδονες ἐλκεσίπεπλοι. Steph. Byzant. v. Ὠδονες.). Strabon nous les montre (VII. 5. 2. —) établis sur les bords du Strymon, au pied de l'Hémus, et les appelle ληστρικώτατα ἔθνη. Du vivant même de son père, Alexandre avait eu à châtier leurs brigandages: entré sur leur territoire il s'était emparé de leur capitale et, après en avoir chassé les habitants y avait établi une colonie sous le nom d'Ἀλεξανδρόπολις. (Plut. Alex. 9.) Il ne paraît pas, cependant, que ces mesures aient définitivement dompté les Μαῖδοι, car 150 ans plus tard nous les retrouvons occupés

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

à dévaster la Macédoine. C'était chez eux une tradition. Incurrere ea gens in Macedoniam solita erat, ubi regem occupatum externo bello ac sine praesidio esse regnum sensisset. (Liv. XXVI. 25). Le roi Phi-
lippe III saisit à son tour l'occasion favorable, et pour la seconde fois
leur capitale Iamphorina tomba au pouvoir du roi de Macédoine.

Parmi leurs alliés dans ces expéditions rapides et profitables, on distin-
gue la nation des Gaulois Scordisques, installés depuis la migration de Bellovèse et Sigovèse entre le Danube et la chaîne de l'Hémus et plus particulièrement dans la vallée du Margos (Morava serbe). De là, par les passages de la montagne, ils descendaient facilement vers le Nestos ou le Strymon, et donnait la main à leurs voisins d'outre-Balkan. Leur réputation était encore plus facheuse que celle de ces derniers. (App. Illyr. 5. — Florus. I. 38. — Amm. Marcell. XXVII. 4). On racontait qu'ils immolaient à leurs dieux des prisonniers vivants et buvaient dans des crânes humains le sang de leurs victimes; aussi, quoi-
que leur existence nationale semble s'être terminée dans les premiers temps de l'empire, leur nom resta longtemps célèbre dans le pays qu'ils avaient ravagé; Ammien Marcellin le recueille comme celui du plus redoutable et du plus fameux des peuples de la peninsule.

Οἱ γὰρ πλεῖστον δυνάμενοι πρότερον τρεῖς ἐταπεινώθησαν Γαλατῶν μὲν Βόιοι καὶ Σκορδίσται... ὑπ' ἀλλήλων μὲν ἐξ ἀρχῆς, ὕστερον δ' ὑπὸ Μακεδόνων καὶ Ῥωμαίων ἐκπολεμούμενοι. Strab. VII. 5. 6. — App. Illyr. 3.)

Ce sont ces Scordisques qu'il faut reconnaître dans les Galates de notre inscription; car depuis 150 ans le royaume gaulois fondé en Thrace par Comontor avait disparu. (Polyb. IV. 46.).

En 135 av. J.-C. les Scordisques sont battus en Thrace par le préteur M. Cosconius. — Liv. Epit. l. LVI.

En 117 l'invasion mentionnée par notre inscription, sous Sextus Pompée gouverneur de la province de Macédoine et le questeur Annius. (L'année suivante, 116 le gouvernement de la Macédoine a été confié à l'un des con-

consuls de cette année. Q. Fabius Maximus, Eburnus.

En 114. le consul C. Porcius Cato est ~~vainqueur~~ vaincu par les Scordisques et laisse son armée entière entre leurs mains. (Flor. I. 39 — Liv. Epit. LXIII; Eutrop. IV. 10.).

C'est à ce moment qu'a eu lieu l'invasion en Grèce des Scordisques, des Maedes et des Dardaniens, rapportée par Appien (Illyr. V.).

L'an 113, T. Didius, profitant du désordre qui s'était mis parmi les vainqueurs, parvint à les refouler en Thrace, et son successeur M. Livius Drusus, les repoussa jusqu'au delà du Danube. (Flor. I. 39. — Liv. Epit. LXIII.

Mais ce ne fut pas pour longtemps, et les gouverneurs romains les virent bientôt revenir. —

Note: εἰς τοὺς κατὰ ἄργος τόπους. — Étienne de Byzance nous prévient que le mot ἄργος signifie en général toute plaine voisine de la mer: ἄργος δὲ σχεδὸν πᾶν πεδίον κατὰ θάλασσαν. — Strabon remarque que ce sens général ne se rencontre pas dans Homère et que le mot lui-même doit être macédonien ou thessalien: Ἄργος δὲ καὶ τὸ πεδίον λέγεται παρὰ τοῖς νεωτέροις, παρ' Ὁμήρῳ δ' οὐδ' ἅπαξ. μάλιστα δ' οἴονται Μακεδονικὸν καὶ Θετταλικὸν εἶναι. —

L. Duchesne.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

# Les Celtes. les Galates. les Gaulois.

—

On n'a encore trouvé le nom des Celtes dans aucun text antérieur aux environs de l'an 500 avant J.C. - C'est la date d'Hécatée de Milet; et l'auteur anonyme auquel Aviénus a emprunté les traits fondamentaux de sa description de l'Espagne et de la Gaule méridionale le écrivait à peu près au même temps, c'est à dire après la fondation de Marseille (600 ans avant J.C.), et avant la conquête de l'Espagne par les Celtes, événement connu d'Hérodote, vers 450, peut être même un peu plus tard. Hecatée et cet auteur anonyme sont les plus anciens écrivains qui parlent des Celtes. Les Γαλάται apparaissent pour la première fois dans le grand ouvrage de Timée, qui se termine en l'an 264 avant J.C. Quant aux Galli, bien que la première mention se trouve dans les Origines de Caton, écrites un siècle après Timée, on peut dater leur nom du IV^me siècle avant J.C., si l'on suppose que le recit de leurs premières guerres avec les Romains a été emprunté par les écrivains latins aux Annales maximi redigées par les pontifes au fur et à mesure des evenements.

De Κελτοί on ne peut séparer Κελτική, nom du pays habité par les Κελτοί. - Sur l'étendue de la Celtique au IV siècle avant J.C. nous avons le temoignage d'Ephore, contemporain de Philippe et d'Alexandre le Grand rois de Macédoine. Ephore mettait dans la Celtique la plus grande partie de l'Espagne jusqu'à Γαδείρας ou Cadix, et en cela il est d'accord avec Hérodote. Les Celtes, suivant lui, s'étendaient du pays où commencaient les Ethiopiens, c'est-à-dire les Africains, au pays où commençaient les Scythes. La tribut la plus occidentale des Scythes étaient les Sigynnes habitans au nord du Danube et en même temps non loin

des Hénètes ou Vénètes et de l'Adriatique suivant Hérodote, V. 9.). Le nom de Sigynnes parait avoir persisté dans la géographie de l'empire romain. On croit le reconnaître dans le premier terme du composé celto-scythe Singi-dunum ou Sigin-dunum porté à l'époque romaine par la ville appelée aujourd'hui Belgrade. – Les Celtes voisins des Scythes au temps d'Éphore devaient à cette date posséder la Norique qui est vraisemblablement le Νύραξ πόλις Κελτική d'Hécatée. Ils touchaient la mer Adriatique, comme nous l'apprend Scylax, ou du moins le périple qui porte son nom et qui a été terminé dans la seconde moitié du IV siècle avant notre ère, mais qui sur les régions occidentales de l'Europe reproduit des documents de la première moitié de ce siècle: Μετὰ δὲ Τυρρηνούς εἰσι Κελτοὶ ἔθνος, ἀπολειφθέντες τῆς στρατείας ἐπὶ στενῷ μέχρι Ἀδρίου.

Ptolémée, fils de Lagus, dans son histoire d'Alexandre le grand, écrite probablement entre les années 301 et 285, parle de ces Celtes d'Adriatique, Κελτοὺς τοὺς περὶ τὸν Ἀδρίαν, et rapporte qu'ils auraient addressé une ambassade à Alexandre.

Ainsi, au IVme siècle, la Celtique s'étendait de Cadix au pays des Scythes, dont les plus occidentaux ont laissé leur nom à une ville qui est aujourd'hui Belgrade.

La Celtique était le tiers de la Gaule au temps de Tite-Live. Mais au commencement du IVme siècle, la plus grande partie de l'Espagne, de la Gaule, et le bassin du haut Danube ne formait qu'un seul état, la Celtique: Ambigatos en était roi; et Ambigatos était Biturige: (Celtarum, quae pars Galliae tertia [hodie] est, [illud tempore] penes Bituriges summa imperii fuit. Ii regem Celtico dabant. Ambigatus is fuit... Tit. Liv. V. 34.). – Biturix signifie "tout-puissant" [παντοκράτωρ], et dans la phrase summa imperii peut avoir été la traduction du gaulois Bituriges. Tite-Live aurait pris pour un nom de peuple, un nom que la tradition celtique joignait comme surnom au nom du grand roi:

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

Ambigatos Biturix. Ambigat le tout-puissant. — Quoi qu'il en soit, Ambigatos était roi des Celtes, et ses sujets qui prirent Rome étaient Celtes. Aristote nous l'apprend dans un fragment que Plutarque nous a conservé. — Ἀριστοτέλης δὲ ὁ φιλόσοφος τὸ μὲν ἁλῶναι τὴν πόλιν [Ῥώμην] ὑπὸ Κελτῶν ἀκριβῶς δῆλός ἐστιν ἀκηκοώς. —

Chez Denys d'Halicarnasse et Diodore de Sicile, ce sont comme chez Aristote, les Celtes qui prirent Rome. Dans l'un des deux passages de Polybe, où cet événement célèbre est rapporté, les vainqueurs des Romains sont appelés Celtes; dans l'autre ils sont nommés Galates. — Il y a une synonymie absolue des deux termes. — Cette synonymie est du reste établie d'une manière encore plus formelle par Eratosthène, qui au commencement du IIe siècle avant notre ère, appelle Galates les Celtes d'Espagne. Suivant Ephore, d'accord sur ce point avec Hérodote, les Celtes habitent l'Espagne, jusqu'à Cadix Γάδειρα. Eratosthène exprime la même idée en disant que les Galates habitent jusqu'à Cadix, μέχρι Γαδείρων ὑπὸ Γαλατῶν περιοικεῖσθαι. —

Au commencement du IIIe siècle avant notre ère, la Celtique d'Ephore s'est agrandie d'une manière considérable à l'orient sur les ruines de l'empire des Autariates, peuple Illyrien, et grâce à la dislocation de l'empire des Scythes et de celui d'Alexandre. C'est après cette date qu'il faut placer les auteurs suivant lesquels la Celtique, nous dit Plutarque, s'étendait jusqu'au lac Maeotide. — Les conquêtes des Celtes ~~au bas Danube~~ dans la vallée du bas Danube, occupée avant eux par les Illyriens, par les Thraces et par les Scythes, auxquels ils se superposèrent comme race dominante, ou se mêlèrent comme des conquérants se mêlent à des vaincus, sont au nombre des faits les plus connus de l'histoire ancienne.

Les Ibères, déjà connus d'Hécatée de Milet, d'Hérodote et de l'auteur du périple de Scylax, sont parfaitement distingués des Celtes par ces trois auteurs, antérieurement au IIIe siècle. Le IIIe siècle est celui où la domination des Celtes sur les Ibères a pris fin par l'effet des

conquêtes faites en Espagne par les Carthaginois ; c'est celui où ce pays a cessé de faire partie de la Celtique. (Κελτίβηρες).

Les Ligures, déjà mentionnés par Hésiode, qui ne nomme nulle part les Celtes, forment, chez Hécatée, Hérodote, et Scylax, un peuple distinct des Celtes. Mais au IIIme siècle, tandis que les Ibères échappent au joug des Celtes, une partie des Ligures, ceux qui étaient, jusque-là indépendants à l'ouest des Alpes, deviennent sujets des Celtes, d'où l'expression de Celto-Ligures (Κελτολίγυες) pour désigner ces Ligures alors soumis à la domination celtique.

Hérodote au Vme siècle, a parlé des Illyriens dont une partie seulement est tombée sous la domination des Celtes vers la seconde moitié du IVme siècle (Κελτοϊλλυριοί). Hérodote ne confond nullement les Illyriens avec les Celtes. -

Les Sigynnes étaient Scythes d'origine iranienne. Ils appartiennent au même groupe que les Perses, et sont étrangers à la famille Européenne proprement dite. Hérodote qui les mentionne le premier ne les donne pas des Celtes : après la conquête de leur pays par ces derniers, vers l'an 300 avant notre ère, ils paraissent s'être réfugiés d'abord à l'embouchure du Danube où Apollonius nous les montre, ensuite dans les environs du Caucase où Strabon les place 200 ans plus tard. -

Nous ne possédons aucun auteur de l'antiquité qui dise que les Cimmériens fussent identiques aux Cimbres et appartinssent à la grande nation des Celtes. C'est une hypothèse de Posidonius. Il l'a émise dans la première moitié du premier siècle avant notre ère, à une époque où l'empire celtique du IVme siècle était détruit depuis environ 150 ans, et où les Cimmériens, chassés de leur patrie par les Scythes, écrasés en Asie Mineure, avaient disparu de la scène de l'histoire depuis au moins quatre siècles. L'hypothèse de Posidonius ne parait pas mal imaginée à Strabon : οὐ κακῶς εἰκάζει dit-il, Diodore la reproduit : τινές φασι, écrit-il. Mais, nous dit Plutarque, l'idée d'avoir

identifié les Cimmeriens aux Cimbres appartient au domaine des conjectures et non au domaine de l'histoire. ταῦτα μὲν εἰκασμοῖς μᾶλλον ἢ κατὰ βέβαιον ἱστορίαν λέγεται. — [ Personne ne pretende que les Cimmeriens ~~à la nation des Celtes~~, appartiennent à la nation des Celtes, ou qu'ils sont identiques au Cimbres Germains, assujetis par les Celtes. — Au contraire l'opinion des anciens était, que les Cimmeriens de la Tauride, étaient le reste des Cimbres, de race germaine, ~~avant~~ qui ont passé par le Bosphore Cimmerien à une époque très reculée pendant leur émigration au Nord et à l'Ouest de l'Europe, et avant ~~leurs~~ d'être assujetis par les Celtes des îles Britanniques. — N. ].

Les Gètes n'ont jamais été donnés pour des Celtes. Thucidide, qui n'a parlé nulle part des Celtes, nomme les Gètes dans sa description de la Thrace (II. 96), qui se réfère aux événements de l'année 429 avant J.C. — Près d'un siècle auparavant, les Gètes avaient été conquis par Darius: Herodote, rapportant ce fait dit qu'ils étaient Thraces: Θρηίκων ἐόντες ἀνδρηιότατοι καὶ δικαιότατοι. — [ Gètes = Goths avant de leur passage d'Asie en Europe ? N. ]. —

Le nom des Gaulois apparait au IV^me^ siècle, celui de Galates au III^me^ ceux de Belges, de Cimbres et de Bastarnes au II^me^, celui d'Aquitaines au I^er^: — La valeur ethnographique de ces termes est très-diverse. Nous savons que les Aquitaines sont des Ibères. — Gaulois ou Galate est synonyme de Celte; les Belges sont un rameau des Celtes ou Gaulois; les Bastarnes et les Cimbres sont Germains; après avoir été vraisemblement sujets des Celtes depuis les conquêtes d'Ambigat, ils sont devenus independants lors de la dislocation de l'empire Celtique vers le milieu du III^me^ siècle; et même après que César, au milieu du I^er^ siècle, eut constaté qu'il fallait distinguer les Gaulois ou Celtes des Germains, les Cimbres et les Bastarnes comme le reste des Germains, sont restés Celtes pour quelques écrivains; c'était l'effet de la tradition. D'ailleurs, si les Germains parlaient une langue tout autre que celle des Celtes, cette difference échappait à ceux qui ne comprenaient ni l'un ni l'autre de ces langues. Mais leur

costume constituait un élément d'études ethnographiques à la portée de tout le monde. Or le costume des Celtes continentaux avait avec celui des Germains un caractère commun très remarquable pour l'observateur de ces temps. Le Celte et le Germain portaient le pantalon braca, ἀναξυρίς, vêtement inusité chez les Romains et les Grecs. C'était alors une raison pour continuer à croire, conformément à la tradition que les Germains et les Celtes étaient le même peuple. -

Un des auteurs qui comprend les Germains dans la Celtique est Denys d'Halicarnasse, suivant lequel la Celtique a pour limites les Pyrénées les Alpes, le Danube, le pays des Thraces et celui des Scythes, et se divise en deux parties, la Γαλατία à l'ouest du Rhin, la Germanie à l'est. Mais cette terminologie n'était pas universellement adoptée à cette époque, car les Germains que César trouva à l'est du Rhin, lorsque de ses guerres en Gaule, sont des Galates suivant Diodore de Sicile: ce sont des Galates d'au delà du Rhin. τοὺς πέραν κατοικοῦντας [τοῦ Ῥήνου] Γαλάτας. -

Γαλάται est un synonyme relativement moderne de Κελτοί. - Pausanias nous le dit: ὀψὲ δέ ποτε αὐτοὺς καλεῖσθαι Γαλάτας ἐξενίκησε· Κελτοὶ γὰρ κατά τε σφᾶς τὸ ἀρχαῖον καὶ παρὰ τοῖς ἄλλοις ὀνομάζοντο. - Galli est le synonyme romain de Κελτοί et de Γαλάται. Au levant des Pyrénées habitent, dit Appien, les Celtes, appelés aujourd'hui Galates et Gaulois: Κελτοὶ ὅσοι Γαλάται τε καὶ Γάλλοι νῦν προσαγορεύονται. On arrive à établir cette synonymie, sans recourir à Appien, quand on lit dans Strabon, premièrement que les Taurisques sont Galates, secondement qu'ils sont des nations celtiques; et que l'on met en regard de ces textes, d'abord celui où Pline rappelle qu'autrefois les Taurisques ont possédé la ville de Noreia, ensuite le fragment de Sempronius Asellion, historien du commencement du Ier siècle avant Jésus-Christ, où il est dit que Noreia est en Gaule. Les Taurisques sont donc à la fois Celtes, Galates et Gaulois. - Noreia, cette ville était située en Styrie..

En resumé, au commencement du IVme siècle avant notre ère, il existait
dans la partie nord-ouest du continent Européen une monarchie, que les grecs ont
connue sous le nom de Κελτική, et que Tite-Live a appelée Celticum. Elle
paraît à cette date, n'avoir atteint nulle part les côtes de la Mediterranée; elle
s'étendait sur les côtes de l'Ocean Atlantique, depuis la Manche jusque dans
le voisinage de la ville de Cadix, alors aux Phéniciens; elle comprenait à l'est
la portion occidentale de l'empire actuelle de l'Autriche. Elle prit un dével-
loppement considérable pendant une période de 150 ans. Alors, la partie
aujourd'hui française des côtes de la Mediterranée, l'Italie du Nord, une por-
tion au moins des regions septentrionales de l'Allemagne actuelle, furent
englobées dans la Celtique, qui finit même par comprendre un peu avant
le milieu du IIIme siècle avant J.C. presque tout le bassin du bas Danube
jusqu'à ~~la~~ l'embouchure de ce fleuve, jusqu'au Pont-Euxin.

Puis vint la décadance, amenée probablement par les discordes
civiles. La Monarchie tomba, l'empire celtique se fractionna en un cer-
tain nombre de petits peuples; il perdit une partie de ses provinces meri-
dionales. Les Germains chassèrent les Celtes de l'Allemagne du nord,
et les Belges, peuple celte, un des groupes nouveaux issus du dé-
membrement de la Celtique, passèrent le Rhin, occupèrent les contrées
situées sur la rive gauche de ce fleuve, envahirent la Bretagne,
d'où ils importèrent sur le continant, environ 200 ans avant notre
ère, le druidisme, institution speciale aux Celtes des îles Britanniques,
qu'on n'appelait pas Celtes ~~encore~~ alors, mais Brettanes, Britannes.
En effet, bien que Celtes d'origine [ils s'appelaient Gaels, c'est-
à-dire Gaulois, Galli, en leur langue Gaelic], les habitants
des îles Britanniques paraissent avoir été, jusqu'à la conquête Belge,
politiquement separés des Celtes du continent, seuls connus des anciens
sous le nom de Κελτοί ou Celtae, dont l'equivalent latin est Galli,
l'équivalent grec Γαλάται. —

DE JUBAINVILLE.

Revue archéologique. Juillet, 1875. —

# De la valeur des expressions <u>Κελτοί</u> et <u>Γαλάται</u>.

## <u>Κελτική</u> et <u>Γαλατία</u>;

—

Γαλάται, τοῦ κελτικοῦ γένους. Πλούταρχ.
Κελτοί et Γαλάται ont un sens distinct dans Polybe.
Κελτοί et Γαλάται ne sont point de simples modifications d'un même thème: ce sont des mots d'origines et de racines distinctes: <u>Γαλάτης</u> signifierait <u>guerrier</u>, <u>Κελτός</u> = <u>haut</u> (celsus).

| | | | |
|---|---|---|---|
| Hécatée | 500 environ av. J.C. | parle de | Κελτοί. |
| Herodote | 440 " " | " | Κελτοί. |
| Skylax | de 500 à 400 " | " | Κελτοί. |
| Platon | 400. " | " " | Κελτοί. |
| Aristote | 350. " | " " | Κελτοί. |
| Ephore | 310. " | " " | Κελτοί. |
| Timée | 270. | apparition du terme: | Γαλάται. |
| Apollonius de Rhode | 210. " | | Κελτοί seul. |
| Polybe | 175. " | " " | Κελτοί καὶ Γαλάται. |
| Diodore | 50. " | " | Κελτοί; Γαλάται. |

<u>Dualité</u> des populations <u>Celtiques</u> et <u>Gauloises</u>.

Χρήσιμον δ' ἐστὶ διορίσαι τὸ παρὰ πολλοῖς ἀγνοούμενον· τοὺς γὰρ ὑπὲρ Μασσαλίας κατοικοῦντας ἐν τῷ μεσογείῳ, καὶ τοὺς παρὰ τὰς Ἄλπεις, ἔτι δὲ τοὺς ἐπὶ τάδε τῶν Πυρηναίων ὀρῶν <u>Κελτοὺς</u> ὀνομάζουσι, τοὺς δ' ὑπὲρ ταύτης τῆς Κελτικῆς εἰς τὰ πρὸς νότον νεύοντα μέρη παρὰ τὸν ὠκεανὸν (le sud de la grande ~~[illegible]~~) καὶ τὸ Ἑρκύνιον ὄρος καθιδρυμένους, καὶ πάντας τοὺς ἑξῆς μέχρι Σκυθίας (la valée du Danube) <u>Γαλάτας</u> προσαγορεύουσι· οἱ δὲ Ῥωμαῖοι πάλιν πάντα ταῦτα τὰ ἔθνη συλλήβδην μιᾷ προσηγορίᾳ περιλαμβάνουσιν, ὀνομάζοντες <u>Γαλάτας ἅπαντας</u>. Diod. V. 32.

Qui ipsorum lingua <u>Celtae</u>, nostrâ <u>Galli</u> appellantur. Jul. Caes. B. G. (45 ans environ av. J.C.) –

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

Strab. (40 ans. environ av. J.C.) IV. 189. - Ταῦτα μὲν ὑπὲρ τῶν νεμομένων τὴν Ναρβωνῖτιν ἐπικράτειαν λέγομεν οὓς οἱ πρότερον Κέλτας ὠνόμαζον· ἀπὸ τούτων δ' οἶμαι καὶ τοὺς σύμπαντας Γαλάτας Κελτοὺς ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων προσαγορευθῆναι διὰ τὴν ἐπιφάνειαν (nom plus illustre) ἢ καὶ προσλαβόντων πρὸς τοῦτο καὶ τῶν Μασσαλιωτῶν διὰ τὸ πλησιόχωρον. -

Les Grecs, dans leur langage mythique, ne confondaient point Κελτός et Γαλάτης ou Γάλας. Suivant une tradition recueillie par Appien (100 ans environ après J.C. - de Bel. Illyr. 2.) Celtus, Galla et Illyrius étaient frères. Πολυφήμῳ γὰρ τῷ Κύκλωπι καὶ Γαλατείᾳ [φασὶ] Κελτὸν καὶ Ἰλλυριὸν καὶ Γάλαν παῖδας ὄντας, ἐξορμῆσαι Σικελίας καὶ ἄρξαι τῶν δι' αὐτοὺς Κελτῶν, καὶ Ἰλλυριῶν καὶ Γαλατῶν λεγομένων. - Cette tradition remontait au moins à Timée (280 av. J.C.) Γαλατία χώρα ὠνομάσθη, ὥ φησι Τίμαιος, ἀπὸ Γαλάτου, Κύκλωπος καὶ Γαλατείας υἱοῦ.

Plutarque, dans un langage moins figuré, resolvait la question de la même façon: Γαλάται, τοῦ Κελτικοῦ γένους ὄντες.... οἱ μὲν ἐπὶ τὸν βόρειον ὠκεανόν, ὑπερβαλόντες τὰ Ῥιπαῖα ὄρη, ῥυῆναι, καὶ τὰ ἔσχατα τῆς Εὐρώπης κατασχεῖν. οἱ δὲ μεταξὺ Πυρήνης ὄρους καὶ τῶν Ἄλπεων ἱδρυθέντες ἐγγὺς Σενώνων καὶ Κελτορίων κατοικεῖν χρόνον πολύν· ὀψὲ δὲ οἴνου γευσάμενοι τότε πρῶτον ἐξ Ἰταλίας διακομισθέντος ... ἐπὶ τὰς Ἄλπεις φέρεσθαι καὶ ζητεῖν ἐκείνην τὴν γῆν ἣ τοιοῦτον καρπὸν ἀναδίδωσι ... οἱ δ' ἐμβαλόντες εὐθὺς ἐκράτουν τῆς χώρας, ὅσην τὸ παλαιὸν οἱ Τυρρηνοὶ κατεῖχον, ἀπὸ τῶν Ἄλπεων ἐπ' ἀμφοτέρας καθήκουσαν τὰς θαλάσσας. - Camill. XV.

Nous trouvons dans Dio Cassius (200 après J.C.) le même besoin de distinguer les Galates des Celtes. ὁ δὲ δὴ Ῥῆνος ἀναδίδωσι μὲν ἐκ τῶν Ἄλπεων τῶν Κελτικῶν ὀλίγον ἔξω τῆς Ῥαιτίας, προχωρεῖ δὲ ἐπὶ δυσμῶν, ἐν ἀριστερᾷ μὲν τὴν Γαλατίαν καὶ τοὺς ἐποικοῦντας αὐτὴν (Belgique), ἐν δεξιᾷ δὲ τοὺς Κελτοὺς (Sicambria) ἀποτεμνόμενος, καὶ τελευτῶν ἐς τὸν ὠκεανὸν ἐμβάλλει· οὗτος γὰρ ὁ ὅρος ἀφ' οὗ γε καὶ ἐς τὸ διάφορον τῶν ἐπικλήσεων ἀφίκοντο δεῦρο ἀεὶ νομίζεται· ἐπεὶ τό γε πάνυ ἀρχαῖον Κελτοὶ ἑκάτεροι, οἱ ἐπ' ἀμφότερα τοῦ ποταμοῦ οἰκοῦντες, ὠνομάζοντο. - (XXXIX. 49. -).

Enfin dans un grand nombre de cas les anciens associaient ces deux noms comme se complétant l'un l'autre, d'où il résulte qu'ils ne considéraient point ces mots comme synonymes. Παρά τε Κελτοῖς καὶ Γαλάταις dit Diogène de Laerte en parlant des Druides et des Semnothées. (200 ans après J.C.). - Κελτοὶ καὶ Γαλάται est enfin, chez plusieurs historiens grecs, une expression des plus communes, reproduite avec persistance. - Κελτοὶ δὲ μετὰ Γαλατῶν. - Κελτοὶ καὶ Γαλάται ἔθνη. - Τὴν Γαλατίαν καὶ τὴν Κελτικήν. - Γαλάται καὶ τὸ Κελτικόν. &c. -

Les Druides, enfin, avaient conservé bien après la conquête romaine le sentiment d'une dualité dans la population dont le souvenir, à peu près perdu pour les Gaulois du temps de l'empire, se retrouvait dans leurs annales. Ammien Marcellin (370 après J.C.) nous a transmis (XV. 9) leur opinion à ce sujet : Une partie de la population (enseignaient les Druides) est indigène, mais une autre, originaire d'îles lointaines, venait des contrées d'outre-Rhin. (ab insulis extimis et tractibus transrhenanis).

Deux faits paraissent donc tout d'abord ressortir de l'examen impartial des textes : d'une part la non-unité de la population dite Gauloise par les Romains, de l'autre l'ancienneté du mélange, et l'obscurité du problème pour ceux qui voulurent l'aborder au commencement de notre ère. -

Antériorité des Celtes sur les Galates dans la Cisalpine. - Skylax (entre 500 et 360 avant J.C.) Peripl. 18. 19. Μετὰ δὲ Τυρρηνοὺς εἰσὶ Κελτοὶ ἔθνος, ἀπολειφθέντες τῆς στρατείας, ἐπὶ στενῶν μέχρι Ἀδρίου [διήκοντες]. Ἐνταῦθα δέ ἐστιν ὁ μυχὸς τοῦ Ἀδρίου κόλπου. - Μετὰ δὲ Κελτοὺς Ἐνετοί εἰσιν ἔθνος, καὶ ποταμὸς Ἠριδανὸς ἐν αὐτοῖς.

Les gaesates, galates transalpins, Γαισάται Γαλάται (Polyb. II. 23), entraînant les Celtes de la Cisalpine, vers 390 avant notre ère, à la prise de Rome, on comprendra la difficulté que les Romains ont pu avoir à les distinguer les uns des autres. - Les

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

Celtes sédentaires déjà depuis longtemps, dans la Haute-Italie étaient entraînés par les bandes guerrières des Galates des Alpes septentrionales et du Danube. —

Γαλάται δὲ κατὰ κράτος ἑλόντες ~~…~~ αὐτὴν τὴν Ῥώμην κατεῖχον πλὴν τοῦ Καπιτωλίου· πρὸς οὓς ποιησάμενοι Ῥωμαῖοι σπονδὰς καὶ διαλύσεις εὐδοκουμένας Γαλάταις, καὶ γενόμενοι πάλιν ἀνελπίστως τῆς πατρίδος ἐγκρατεῖς … ….. μετὰ ταῦτα ἐπολέμουν Τυρρηνοῖς, ἔπειτα Κελτοῖς, ἑξῆς δὲ Σαυνίταις. — Μετὰ δὲ τινα χρόνον, Ταραντῖνοι διὰ τὴν εἰς τοὺς ~~Ῥωμαίων~~ πρεσβευτὰς τῶν Ῥωμαίων ἀσέλγειαν καὶ τὸν διὰ ταῦτα φόβον ἐπισπασάμενοι Πύρρον τῷ πρότερον ἔτει τῆς τῶν Γαλατῶν ἐφόδου, τῶν τε περὶ Δελφοὺς φθαρέντων καὶ τῶν περαιωθέντων εἰς τὴν Ἀσίαν, Ῥωμαῖοι, Τυρρηνοὺς μὲν καὶ Σαυνίτας ὑφ' αὑτοὺς πεποιημένοι, τοὺς δὲ κατὰ τὴν Ἰταλίαν Κελτοὺς πολλαῖς μάχαις ἤδη νενικηκότες, τότε πρῶτον ἐπὶ τὰ λοιπὰ μέρη τῆς Ἰταλίας ὥρμησαν …. ἀθληταὶ γεγονότες ἀληθινοὶ τῶν κατὰ τὸν πόλεμον ἔργων ἐκ τῶν πρὸς τοὺς Σαυνίτας καὶ Κελτοὺς ἀγώνων. — Πολύβ. I. 6. —

Il en résulte qu'il était rarement utile, dans le récit des incursions gauloises, de distinguer par des noms spéciaux les divers groupes dont se composait l'armée envahissante. Pour les Romains, c'était toujours des Galli; pour les grecs écrivant d'après les annales romaines, comme Polybe, le terme Κελτοί, l'ancienne appellation des Cisalpins, ou celui des Γαλάται, forme grecque du nom des nouveaux groupes descendus récemment du haut Danube en Italie, pouvaient également désigner les bandes guerrières où ces deux éléments étaient confondus. — La distinction ne devenait nécessaire que dans certains cas particuliers, ou quand, sortant des contrées où les deux groupes étaient unis, l'historien se retrouvait au milieu de l'un ou de l'autre resté à l'état d'isolement.

[ Dans Polybe le terme Κελτοί se trouve quand les événements se passent surtout en Espagne, (ou en Italie; et le terme Γαλάται quand le récit nous transporte à Byzance, en Grèce, en Asie Mineure et

f. dans la Gaule méridionale.

en Syrie.]. Μέγιστα συνεβάλετο αὐτοῖς (Ῥωμαίοις) ἡ τοῦ πολιτεύματος ἰδιότης πρὸς τὸ μὴ μόνον ἀνακτήσασθαι τὴν Ἰταλιωτῶν καὶ Σικελιωτῶν δυναστείαν, ἔτι δὲ τὴν Ἰβήρων προσλαβεῖν καὶ Κελτῶν ἀρχήν. Πολυβ. VI. 1. il s'agit ici de la Cisalpine, dont le nom primitif était Κελτική pour les grecs. Il s'agit ici des Celtes d'Italie οἱ κατὰ τὴν Ἰταλίαν Κελτοί. (II. 13.). –

Les alliés d'Annibal devant Tarente ce sont de Κελτοί. – Ἀπομερίσας δὲ (Ἀννίβας) τῶν Κελτῶν εἰς δισχιλίους κτ. τοῖς παρὰ τῶν Καρχηδονίων καὶ Κελτῶν ἡγεμόσι, κτείνειν διεκελεύσατο τοὺς ἐντυγχάνοντας τῶν Ῥωμαίων. (Polyb. VIII. 32.). Ces Celtes étaient originaires de la Cisalpine ou de la Gaule méridionale. –

Quand Asdrubal venait d'être vaincu, il avait des Celtes dans son camp à titre d'auxiliaires; les Romains en égorgent un grand nombre: πολλοὺς μὲν τῶν Κελτῶν κατέκοπτον ... Ἀπέθανον δὲ τῶν μὲν Καρχηδονίων κατὰ τὴν μάχην σὺν τοῖς Κελτοῖς οὐκ ἐλάττους μυρίων, τῶν δὲ Ῥωμαίων περὶ δισχιλίους. (XI. 3.). Les alliés des Carthaginois en Italie sont surtout des Celtes. –

Quand les populations de l'Italie du nord menaçaient Rome, au moment même où les ambassadeurs grecs demandaient au Sénat des secours contre Philippe, les sénateurs se posaient la question: Enverra-t-on un des consuls en Macédoine, ou bien les enverra-t-on tous les deux dans la Cisalpine? le nom officiel d'alors chez les Romains pour la Cisalpine était Gallia provincia (Tite Live. XXXV. 36.) Πότερον ἀμφοτέρους (ὑπάτους) εἰς τὴν Γαλατίαν, ἢ τὸν ἕτερον αὐτῶν δεήσει πέμπειν ἐπὶ Φίλιππον. Πεπεισμένων δὲ τῶν Τίτου φίλων μένειν τοὺς ὑπάτους ἀμφοτέρους κατὰ τὴν Ἰταλίαν διὰ τὸν ἀπὸ τῶν Κελτῶν φόβον, εἰσελθόντες εἰς τὴν σύγκλητον πάντες κατηγόρουν τοῦ Φιλίππου. (XVIII. 11.). Les habitants de la nouvelle province sont toujours pour les grecs des Celtes, malgré ce nom de Gallia provincia ou Γαλατία imposée à la contrée par le sénat romain.

Πολύβιος ἐν τῇ τετάρτῃ καὶ τριακοστῇ τῶν ἱστοριῶν (XXXIV. 10.)

κατὰ τὴν παραλίαν φησὶν ἕως τοῦ Νάρβωνος ποταμοῦ πεδίον εἶναι δι' οὗ φέρεσθαι ποταμοὺς Ἰλλέβεριν καὶ Ῥόσκυνον, ῥέοντας παρὰ πόλεις ὁμωνύμους, κατοικουμένας ὑπὸ Κελτῶν. Ces villes étaient donc habitées par des Celtes comme tous les autres rivages de la Méditerranée. —

---

Le terme Γαλάται s'appliquent exclusivement à des Transalpins (et leurs bandes envahissant l'Italie, la Grèce et l'Asie.).
Les Γαλάται de Comontorius qui attaquent Byzance; ce sont un débris de l'armée de Brennus. (IV. 45.) — Les Γαλάται d'Apaturius, assassin de Séleucus le Jeune (IV. 48.). — Les Γαλάται de Cavarus dont l'intervention rétablit la paix entre Prusias et les Byzantins. (IV. 52.). Τῶν Γαλατικῶν ἱππέων de la cavalerie auxiliaire, mercenaires de Philippe de Macédoine. (V. 3.). — Les mercenaires gaulois τῶν Γαλατικῶν de la ville de Dymaea, cité de l'Achaïe (V. 17.). Les Γαλάται Ῥιγοσάγες au service d'Antiochus (V. 53.). Les Γαλατῶν ψιλοί, mercenaires mêlés des Thraces, faisant partie de l'armée de Ptolémée, sous le commandement de Denys le Thrace. (V. 65 - 82.). Les Αἰγοσάγες Γαλάτας d'Attale (V. 77. 78.) chassés de la Troade par Antiochus: ἐκ πάσης τῆς Τρῳάδος τοὺς Γαλάτας ἐξέβαλον. (V. 111.) — Καύαρος ὁ βασιλεὺς τῶν ἐν τῇ Θράκῃ Γαλατῶν (VIII. 22.). Les Galates transalpins de la Thrace, ces éternels ennemis de la Macédoine et de la Grèce qui tremblaient sans cesse en crainte τῆς Θρακῶν καὶ Γαλατῶν παρανομίας. — (XVIII. 20.). —

Alexandre Bertrand.

(Revue archéologique. Janvier. 1876.).

Dans les trente-sept derniers livres de Polybe, le terme Γαλάται a un sens propre et distinct du mot Κελτοί ; il s'applique à des populations de race celtique, sans doute, mais ayant certainement une organisation particulière et qu'on peut délimiter géographiquement. Le centre d'action de ces tribus, la ruche principale, d'où partaient les essaims, doit être placée en Allobrogie, et après sur le haut Danube, en Thrace, sur les rives du Bosphore, et plus tard en Asie mineure. – Dans aucune circonstance ~~il ne laisse supposer qu'elles~~ Polybe, en parlant de ces populations, ne leur donne le nom de Κελτοί ; dans aucune circonstance il ne laisse supposer qu'elles soient originaires des contrées de l'Ouest. Polybe ne désigne jamais non plus par l'épithète de Celtica, Κελτικά, mais bien par celle de Γαλατικά les usages militaires ou autres à elles propres. (Σκυθῶν ἔργα καὶ Γαλατῶν ἐπιτελοῦντες.) Polyb. IX. 34. –

Ce qui a trompé généralement les critiques, même les plus sagaces, c'est qu'en effet, pour Polybe comme pour la majorité des Grecs de son temps, tout ce qui, dans l'Italie du nord, n'était pas Ligurien ou Etrusque était Celte au même titre que les populations de la Gaule méridionale. – La Cisalpine, comme les contrées du littoral méditerranéen à l'Ouest du Rhône portaient particulièrement et spécialement le nom de Celtique, Κελτία, ou Κελτική, et c'est, comme le pensait Strabon, de ces contrées que le nom de Κελτοί s'était étendu au reste de l'Europe occidentale.

On sait à quel propos et dans quel but Polybe aborde l'histoire des Celtes. C'est arrêtés par la crainte des Celtes, διὰ τὸν ἀπὸ τῶν Κελτῶν φόβον (II. 13.) que les Romains, dit Polybe, se décident à conclure une trêve avec Asdrubal et à porter toutes leurs forces dans la haute Italie εὐθέως ἐνεχείρησαν τὸν πρὸς τοὺς κατὰ τὴν Ἰταλίαν Κελτοὺς πόλεμον. Polybe, avant d'entamer le récit de cette campagne dont la Cisalpine est le théâtre, croit de son devoir d'historien de nous dire en quelques mots ce qu'étaient ces Celtes. –

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

Peut-être, écrit Polybe, n'est-il pas inutile de dire ici quelques mots de ce peuple [des Celtes]. ὑπὲρ ὧν [Κελτῶν] δοκεῖ μοι χρήσιμον εἶναι κεφαλαιωδῶς μὲν ποιήσασθαι τὴν ἐξήγησιν. Polybe fait donc l'histoire abrégé des Celtes à partir de leur première occupation de la Cisalpine, ἀπὸ τῆς ἀρχῆς ἐξ ὅτου κατέσχον οἱ προειρημένοι τὴν χώραν. — Il raconte que ces Celtes, à une époque qui paraît très-ancienne, vivaient à côté des Etrusques et comme mêlés à eux, des derniers contre-forts des Alpes aux rives du Pô. Or il n'est question que de Celtes tant que le récit ne dépasse pas le versant méridional des Alpes. Mais sur le versant opposé de ces mêmes montagnes, sur le versant oriental, existaient des tribus guerrières soeurs, ou du moins parentes rapprochées des Celtes du midi. Ces tribus vont jouer un grand rôle dans les affaires d'Italie. Ce sont les tribus galatiques, Γαλάται τρανσάλπινοι (II. 15.). Après quoi Polybe recommence à se servir du terme Κελτοί: les Celtes, Κελτοί, étaient voisins des Etrusques, et mêlés à eux; οἷς [Τυρρηνοῖς] ἐπιμισγόμενοι κατὰ τὴν παράθεσιν Κελτοί (II. 17.). Séduits par la beauté du pays, περὶ τὸ κάλλος τῆς χώρας ὀφθαλμιάσαντες, sous un léger prétexte, ἐκ μικρᾶς προφάσεως, ces Celtes prennent les armes à l'improviste, chassent les Etrusques de la Circumpadane et prennent possession des plaines. Ce sont là, sans doute, les Celtes, restes d'une expédition, ἀπολειφθέντες τῆς στρατείας, que Skylax (Periplus. 18.) trouvait établis aux environs de Rimini.

Polybe raconte ensuite comment ces Celtes, qui avaient établi leur domination sur un grand nombre de peuplades voisines (II. 18.), prirent un jour Rome, de concert avec de nouveaux venus, les Transalpins Galates, qui semblent avoir formé un second ban d'invasion celtique, Γαλάτας τοῦ Κελτικοῦ γένους (Plutarch.). — Γαλάται δὲ κατὰ κράτος ἑλόντες αὐτὴν τὴν Ῥώμην κατεῖχον πλὴν τοῦ Καπιτωλίου. (I. 6.). [389. a. J.C.]. C'étaient les Gaesates, voisins des sources du Rhône: τοὺς κατὰ τὰς Ἄλπεις καὶ τὸν Ῥοδανὸν ποτα-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

μὸν κατοικοῦντας Γαλάτας, προσαγορευομένους δὲ διὰ τὸ μισθοῦ στρατεύειν Γαισάτους. (II. 22). — Ce pays des Gaesates, cette vallée des Alpes où le Rhône prend sa source est la Galatie primitive et restreinte dont les Romains étendirent plus tard le nom à toute la Province.

Διόπερ εὐθέως τὰ μέγιστα τῶν [Κελτικῶν] ἐθνῶν, τό τε τῶν Ἰνσόμβρων καὶ Βοίων συμφρονήσαντα, διεπέμποντο πρὸς τοὺς κατὰ τὰς Ἄλπεις καὶ περὶ τὸν Ῥοδανὸν ποταμὸν κατοικοῦντας Γαλάτας, προσαγορευομένους δὲ διὰ τὸ μισθοῦ στρατεύειν Γαισάτους· ἡ γὰρ λέξις αὕτη τοῦτο [μισθοφόρους] σημαίνει κυρίως. ὧν τοῖς βασιλεῦσι Κογκολιτάνῳ καὶ Ἀνηροέστῳ, παραυτίκα μὲν χρυσίου προτείναντες πλῆθος, εἰς τὸ μέλλον δ' ὑποδεικνύντες τὸ μέγεθος τῆς Ῥωμαίων εὐδαιμονίας, καὶ τὸ πλῆθος τῶν ὑπαρξόντων αὐτοῖς ἀγαθῶν, ἐὰν κρατήσωσι, προετρέποντο καὶ παρώξυνον πρὸς τὴν ἐπὶ Ῥωμαίους στρατείαν (224 avant J.C.). ῥᾳδίως δ' ἔπεισαν, ἅμα τοῖς προειρημένοις διδόντες μὲν τὰ πιστὰ περὶ τῆς αὐτῶν συμμαχίας, ἀναμιμνήσκοντες δὲ τὴν τῶν ἰδίων προγόνων πρᾶξιν αὐτοὺς [Γαλάτας]· ἐν ᾗ ἐκεῖνοι [Γαλάται Γαισάτοι] στρατεύσαντες, οὐ μόνον ἐνίκησαν μαχόμενοι Ῥωμαίους, ἀλλὰ καὶ μετὰ τὴν μάχην ἐξ ἐφόδου κατέσχον αὐτὴν τὴν Ῥώμην. (389 avant J.C.) ... Ὧν ἀκούοντες οἱ περὶ αὐτοὺς [Γαισάτους Γαλάτας] ἡγεμόνες, οὕτω παρωρμήθησαν ἐπὶ τὴν στρατείαν, ὥστε μηδέποτε, μήτε πλείους, μήτ' ἐνδοξοτέρους, μήτε μαχιμωτέρους ἄνδρας ἐξελθεῖν ἐκ τούτων τῶν τόπων τῆς Γαλατίας. (= la vallée des Alpes où le Rhône prend sa source.). II. 22.

Τῷ δ' ἑξῆς ἔτει (224. avant. J.C.) διαπρεσβευσαμένων τῶν Κελτῶν ὑπὲρ εἰρήνης, καὶ πᾶν ποιήσειν ὑπισχνουμένων, ἔσπευσαν οἱ κατασταθέντες ὕπατοι, Μάρκος Κλαύδιος καὶ Γνάϊος Κορνήλιος, τοῦ μὴ συγχωρηθῆναι τὴν εἰρήνην αὐτοῖς. οἱ δὲ ἀποτυχόντες, καὶ κρίναντες ἐξελέγξαι τὰς τελευταίας ἐλπίδας, αὖθις ὥρμησαν ἐπὶ τὸ μισθοῦσθαι τῶν περὶ τὸν Ῥοδανὸν Γαισατῶν Γαλατῶν εἰς τρισμυρίους. οὓς παραλαβόντες εἶχον ἐν ἑτοίμῳ, καὶ προσεδόκων τὴν τῶν πολεμίων ἔφοδον. II. 34. —

Un ensemble de peuplades apparentées aux Ombriens occupaient depuis assez longtemps sous le nom de Celtes, Κελτοί, l'Italie supérieure, d'où elles avaient expulsé les Étrusques, leurs anciens maîtres, quand vers 390 avant notre ère d'autres peuplades de même race, can-

Κελτία. chez Polybe, désigne ou la Cisalpine, ou la côte de la Méditerranée, des embouchures du Rhône à Port-Vendres. La Liguria, Λιγυστινή, s'étendait entre ces deux Κελτίας ~~Pisa~~ le long des côtes, entre Pise et Marseille.

Si Polybe a à parler des habitants du littoral de la Méditerranée entre Marseille et les Pyrénées, il nous prévient que ce sont des Celtes, Κελτοί. — Ἀπὸ δὲ τοῦ Νάρβωνος καὶ τὰ περὶ τοῦτον Κελτοὶ νέμονται μέχρι τῶν Πυρηναίων ὀρῶν (III. 37.)

Les premiers Galates que nous rencontrons à l'occident des Alpes, ce sont les Allobroges Ἀλλόβριγες οἱ καλούμενοι Γαλάται. (III. 49), qui donnent par la vallée du Rhône la main aux Gaesates, Galates également. —

Alex. Bertrand.

(Revue Archéol. Février. 1876.)

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

Τὸ ὄνομα Ἀλβανῖται πρῶτον ἀπαντᾷ τῷ 1078 παρὰ Ἰωάννῃ τῷ Σκυλίτσῃ (Γεωργ. Κεδρηνοῦ, Σύνοψις ὑπὸ Ἰωαν. Σκυλίτση. Βονν. 1839. Τομ. Β΄ σελ. 739.)

Τὸ ὄνομα Ἀρβανοί, τῷ 1081 παρὰ Ἄννῃ Κομνηνῇ (Ἀλεξιάδος Δ΄. Βονν. 1839. Τομ. Α΄. σελ. 221.).

(τῶν Σκλαβηνῶν 547. — Λογγοβαρδῶν 567

Ἐπιδρομαὶ τῶν Γότθων 396 μ. Χρ.) — Σέρβων 640 μ. Χρ. — Βουλγάρων 861. καὶ 930, ~~μ. Χρ.~~ — Νορμανδῶν 1081. —

Ἀναγνώρισις ἐκκλησιαστικῆς ἀρχῆς τοῦ Πάπα Ρώμης ἐν ἔτει 1250. — Ἀποικίαι Ἀλβανῶν εἰς Θεσσαλίαν καὶ ἐκεῖθεν εἰς Πελοπόννησον καὶ τὰς νήσους τοῦ Αἰγαίου κατὰ τὸν ΙΔ΄ αἰῶνα. —

---

Dass schon bei Alarichs Abzuge gothische Kolonieen in Epiros zurückgeblieben waren, welche sich namentlich im nördlichen Theile desselben, in der Gegend von Dyrrhachium, heimisch niedergelassen hatten, wissen wir durch die späteren Unternehmungen der ihnen verwandten Ostgothen gegen das Byzantinische Reich.

Als Theodorich, später der Grosse genannt, unter Kaiser Zeno im J. 479, sich in den Besitz von Epidamnos und Epiros setzen wollte, trat er desshalb mit einem seiner Stammgenossen (ὁμόφυλον) in Verbindung, Namens Sidimund, welchen Malchus (Corp. Script. Byzant. Vol. I. p. 248) nennt ἐν τῇ κατ' Ἐπίδαμνον Ἠπείρῳ χώραν τε νεμόμενον καὶ εὐδαίμονα κλῆρον, καὶ παρὰ βασιλέως δεχόμενον συντάξεις." — Zinkeisen. Gesch. v. Griechenland. S. 651. —

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

Baron J. de Baye. –

( Les bijoux gothiques de Kertch. – Revue archéolog. Mars-Juin. 1888.)

—

p. 354. Les traditions artistiques dues à l'influence des goths se sont conservées d'une manière singulière. Il est d'un réel intérêt de les signaler. La reproduction des têtes d'oiseaux [de proie, gypaète, [illegible] schkipje en albanais. N.] comme ornement [boucle de ceinture] a été remarquée sur des parures provenant d'un pays plus rapproché de nous. Cette région [Haute Albanie] est habitée par les descendants d'une colonie gothe [Les Hotti et les habitants de Skodra]. ( Scodra, Liv. I. A, ἡ Σκόδρα, Ptol., Steph. Byz., Σκόδραι, Hieron., ville de l'Illyrie, aujourd'hui Scutari de l'Albanie, Scodrë en Albanais.).

p. 356. La region encore peu explorée d'où elle provient est la contrée habitée par les Hotti, descendants des goths. Le nom de Hotti est une altération de Gothi ( Hecquard, La Haute Albanie.) – ~~Procop.~~ Il importe peu toutefois que le nom de cette tribu albanaise actuelle soit une corruption du nom gothique. Nous avons des preuves suffisantes de la colonisation gothique des environs du lac de Scodra, et du pays même des Hotti d'où la boucle provient. Procope ( de Bellis lc. II. 33, 7.) nous apprend qu'il y avait une très importante colonie gothe dans la Dalmatie Romaine à l'époque des guerres de Bélisaire et de Narsès. Après la conquête slave de ces contrées, on retrouve encore dans les plus anciennes traditions de la Dalmatie méridionale ( Monte-Negro et Haute-Albanie ) non pas des noms slaves, mais des noms gothiques, Totila, par exemple.

La plus ancienne chronique de la Dalmatie slave que nous possédions est celle qui est redigée à Antivari, près de Scodra, en 1150. Or, ce chroniqueur ( Presbyter de Diocetra) ne parle pas des Slaves ou Serbes. Il designe simplement les ha-

bitants de la contrée sous le nom des Goths.



Χρυσόβουλλον Ἀνδρονίκου Γ΄ Παλαιολόγου τοῦ Νεωτέρου πρὸς τὴν ἐπισκοπὴν Σταγῶν ἐπιχορηγηθὲν κατὰ μῆνα Μάρτιον 6,840 (1332).

--- καὶ τοὺς ὑπὸ τὴν ἐνορίαν αὐτῆς ὄντας ἱερωμένους, Βλάχους τε καὶ Βουλγάρους καὶ Ἀλβανίτας.-

Σιγίλλιον Ἀντωνίου Δ΄ πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως ; - κατὰ μῆνα Μάρτιον 6,901 ἔτους (1396.)

~~γράμματα~~ Ἐπειδὴ ὁ θεοφιλέστατος ἐπίσκοπος Σταγῶν ἐνεφάνισε τῇ ἡμῶν μετριότητι γράμματα τοῦ πανσεβάστου ... ἐπάρχου κυρίου Μιχαὴλ τοῦ Μονομάχου, τοῦ εἰς κεφαλὴν εὑρισκομένου τῆς χώρας Βλαχίας, ὃς παρέδωκε μετ' ἄλλων καὶ τὸ πρὸς τὸ μέρος τῆς ἁγιωτάτης ἐπισκοπῆς Σταγῶν κείμενον καὶ ἐγγὺς ὂν τῆς περιοχῆς αὐτῆς χωρίον δε.-

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

H. d'Arbois de Jubainville, Les premiers habitants de l'Europe (seconde Édition. Paris. 1889).

---

p. 4. Chap. Ier. Les habitants des cavernes (Τρωγλοδύται.).

80 -- ils ne connaissaient pas l'art de bâtir --" Alors pas de maisons de brique ouvertes au soleil, pas de constructions en charpente. Se plongeant dans la terre tels que de minces fourmis les hommes se cachaient dans des antres, sans lumière.

-- κ' οὔτε πλινθυφεῖς
δόμους προσείλους ἦσαν, οὐ ξυλουργίαν·
κατώρυχες δ' ἔναιον ὥστ' ἀήσυροι
μύρμηκες ἄντρων ἐν μυχοῖς ἀνηλίοις.

Αἰσχύλ. Προμηθεὺς δεσμώτης. 450-453.

Prométhée, aïeul d'Hellen (des Grecs) accoupla le premier des bêtes de somme sous le joug pour décharger les mortels des travaux les plus durs:

κἄζευξα πρῶτος ἐν ζυγοῖσι κνώδαλα
ζεύγλαισι δουλεύοντα σάγμασίν θ', ὅπως
θνητοῖς μεγίστων διάδοχοι μοχθημάτων
γένοινθ' ....

462-465.

C'est moi, dit il, qui attelai au char les chevaux amis du frein, ornement et luxe des riches; et pour voyager sur mer, personne avant moi ne trouva les barques des nautoniers aux ailes de lin.

-- ὑφ' ἅρμα τ' ἤγαγον φιληνίους
ἵππους, ἄγαλμα τῆς ὑπερπλούτου χλιδῆς,
θαλασσόπλαγκτα δ' οὔτις ἄλλος ἀντ' ἐμοῦ
λινόπτερ' ηὗρε ναυτίλων ὀχήματα.

465-468.

Pour le grand tragique grec, l'état sauvage qui précéda Prométhée remonte à l'époque la plus reculée. (Prométhée enchaîné, joué pour la première fois environ 470 avant J.C.).-

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

10. Si nous en croyons la tradition grecque rapportée par Pausanias, (VIII. c. 1.), Pelasgos, personnification des Pelasges, aurait trouvé dans le Péloponnèse, au début des temps historiques, une population qui ne bâtissait pas et qui ne portait pas de vêtements; Pelasgos leur apprit à construire des cabanes et à s'habiller de peaux de cochons. Cette population vivait de feuilles, d'herbes et de racines, sans distinguer les saines des dangereuses: les Pelasges lui ~~firent~~ firent joindre le gland doux à cette nourriture rudimentaire.

Πελασγὸς δὲ βασιλεύσας τοῦτο μὲν ποιήσασθαι καλύβας ἐπενόησεν, ὡς μὴ ῥιγοῦν τε καὶ ὕεσθαι τοὺς ἀνθρώπους μηδὲ ὑπὸ τοῦ καύματος ταλαιπωρεῖν· τοῦτο δὲ τοὺς χιτῶνας τοὺς ἐκ τῶν δερμάτων τῶν ὑῶν... καὶ δὴ καὶ τῶν φύλλων τὰ ἔτι χλωρὰ καὶ πόας τε καὶ ῥίζας οὐδὲ ἐδωδίμους, ἀλλὰ καὶ ὀλεθρίους ἐνίας σιτουμένους τοὺς ἀνθρώπους, τούτων μὲν ἔπαυσεν ὁ Πελασγός· ὁ δὲ τὸν καρπὸν τῶν δρυῶν οὐ τῶν πασῶν, ἀλλὰ τὰς βαλάνους τῆς φηγοῦ τροφὴν ἐξεῦρεν εἶναι.

7A. Chap. IV. – Les Turses ou Pelasges-Tursânes.

Avant l'invasion indo-européenne, l'Europe méridionale était, semble-t-il, partagée en deux empires: à l'occident les Ibères venus de la légendaire Atlantide; à l'orient un peuple arrivé d'Asie-Mineure et qui on trouve désigné chez les Grecs par le nom de Pélasges (Πελασγοί), par celui de Tursânes (Τυρσανοί, Pindare), en dialecte ionien Tursènes, plus tard Tyrrhènes (Τυρσηνοί, Τυρρηνοί), et par les deux noms réunis Pelasges-Tursènes. – Les habitants de l'Italie les appelèrent Turskas, plus tard Tuskes, (νῦν Toscani ἐν Ἰταλίᾳ καὶ Τόσκοι ἐν Ἀλβανίᾳ. N.). –

76. - - - Hérodote nous parle de l'époque où les Athéniens étaient Pelasges (Ἀθηναῖοι δὲ ἐπὶ μὲν Πελασγῶν ἐχόντων τὴν νῦν Ἑλλάδα καλεομένην ἦσαν Πελασγοί, οὐνομαζόμενοι Κραναοί. Ηροδ. VIII. 44. – Πρβλ. Κρόϊα ἐν Ἀλβανίᾳ καὶ Κρανίδι παρὰ τοῦ Ἀλβανοῦ Ἀργολίδος. N.). – Πελασγοὶ ἐκεῖ τε ἐκ τῆς Ἀττικῆς

ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων ἐξεβλήθησαν ... ἐπεὶ γὰρ ἰδεῖν τοὺς Ἀθηναίους τὴν χώρην, τὴν σφίσι ὑπὸ τὸν Ὑμησσὸν ἐοῦσαν ἔδοσαν οἰκῆσαι, μισθὸν τοῦ τείχεος [τοῦ πελασγικοῦ] τοῦ περὶ τὴν ἀκρόπολιν κοτὲ ἐληλαμένου. Ἡρόδ. VI. 137).

Il faut se reporter à Scymnus de Chio qui nous dit que les plus anciens habitants d'Athènes étaient des Pélasges.

> Ἑξῆς Ἀθῆναι· φασὶ δ' οἰκητὰς ~~[illegible]~~ λαχεῖν
> ταύτας Πελασγοὺς πρῶτον, οὓς δὴ καὶ λόγος
> Κραναοὺς καλεῖσθαι ... Scymnus Chiensis. 559-561.

enfin et surtout à ce curieux passage où Thucydide, parlant de la presqu'île du mont Athos, dit que la plus grande partie des habitants est Pélasgique, de même race que les Tursènes, qui ont jadis habité Lemnos et Athènes. (Τὸ δὲ πλεῖστον Πελασγικόν, τῶν καὶ Λῆμνόν ποτε καὶ Ἀθήνας Τυρσηνῶν οἰκησάντων. Θουκυδ. IV, 109).

77. L'empire pélasgique.

Athènes n'était qu'une petite partie du vaste empire possédé par la race pélasgique. - Cet empire, à l'époque de sa puissance, comprenait une partie de l'Asie-Mineure, la Grèce; il s'étendait au nord de la Grèce sur une portion de la vallée du Danube. ... Eschyle, dans ses Suppliantes (ἱκετιδες) representées par la première fois à Athènes (500 - 493 av. J.C.) nous donne un tableaux assez clair du territoire soumis à la domination pélasgique, lorsque Danaos et ses filles, poursuivis par les Egyptiens, vinrent demander l'hospitalité aux Pélasges d'Argos dans le Péloponnèse. (1700 av. J. Ch.). - ... l'empire pélasgique comprenait, outre la Grèce proprement dite, l'Epire, la Thessalie, la Macédoine et confinait à la Thrace.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

Τοῦ γηγενοῦς γάρ εἰμ' ἐγὼ Παλαίχθονος
ἶνις Πελασγός, τῆσδε γῆς ἀρχηγέτης,
ἐμοῦ δ' ἄνακτος εὐλόγως ἐπώνυμον
γένος Πελασγῶν τήνδε καρποῦται χθόνα,
καὶ πᾶσαν αἶαν ἧς δι' ἁγνὸς ἔρχεται
Στρυμών, τὸ πρὸς δύνοντος ἡλίου κρατῶ.
ὁρίζομαι δὲ τήν τε Περραιβῶν χθόνα,
Πίνδου τε τἀπέκεινα, Παιόνων πέλας,
ὄρη τε Δωδωναῖα· συντέμνει δ' ὅρος
ὑγρᾶς θαλάσσης· τῶνδε τἀπὶ τάδε κρατῶ.

Αἰσχ. Ἱκέτιδες. 250 - 259.

79. Identité des Pelasges et des Tursânes.

Thucydide, avec l'autorité d'un contemporain, raconte les événements de l'an 424 av. J.-C. et dit que le plus grand nombre des habitants de la presqu'île du mont Athos est pélasgique, que ce sont ces Tursènes qui ont habité autrefois Lemnos et Athènes (τὸ δὲ πλεῖστον Πελασγικόν, τῶν καὶ Λῆμνόν ποτε καὶ Ἀθήνας Τυρσηνῶν οἰκησάντων. Thuc. IV. c. 109. — Πρβλ. Herod. IV. 145: Τῶν ἐκ τῆς Ἀργοῦς ἐπιβατέων παίδων παῖδες (= ἔγγονοι) ἐξελασθέντες ὑπὸ Πελασγῶν τῶν ἐκ Βραυρῶνος ληισαμένων τὰς Ἀθηναίων γυναῖκας, ὑπὸ τούτων (scil. τῶν Πελασγῶν) ἐξελασθέντες ἐκ Λήμνου, οἴχοντο πλέοντες ἐς Λακεδαίμονα ...). Thucydide, Athénien, parlant de l'histoire de sa ville natale.. il devait connaître, presque aussi bien qu'il connaissait Athènes, Lemnos soumise aux Athéniens de son temps.

Pythagore, qui naquit en 608, était fils d'un Tursène de Lemnos établi pour ses affaires dans l'île ionienne de Samos. — Πυθαγόρας μὲν οὖν Μνησάρχου, Σάμιος, ὡς φησιν Ἱππόβοτος· ὡς δ' Ἀριστόξενος, ἐν τῷ Πυθαγόρου βίῳ, καὶ Ἀρίσταρχος καὶ Θεόπομπος, Τυρρηνὸς ἦν ~~ἀπὸ μιᾶς τῶν νήσων ἃς κατέσχον Ἀθηναῖοι~~ Clem. Alex. Strom. I. —

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

Πυθαγόρας Μνησάρχου δακτυλιογλύφου, ὥς φησιν Ἕρμιππος, Σάμιος, ἢ ὡς Ἀριστόξενος, Τυρρηνὸς ἀπὸ μιᾶς τῶν νήσων [Λήμνου] ἃς κατέσχον Ἀθηναῖοι Τυρρηνοὺς ἐκβαλόντες. - Diog. Laert. VIII. 1. — (Πρβλ. Herodot. VI. 140. Μιλτιάδης .. νηὶ κατανύσας ἐξ Ἐλαιοῦντος τοῦ ἐν Χερσονήσῳ ἐς τὴν Λῆμνον, προηγόρευε ἐξιέναι ἐκ τῆς νήσου τοῖσι Πελασγοῖσι [Τυρσηνοῖσι.) — Λέγει δὲ ὁ Νεάνθης ἄλλους εἶναι, οἳ τὸν πατέρα αὐτοῦ [τοῦ
80. Πυθαγόρου] Τυρρηνὸν ἀποφαίνονται, τῶν τὴν Λῆμνον ἀποικησάντων. Ἐντεῦθεν δὲ κατὰ πρᾶξιν [πραγματευόμενον, ἐμπορευόμενον] εἰς Σάμον ἐλθόντα καταμεῖναι καὶ ἀστὸν γενέσθαι. - Porphyr. vit. Pythagor. I.

Or Lemnos, île Tursâne d'après cette tradition, est, suivant Herodote, une île pelasgique. Λῆμνόν τε καὶ Ἴμβρον, ἀμφοτέρας ἔτι τότε (512 a. J.C.) ὑπὸ Πελασγῶν οἰκεομένας. - Herod. V. 26.

80. Myrsile, écrivain du IIIe siècle avant J.-C. s'accorde avec Thucydide pour considerer les Tursènes comme d'anciens habitants d'Athènes. C'est à eux qu'il attribue la construction de l'enceinte de l'acropole bâtie, dit Herodote, par les Pelasges. — Μυρσίλος -- τοὺς Τυρρηνούς φησιν, ἐπειδὴ τὴν ἑαυτῶν ἐξέλιπον, ἐν τῇ πλάνῃ μετονομασθῆναι Πελαργούς, τῶν ὀρνέων τοῖς καλουμένοις πελαργοῖς εἰκασθέντας ὡς κατὰ ἀγέλας ἐφοίτων εἴς τε τὴν Ἑλλάδα καὶ τὴν βάρβαρον· καὶ τοῖς Ἀθηναίοις τὸ τεῖχος τὸ περὶ τὴν ἀκρόπολιν, τὸ Πελασγικὸν καλούμενον, τούτους περιβαλεῖν. - Dion. Halic. I. 28. — οἱ τὴν Ἀτθίδα συγγράψαντες ἱστοροῦσι περὶ τῶν Πελασγῶν, ὡς καὶ Ἀθήνησι γενομένων· διὰ δὲ τὸ πλανήτας εἶναι καὶ δίκην ὀρνέων ἐπιφοιτᾶν ἐφ' οὓς ἔτυχε τόπους Πελαργοὺς ὑπὸ τῶν Ἀττικῶν κληθῆναι. Strab. V. 2.

81. Sophocle (495 - 405 av. J.-C.) parle des Pélasges du Péloponnèse en des termes analogues à ceux dont se servent Thucydide et Myrsile à propos des Pélasges d'Athènes..

Ἴναχε γενάτορ, παῖ τοῦ κρηνῶν
πατρὸς Ὠκεανοῦ, μέγα πρεσβεύων
Ἄργους τε γύαις, Ἥρας τε πάγοις
καὶ Τυρσηνοῖσι Πελασγοῖς

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

(πρβλ. "κρηναίων πατρὸς Σικελικοῦ". μετὰ τῶν Ἡρακλειδῶν".. Ἀθηναῖοι ἐπὶ
.. ἦσαν Πελασγοὶ οὐνομαζόμενοι Κραναοί. Herod. VIII 44.).

Textes qui, à tort, distinguent les Pélasges des Tursènes

Hérodote

84. ~~Denys~~ d'Halicarnasse ne se sert ordinairement pas de l'expression de Tursènes. Il appelle Pélasges et non Tursènes les anciens habitants d'Athènes. Ἀθηναῖοι δὲ ἐπὶ Πελασγῶν ἐχόντων τὴν νῦν Ἑλλάδα καλεομένην ἦσαν Πελασγοὶ οὐνομαζόμενοι Κραναοί. VIII. 44. — Lemnos, où Thucydide met les Tursènes, était suivant Hérodote habitée par des Pélasges — τῶν ἐκ τῆς Ἀργοῦς ἐπιβατέων παίδων παῖδες ἐξελασθέντες ὑπὸ Πελασγῶν --- ἐκ Λήμνου οἴχοντο πλώοντες ἐς Λακεδαίμονα [illegible]. IV. 14. — Les Tursènes pour Hérodote, c'est la fraction de cette race [des Pélasges transplantée en Italie, sauf dans un seul passage où il parle des Tursènes établis en Thrace auprès des Pélasges.

85. Rien n'est fréquent comme l'usage de noms différents pour désigner le même groupe ethnographique. Dans le français littéraire germain, teutonique et allemand sont souvent synonymes. (πρβλ. παρ' ἡμῖν Γάλλοι, Γαλάται, Κέλτοι). — L'anglais german désigne le même peuple que l'allemand deutsch; le second de ces deux noms existe en anglais comme le premier, dutsch, mais en anglais dutsch et german ne sont pas synonymes et servent à distinguer deux peuples de même race, les Allemands et les Hollandais, que la politique seule a séparés l'un de l'autre. — ~~(πρβλ.~~

Après Hérodote, Scymnus de Chio, Strabon, Denys d'Halicarnasse, Pline l'ancien, ils ont prétendu faire des Pélasges et des Tursènes (dont ils écrivent le nom Tyrrhènes) deux races différentes. De l'existence de deux noms ils concluaient à l'existence de deux races différentes. Et des savants modernes ont préféré l'affirmation ar-

littoraire et relativement récente de Scymnus, de Strabon, de Denys d'Halicarnasse et de Pline (l'ancien) au témoignage si ancien et si autorisé de Thucydide, de Sophocle, d'Hellanique de Lesbos et de Myrsile de Methymne.

## Premiers établissements des Pélasges-Tursènes en Asie-Mineure et en Europe.

90. Le plus ancien établissement connu des Pélasges est sur les côtes occidentales de l'Asie-Mineure . . . . Le nom pélasgique de Larissa porté non seulement par une ville située près d'Ephèse

91 en Ionie (Ἐφεσία Λάρισσα), mais par deux autres plus au nord, l'une auprès de Cumes en Eolie, l'autre en Troade, établit que la domination pélasgique sur les côtes de l'Asie-Mineure a dû s'étendre de la Carie à la mer de Marmara et vraisemblablement jusqu'au Pont-Euxin. (Ἐν τῇ Ἀσίᾳ ἥ τε [Λάρισσα] Φρικωνὶς ἡ κατὰ τὴν Κύμην καὶ ἡ κατὰ Ἀμαξιτὸν τῆς Τρῳάδος. Strab. IX. 5. — Πολλαὶ μὲν οὖν αἱ Λάρισσαι, δεῖ δὲ τῶν ἐγγὺς τινὰ δέξασθαι, μάλιστα δ' ἂν τὴν κατὰ Κύμην ὑπολάβοι τις ὀρθῶς . . . Πελασγοὺς κεκακωμένους ὑπὸ τοῦ Τρωϊκοῦ πολέμου κατέχοντας δ' ὅμως ἔτι τὴν Λάρισσαν. Strab. XIII. 3. — Ἦν δὲ τῷ Ἀχαιίῳ συνεχὴς ἡ Λάρισσα (en Troade) XIII. 1.

Cette opinion est confirmée par Hérodote: car cet historien nous montre, sur les côtes orientales de la mer de Marmara, deux villes, Plakié et Skulaké encore habitées de son temps par les Pélasges; ces Pélasges à cette époque, c'est-à-dire au V^e^ siècle avant notre ère avaient conservé leur langue nationale, une langue différente de celle de tous leurs voisins. Ἥντινα δὲ γλῶσσαν ἵεσαν οἱ Πελασγοὶ οὐκ ἔχω ἀτρεκέως εἰπεῖν. εἰ δὲ χρεόν ἐστι τεκμαιρόμενον λέγειν, τοῖσι νῦν ἔτι ἐοῦσι Πελασγῶν τῶν ὑπὲρ Τυρσηνῶν Κρηστῶνα πόλιν οἰκεόντων . . καὶ τῶν Πλακίην τε καὶ Σκυλάκην Πελασγῶν οἰκησάντων ἐν Ἑλλησπόντῳ . . . ἦσαν οἱ Πελασγοὶ βάρβαρον γλῶσσαν ἱέντες . . . καὶ γὰρ

δὴ οὔτε οἱ Κρηστωνιῆται οὐδαμοῖσι τῶν νῦν σφέας περιοικεόντων εἰσὶ ὁμόγλωσσοι, οὔτε οἱ Πλακιηνοί, σφίσι δὲ ὁμόγλωσσοι.

91. Les Pélasges ont dû passer d'Asie-Mineure en Europe par le détroit des Dardanelles, ou par celui de Constantinople. Ils ont dû occuper d'abord la région à laquelle plus tard les Thraces devaient donner leur nom. Puis ils ont étendu leur domination dans toute la Péninsule des Balkans.

92. ~~Les anciens avaient conservé une tradition relative à l'arrivée des Pélasges en Europe. On connaît la légende rapportée par Hérodote.~~

93. Les Péoniens et les Teukriens sont des Pélasges-Tursènes comme les Mysiens.

[ <u>Pélasges du Nord</u>. N. ].

Les Pélasges qui possédaient Larisse de Troade, au sud et tout près de l'Hellespont, Plakié et Skulaké au nord de ce détroit, ont passé la mer à ce détroit ou plus au nord, peut-être par ces deux points. Hérodote parle de deux membres de la famille pélasgique quand il nous raconte qu'avant la guerre de Troie les Mysiens et les Teukriens traversèrent le Bosphore, firent la conquête de toute la Thrace, s'étendirent jusqu'à la mer Adriatique et jusqu'au fleuve Pénée en Thessalie. Μυσῶν τε καὶ Τευκρῶν τὸν πρὸ τῶν Τρωικῶν γενόμενον [στόλον] οἳ διαβάντες ἐς τὴν Εὐρώπην κατὰ Βόσπορον τούς τε Θρήϊκας κατεστρέψαντο πάντας καὶ ἐπὶ τὸν Ἰόνιον πόντον κατέβησαν μέχρι τε Πηνειοῦ ποταμοῦ τὸ πρὸς μεσαμβρίης ἤλασαν. Herod. VII. 20.

94. Les Pélasges Mysiens et Teukriens atteignaient à l'ouest la mer Adriatique, au sud le Pénée en Thessalie; ils n'étaient donc arrivés ni à Athènes, ni dans le Péloponnèse. Mais en revanche

ils possédaient toute la Thrace du temps d'Herodote, le plus grand pays du monde après l'Inde. La Thrace qui comprend le pays des Gètes et qui s'étend jusqu'au Danube : Θρηίκων δὲ ἔθνος μέγιστόν ἐστι μετά γε Ἰνδοὺς πάντων ἀνθρώπων ... νόμοισι δὲ οὗτοι παραπλησίοισι πάντες χρέωνται κατὰ πάντα πλὴν Γετέων καὶ Τραυσῶν. Herod. V. 3. –

Après la conquête des contrées septentrionales de la Peninsule des Balkans par les Thraces et Illyriens [= Indo-germains] un groupe des Pelasges [du Nord] garda son autonomie dans cette région.

95 Ce groupe était désigné par le nom de Παίονες ou Péoniens. Les Péoniens, comme nous l'apprend Herodote, n'avaient pas oublié leur origines asiatique et se disaient descendants des Teucriens. Παίονες ... ἔφραζον ὡς ... εἴη ἡ Παιονίη ἐπὶ τῷ Στρυμόνι ποταμῷ πεπολισμένη ... εἴησαν δὲ Τευκρῶν τῶν ἐκ Τροίης ἄποικοι. Herod. V. 13. – Il y avait encore chez eux au cinquième siècle avant notre ère des habitations lacustres (περὶ τὴν λίμνην τὴν Πρασιάδα. – V. 16.). –

Polybe savait au II[e] siècle av. J.-Ch., qu'à une date reculée les Péoniens avaient possédé la Macédoine, alors connue sous le nom d'Émathie (Μετωνομάσθη εἰς τὴν νῦν μὲν Ἠμαθίαν, τὸ δὲ παλαιὸν Παιονίαν προσαγορευομένην. Polybe XXIV. 8. – Ἠμαθία ἐκαλεῖτο πρότερον ἡ νῦν Μακεδονία) et au nord de laquelle l'invasion hellénique les avaient repoussés dans un petit canton resserré entre les Macédoniens au sud, les Illyriens à l'ouest, les Thraces à l'est et au nord. (Κατὰ δὲ τὴν Μακεδονίαν τρεῖς βασιλεῖς συνέστησαν ἐπὶ τὸν Φίλιππον, ὅ τε τῶν Θρᾳκῶν καὶ Παιόνων καὶ Ἰλλυριῶν. (356 av. J.-Ch.) Diod. XVI. 22. – Ἡ δὲ Παιονία τούτοις μὲν ἐστι πρὸς ἕω τοῖς ἔθνεσι, πρὸς δύσιν δὲ τοῖς Θρᾳκίοις ὄρεσι, πρὸς ἄρκτον δ' ὑπέρκειται τοῖς Μακεδόσι. Str. VII. fragm. 4.). Justin est d'accord avec Polybe ; suivant lui, le plus ancien nom de la Macédoine est Émathie, dit-il,

et ses habitants étaient Pélasges (Macedonia ante a nomine Emathionis regis .. Emathia cognominata est ... populus Pelasgi, regio Bottia dicebatur ... In regione Paeonia quae nunc portio est Macedoniae regnasse fertur Pelegonus .. Justin. VII. 1.).

Les Péoniens furent un des peuples ennemis que les Hellènes trouvèrent en Grèce, à leur arrivée; aussi Homère nous montre-t-il les Péoniens à côté des Pélasges proprement dits dans l'armée de
96 Priam, à ce siège de Troie qui est une sorte de poétique résumé des guerres par lesquelles la race hellénique consomma son installation victorieuse sur le sol de la Grèce.

> Ἱππόθοος δ' ἄγε φῦλα Πελασγῶν ἐγχεσιμώρων
> τῶν οἳ Λάρισσαν ἐριβώλακα ναιετάασκον
> - - - - - - - - - - - - - - - -
> Αὐτὰρ Πυραίχμης ἄγε Παίονας ἀγκυλοτόξους,
> τηλόθεν ἐξ Ἀμυδῶνος, ἀπ' Ἀξιοῦ εὐρυρέοντος.
>
> Hom. Ἰλιὰς II, 840-841, 848-849.

97. Les Μυσοὶ ou Mysiens associés, dans le récit d'Hérodote, aux Teucriens qui, longtemps avant la guerre de Troie, passèrent d'Asie-Mineure en Thrace, sont, comme les Teucriens et les Péoniens, des Pélasges. Tandis que, suivant Justin, la Macédoine s'est anciennement appelée Péonie et a été alors possédée par les Pélasges, Hellanique nous la montre occupée par les Mysiens qui l'habitent avec les Macédoniens quand les Macédoniens sont venus s'y établir. (καὶ Μακεδόνος Αἰόλου· ἀφ' οὗ τὸ νῦν Μακεδόνες καλοῦνται, μόνοι μετὰ Μυσῶν τότε οἰκοῦντες. Const. Porphyr. de them. II. 2.) Ces Mysiens d'Hellanique sont identiques aux Péoniens de Justin.

Les Mysiens de Macédoine disparurent de bonne heure, mais ceux du nord, cantonnés près du Danube au milieu des tribus Thraces, s'y maintinrent assez longtemps pour donner leur nom à la pro-

vince romaine de Mysie. [Γέται] οἰκοῦν τὰ ἑκάτερα τοῦ Ἴστρου καὶ οὗτοι καὶ οἱ Μυσοί, Θρᾷκες ὄντες καὶ αὐτοὶ καὶ οὓς νῦν Μοισούς καλοῦσιν. ἀφ' ὧν ὡρμήθησαν καὶ οἱ νῦν μεταξὺ Λυδῶν καὶ Φρυγῶν καὶ Τρώων οἰκοῦντες Μυσοί. Strab. VII. 3.

## Les Pelasges-Tursènes du Mont Athos.

99. Les Pelasges-Tursènes, débris de l'empire pélasgique au nord
du Pénée, habitaient, vers la fin du V^e^ siècle avant J.-Ch.
la presqu'île du Mont Athos. Τὸ πλεῖστον Πελασγῶν τῶν καὶ
Λῆμνόν ποτε καὶ Ἀθήνας Τυρσηνῶν οἰκησάντων. Thucyd. IV. 109.
(av. J.-Ch. 424). — Ὤικησαν δὲ τὴν Χερρόνησον ταύτην τῶν ἐκ
Λήμνου Πελασγῶν τινες. Strab. VII. fr. 35. —
Les Perrhaibes étaient un autre reste des Pelasges dans la
même région. Ils occupaient un pays montagneux près de l'Olympe
100 et de Tempé, au nord du Pénée, et paraissent aussi s'être
étendus un peu au sud de ce fleuve. Le poète Simonide
(500 av. J.-Ch) les appelle Pelasgiotes. Σιμωνίδης Περ-
ραιβοὺς καὶ Λαπίθας [Λαπίδας, Δρακίδας hod.-N] καλεῖ
τοὺς Πελασγιώτας ἅπαντας, τοὺς τὰ ἑῷα κατέχοντας τὰ περὶ Γυρ-
τῶνα καὶ τὰς ἐκβολὰς τοῦ Πηνειοῦ καὶ Ὄσσαν καὶ Πήλιον.
Strab. IX. 5. — Appien en confondant les Pannoniens et les
Péoniens, place les Perrhaibes ~~parmi~~ [Péoniens] parmi les Illy-
riens [Pannoniens]. App. de reb. Illyr. 2.

## Les Pélasges-Tursènes de Thessalie, d'Epire et de Béotie.

La conquête pélasgique ne s'arrêta pas au Pénée. Herodote nous apprend que les Pélasges ont occupé autrefois toute la Grèce, qu'elle s'est même appelée Pelasgie avant de s'appeler Hellade.

Ἀθηναῖοι δὲ ἐπὶ Πελασγῶν ἐχόντων τὴν νῦν Ἑλλάδα καλεομένην ἦσαν Πελασγοί. Herod. VIII. 44. Τῆς νῦν Ἑλλάδος πρότερον δὲ Πελασγίης καλεομένης τῆς αὐτῆς ταύτης. II. 56. —

Euripide, plus précis qu'Hérodote, dit que les habitants de la Grèce se sont nommés <u>Pelasgiotes</u> avant de s'appeler Δαναοί.

Δαναὸς ὁ πεντήκοντα θυγατέρων πατὴρ
Νείλου λιπὼν κάλλιστον ἐκ γαίας ὕδωρ
. . . . . . . . . . . . . . . . . .
Πελασγιώτας δ' ὠνομασμένους τὸ πρὶν
Δαναοὺς καλεῖσθαι νόμον ἔθηκ' ἀν' Ἑλλάδα.
Eurip. Archelaos. fragm.

Δαναὸς désigne la période égypto-phénicienne de l'histoire grecque et cette ~~histoire~~ période est postérieure à la période pélasgique. —
101. Mais avant de s'appeler Δαναοί, usage qui persistait à l'époque homérique, les habitants de la Grèce se sont appelés Pélasges, comme nous l'apprend Euripide. Les Pélasges ont donc précédé en Grèce la race de Danaos.

Ainsi les Pélasges occupèrent la Thessalie; les fils de Deucalion, c'est-à-dire les Hellènes, devaient plus tard les en chasser (Τριόπαν — εἰς τὴν Θετταλίαν πλεῦσαι ἐπὶ συμμαχίαν τοῖς Δευκαλίωνος παισὶ καὶ συνεκβαλεῖν ἐκ τῆς Θετταλίας τοὺς Πελασγούς. Diod. V. 61.); cependant un quart de la Thessalie portait encore le nom de Pélasgiotis au V[e] siècle avant notre ère, suivant le témoignage d'Hellanique de Lesbos, concordant avec celui d'Hécatée; elle conserva ce nom même après la conquête romaine. (~~τῆς Θετταλίας ὄνομα δέ φησι~~ Harpocration. Τεττάρων μερῶν ὄντων τῆς Θετταλίας, ἕκαστον μέρος Τετρὰς ἐκαλεῖτο, καθά φησιν Ἑλλάνικος ἐν τοῖς Θετταλικοῖς· ὄνομα δέ φησιν εἶναι ταῖς Τετράσι Θετταλιῶτιν, Φθιῶτιν, Πελασγιῶτιν, Ἑστιαιῶτιν. — Steph. Byz. Κράννων, πόλις τῆς Θεσσαλίας τῆς Πελασγιώτιδος, ἐν τοῖς Τέμπεσιν, ὡς Ἑκαταῖος ἐν Εὐρώπης περιηγήσει. —)

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

C'est là que se trouvait le Πελασγικὸν Ἄργος d'Homère (Iliade II. 381.).

En Épire les Pélasges fondèrent, dit Ephore, l'oracle de Dodone qualifié de Pélasgique par Homère et par un texte Hésiodique plusieurs siècles avant Ephore.

Ζεῦ ἄνα Δωδωναῖε, Πελασγικέ, τηλόθι ναίων
Δωδώνης μεδέων ... Hom. Iliade XVI 233.

Δωδώνην φηγόν τε, Πελασγῶν ἕδρανον ἦεν. Hesiode.

Ἔστι δὲ, ὥς φησιν Ἔφορος [τὸ μαντεῖον τὸ ἐν Δωδώνῃ] Πελασγῶν ἵδρυμα. Strab. VII. 7. — En effet suivant Strabon beaucoup d'auteurs
102 avaient appelé pélasgique les peuples de l'Épire, parce que les Pélasges avaient étendu leur domination jusqu'à cette province de la Grèce. — Πολλοὶ δὲ καὶ τὰ Ἠπειρωτικὰ ἔθνη Πελασγικὰ εἰρήκασιν, ὡς καὶ μέχρι δεῦρο ἐπαρξάντων [τῶν Πελασγῶν]. Strab. V. 2.

## Les Pélasges-Tursènes d'Athènes.

Suivant Hérodote les Pélasges d'Athènes venaient de Samothrace (τὴν Σαμοθρηίκην οἴκεον πρότερον Πελασγοὶ οὗτοι οἵπερ Ἀθηναίοισι σύνοικοι ἐγένοντο. Her. II. 51.). L'île de Samothrace, comme les îles voisines Imbros et Lemnos, est située dans le nord de l'Archipel et près de la Troade; ces trois îles sont du nombre des premiers pays qu'ont dû occuper les marins pélasges quand, partant d'Asie, ils ont commencé à s'aventurer sur les côtes de l'Europe. Lemnos et Imbros appartenaient encore aux Pélasges à la fin du VIe siècle, au temps du roi Darius fils d'Hystaspe; Hérodote nous l'apprend; Anticlide, un peu plus d'un siècle après lui le confirme. ὁ Ὀτάνης ... εἷλε Λῆμνόν τε καὶ Ἴμβρον (512), ἀμφοτέρας ἔτι τότε ὑπὸ Πελασγῶν οἰκεομένας. Herod. II. 51. — Μιλτιάδης ... ἑλὼν Λῆμνόν τε καὶ τισάμενος τοὺς Πελασγοὺς παρέδωκε Ἀθηναίοισι (497). Herod. VI. 136. — Καταρὰς ... ἐς τὴν Λῆμνον [Μιλτιάδης] προηγόρευε ἐξιέναι ἐκ τῆς νήσου τοῖσι Πελασγοῖσι.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

Herod. VI. 140. — Ἀντικλείδης δὲ πρώτους φησὶν αὐτοὺς [Πελασγοὺς] τὰ περὶ Λῆμνον καὶ Ἴμβρον κτίσαι, καὶ ἐκ τούτων τινὰς μετὰ Τυρρηνοῦ τοῦ Ἄτυος εἰς τὴν Ἰταλίαν συνάραι. Strab. V. 2.

## Les Scythes en Europe.

226. Au Vᵉ et au IVᵉ siècle avant notre ère, on trouve les Scythes entre le Dnieper et le Danube au sud, et à l'ouest jusqu'à la mer du Nord, et jusque dans les contrées situées au nord-est de la mer Adriatique auprès des Alpes orientales. — [Σκύθαι = Skipetar ? N]. — [Σκυθο-ταύροι = Skipetar]? Limite occidentale des Scythes.

230 Herodote place au nord du Danube un peuple [scythique] qu'il appel Sigynnes. Les Sigynnes occupent aussi des pays au sud du Danube, car ils s'étendent jusqu'auprès des Hénètes ou Vénètes établis sur les bords de l'Adriatique. -- Μούνους δὲ δύναμαι πυθέσθαι οἰκέοντας πέρην τοῦ Ἴστρου ἀνθρώπους τοῖσι οὔνομα εἶναι Σιγύννας, ἐσθῆτι χρεωμένους Μηδικῇ [neugr. σιγούννα alb. gunne. sigunne = wollenes Oberkleid: N.] -- Κατήκειν δὲ τούτων τοὺς οὔρους ἀγχοῦ Ἐνετῶν τῶν ἐν τῷ Ἀδρίῃ. Εἶναι δὲ Μήδων σφέας ἀποίκους λέγουσι [par conséquent Ariens, d'origine et de langue iranienne. N.]. Herod. V. 9. --

Les Sigynnes mentionnés par Apollonius parmi les riverains du Danube (οὐ γὰρ οὖν Θρήϊξιν μιγάδες Σκύθαι οὔτε Σίγυνοι. Apoll. Argonaut. IV. 320) paraissent avoir fourni la première partie du nom antique de la ville de Singidunum ou Sigindunum, aujourd'hui Belgrade (Diefenbach, Celtica II p. 31.), dont le second terme est gaulois (dunum) et date des conquêtes Celtiques en Illyrie et en Thrace, 300 avant notre ère. -- Καὶ Σίγυνοι δὲ ἔθνος Σκυθικόν. Σχολ. ad Apollon. Argonautica. IV.

## Les Cimmeriens. X^e — VII^e siècle. av. J.-Ch.

251. Les Scythes arrivant sur les bords du Dnieper (Borysthène) trouvèrent en face d'eux une nation de la famille Thrace. les Cimmeriens: ils rejetèrent les Cimmeriens, les uns dans la presqu'île connue aujourd'hui sous le nom de Crimée, les autres au sud du Danube. — Σκύθας τοὺς νομάδας οἰκέοντας ἐν τῇ Ἀσίῃ, πολέμῳ πιεσθέντας ὑπὸ Μασσαγετέων, οἴχεσθαι διαβάντας ποταμὸν Ἀράξεα ἐπὶ γῆν τὴν Κιμμερίην. Herod. IV. 11-12. — [ Κιμμέριοι = Χειμέριοι. — Χίμαιρα, mod. Χιμάρρα = Κιμμέριοι ? N. ].

Vers le commencement du VII siècle avant notre ère, la Crimée tomba elle aussi entre les mains des Scythes.

253. Suivant le récit d'Hérodote les Cimmeriens n'auraient pas fait de résistance aux Scythes; ils leur auraient abandonné sans combat la Crimée (Herod. IV. 12. — φαίνονται δὲ οἱ Κιμμέριοι φεύγοντες ἐς τὴν Ἀσίην — οἱ μὲν Κιμμέριοι αἰεὶ τὴν παρὰ θάλασσαν ἔφευγον, οἱ δὲ Σκύθαι ἐν δεξιῇ τὸν Καύκασον ἔχοντες ἐδίωκον).

254. Les Cimmeriens [poursuivis par les Scythes] arrivèrent en Asie Mineure. Ils ravagèrent l'Asie-Mineure pendant un siècle. — Arrivés vers l'an 700 ils disparurent vers l'an 600 vaincus par Alyattes roi de Lydie (614 - 558) et par Madues roi des Scythes. — Le dernier événement de leur histoire est une bataille livrée en Cilicie et dans laquelle périt Lygdamis leur roi. (Λύγδαμις δὲ τοὺς αὑτοῦ ἄγων μέχρι Λυδίας καὶ Ἰωνίας ἤλασε, καὶ Σάρδεις εἷλεν, ἐν Κιλικίᾳ δὲ διεφθάρη: Strab. I. 3.

## Les Cimbres II siècle av. J.-Ch.

255. Poseidonios d'Apamée, contemporain de la célèbre invasion des Cimbres et des Teutons qui, après avoir terrifié le monde celtique et le monde romain, fut arrêté par Marius, émit l'opinion

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

256. que les Cimbres pourraient bien appartenir à la même nation que les Cimmeriens, célèbres par leurs brigandages en Asie Mineure. Ποσειδώνιος .. οὐ κακῶς εἰκάζει ὅτι λῃστρικοὶ ὄντες καὶ πλάνητες οἱ Κίμβροι καὶ μέχρι τῶν περὶ τὴν Μαιῶτιν ποιήσαιντο στρατείαν. ἀπ' ἐκείνων δὲ καὶ ὁ Κιμμέριος κληθείη βόσπορος, οἷον Κιμβρικός, Κιμμερίους τοὺς Κίμβρους ὀνομασάντων τῶν Ἑλλήνων. Strab. VII. 2. φασί τινες ἐν τοῖς παλαιοῖς χρόνοις τούτους τὴν Ἀσίαν ἅπασαν καταδραμόντας ὀνομάζεσθαι δὲ Κιμμερίους, τοῦ χρόνου βραχὺ τὴν λέξιν φθείραντος ἐν τῇ τῶν καλουμένων Κίμβρων προσηγορίᾳ. Diod. V. 32. Κιμμερίους μὲν ἐξ ἀρχῆς τότε δὲ Κίμβρους, οὐκ ἀπὸ τρόπου προσαγορευομένους. Ἀλλὰ ταῦτα μὲν εἰκασμῷ μᾶλλον ἢ κατὰ βέβαιον ἱστορίαν λέγεται. Plutarch. Marius. c. 11. C'est là, dit Plutarque, une conjecture mais non de l'histoire. —

Or, les Cimbres sont des Germains. Nous l'apprenons par le testament d'Auguste: Cimbrique et Charydes et Semnones et ejusdem tractus alii Germanorum populi per legatos amicitiam meam et populi romani petierunt. (Corp. inscr. lat. t. III. p. 782. lign. 16-18.) — Τῶν δὲ Γερμανῶν, ὡς εἶπον, οἱ μὲν προσαρκτίοι παρήκουσι τῷ ὠκεανῷ .. τούτων δ' εἰσὶ γνωριμώτατοι Σούγαμβροί τε καὶ Κίμβροι. Strab. V. 2. Eumdem Germaniae sinum, proximi Oceano Cimbri tenent. Tacite Germ. c. 37. — Germanorum genera quinque ... alterum genus Ingyaeones [Jutland? N.] quorum pars Cimbri, Teutoni ac Chaucorum gentes. Plin. H.N. III. 99.

## Les Cymry.

257. Les Cymry, peuple celtique d'origine et de langue qui, depuis le moyen âge, habite une partie de la Grande-Bretagne (Wales), à l'ouest des Anglo-Saxons. [Cymry = Combroges = συμπατριῶται, opposé d'Allobroges = ἀλλοπάτριοι, ἀλλοδαποί. N.]

## Les Cimmeriens sont Thraces.

258. Les Cimmeriens n'étaient ni Celtes, ni Germains. — Ils étaient Thraces. — Οὔτε Κιμμερίους, οὓς καὶ Τρῆρας ὀνομάζουσι. Strab. I. 3.. Τρῆρες, καὶ οὗτοι Θρᾷκες. XIII. 1. — [Τρῆρες = Θρῆκες. N.]. Thucydide racontant une guerre entreprise contre les Macédoniens (429 av. J.-Ch.) par Sitalkès, roi d'une partie des Thraces, dit que du côté des Triballes, peuple établi entre le Danube et le mont Hémus, les états de Sitalkès avaient pour limite le pays des Trères et des Tilataioi, situé au nord du mont Scomios où sont les sources du Strymon. Τὰ δὲ πρὸς Τριβαλλοὺς καὶ τούτους αὐτονόμους Τρῆρες ὥριζον καὶ Τιλαταῖοι [Τρῆρες = Κιμμέριοι = Θρᾷκες]. οἰκοῦσι δ' οὗτοι πρὸς βορέαν τοῦ Σκομίου ὄρους καὶ παρήκουσι πρὸς ἡλίου δύσιν μέχρι τοῦ Ὀσκίου ποταμοῦ. Thucyd. II. 96. — Cafr. Plin. H.N. IV. 35.

## Domaine des Thraces dans la péninsule des Balkans (Les Gètes.)

281. Les Gètes [Γότθοι? Gueques? N.], au Ve siècle av. J.-Ch. habitaient entre l'Hémus et le Danube. Τοὺς ὑπερβαίνων Αἷμον Γέτας, καὶ ὅσα ἄλλα μέρη ἐντὸς τοῦ Ἴστρου ποταμοῦ πρὸς θάλασσαν μᾶλλον τὴν τοῦ Εὐξείνου πόντου κατῴκητο. Thucyd. II. 96. — Plus tard ils passèrent le Danube, et avec les Daces, une de leurs tribus, ils s'établirent au nord de ce fleuve. Τοῦ ποταμοῦ τὰ μὲν ἄνω καὶ πρὸς ταῖς πηγαῖς μέρη μέχρι τῶν καταρρακτῶν Δανούιον προσηγόρευον, ἃ μάλιστα διὰ τῶν Δακῶν φέρεται, τὰ δὲ κάτω μέχρι τοῦ Πόντου τὰ παρὰ τοὺς Γέτας καλοῦσιν Ἴστρον. ὁμόγλωττοι δ' εἰσὶν οἱ Δακοὶ τοῖς Γέταις. Παρὰ μὲν οὖν τοῖς Ἕλλησιν οἱ Γέται γνωρίζονται μᾶλλον διὰ τὸ συνεχεῖς τὰς μεταναστάσεις ἐφ' ἑκάτερα τοῦ

τοῦ Ἴστρου κατῴκουν. Strab. VII. 3. — Au sud du Danube à l'ouest des Gètes, dans la vallée de la Morava, les Triballes étaient aussi des Thraces. Τὸ τῶν Τριβαλλῶν δ' ἔθνος, Θρᾳκικὸν ὄν. Strab. VII. 3. — Μετὰ δὲ ταῦτα τῶν Σκορδίσκων χώραν παρὰ μὲν τὸν Ἴστρον ἡ τῶν Τριβαλλῶν καὶ Μυσῶν ἐστί. Strab. VII. 5. —

Les Thraces s'étendaient à l'ouest jusqu'aux Illyriens, rameau de la même famille qui atteignait l'Adriatique. Ἐντεῦθεν ἔχονται Θρᾷκες Ἴστρου λεγόμενοι [= Ἰλλυριοί]. Skymnus de Chio. v. 391. —

Mais au milieu des possessions thrako-illyriens, on voyait des populations pélasgiques, les Mysiens (Μυσοί) et les Teucriens (Τεῦκροι), plus tard appelés Péoniens, qui s'étaient maintenus indépendants.

## Les conquêtes des Thraces au nord du bas Danube (340 av. J.-Ch.).

297. Hérodote, dans son récit de la campagne de Darius en Scythie à la fin du VIe siècle avant J.-Ch. nous montre les Scythes possesseurs en Europe d'un territoire immense qui est pour la plus grande partie situé au nord du Danube, mais qui s'étend un peu au sud de ce fleuve. Il y a une vieille Scythie entre le Danube au sud et les Taures [Σκυθόταυροι ? N.] de Crimée au nord; mais au sud du fleuve, en Thrace, on trouve une Scythie nouvelle. Τῆς δὲ Σκυθικῆς γῆς ἡ Θρηίκη τὸ ἐς θάλασσαν προκέεται .. ἀπὸ Ἴστρου αὕτη ἤδη ἀρχαίη Σκυθική ἐστι .. τὸ δὲ ἀπὸ ταύτης .. νέμεται τὸ Ταυρικὸν ἔθνος. Hérod. IV. 99. —

Chez Scylax, vers l'an 338 avant notre ère, cette Scythie nouvelle [en Thrace] a disparu; le Danube sert de limite méridionale aux Scythes: Διήκει δὲ ἡ Θρᾴκη ἀπὸ Στρυμόνος ποταμοῦ μέχ

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

Ἴστρου ποταμοῦ τοῦ ἐν τῷ Εὐξείνῳ πόντῳ. Scylax. 67. Μετὰ δὲ Θρᾴκην εἰσὶ Σκύθαι ἔθνος. Scyl. 68. — Mais les Thraces devaient bientôt repousser cette limite beaucoup plus au nord. Les Gètes (Goths? Guèques? N.) sont le peuple Thrace auquel revient la gloire de cette conquête.

En l'année 513 avant notre ère, le roi perse Darius se rendant en Scythie et commençant par la conquête de la Thrace, soumit les Gètes avant de passer le Danube. Πρὶν δὲ ἀπικέσθαι ἐπὶ τὸν Ἴστρον [Δαρεῖος] πρώτους αἱρέει Γέτας. Hérod. IV. 93. — Les Gètes habitaient encore au sud du Danube, en 429, quand Sitalkès arma les Thraces contre les Macédoniens. Ανίστατο [Σιτάλκης] ... ἔπειτα τοὺς ὑπερβάντι Αἵμου Γέτας καὶ ὅσα ἄλλα μέρη ἐντὸς τοῦ Ἴστρου ποταμοῦ πρὸς θάλασσαν μᾶλλον τὴν τοῦ Εὐξείνου πόντου κατῴκητο· εἰσὶ δὲ Γέται καὶ οἱ ταύτῃ ὅμοροί τε τοῖς Σκύθαις καὶ ὁμόσκευοι. Thucyd. II. 96. — Mais ils occupaient la rive septentrionale du fleuve, lorsqu'en 335 Alexandre le Grand fit la guerre aux Triballes,

298. autre peuple Thrace, établi sur la rive méridionale. Ἀλέξανδρος γὰρ ὁ Φιλίππου κατὰ τὴν ἐπὶ Θρᾷκας τοὺς ὑπὲρ τοῦ Αἵμου στρατείαν ἐμβαλὼν εἰς Τριβαλλούς, ὁρῶν μέχρι τοῦ Ἴστρου καθήκοντας καὶ τῆς ἐν αὐτῷ νήσου Πεύκης, τὰ πέραν δὲ Γέτας ἔχοντας, ἀφῖχθαι λέγεται μέχρι δεῦρο. Strab. VII. 3. — Lysimaque, un des successeurs d'Alexandre (324 - 281) s'engagea avec une armée dans la région située entre le Danube et le Tyras (Dniester): Lysimaque allait y attaquer les Gètes par lesquels il fut battu et pris. Μεταξὺ δὲ τῆς Ποντικῆς θαλάττης τῆς ἀπὸ Ἴστρου ἐπὶ Τύραν καὶ ἡ τῶν Γετῶν ἐρημία πρόκειται, πεδιὰς πᾶσα καὶ ἄνυδρος. ... Λυσίμαχος δ' ὕστερον στρατεύσας ἐπὶ Γέτας καὶ τὸν βασιλέα [αὐτῶν] Δρομιχαίτην οὐκ ἐπεχείρησε μόνον ἀλλὰ καὶ ἑάλω ζωγρείᾳ. Strab. VII. 3.

Plus d'un siècle après, nous voyons Persée, roi de Macédoine, faire la guerre aux Romains, avec l'alliance des Gètes ~~toujours~~ établis au nord du Danube. Au temps de Strabon, c'est-à-dire au commencement du premier siècle de notre ère, les Gètes s'étendaient

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

du Pont-Euxin à la Germanie ; seulement ils étaient divisés en deux peuples : <u>les Gètes proprement dits</u>, au nord, touchaient à l'ouest les Germains, au sud-est le bas Danube ou Istros ; les Daces au sud-ouest des Gètes, avaient le moyen Danube pour limite méridionale : Φέρεται δ' [Ἴστρος] ἀπὸ τῆς ἑσπέρας ἐπὶ τὴν ἕω καὶ τ. Εὔξεινον Πόντον ἐν ἀριστερᾷ λιπὼν τήν τε Γερμανίαν ὅλην ἀρξαμένην ἀπὸ τοῦ Ῥήνου, καὶ τὸ Γετικὸν πᾶν. Strab. II. 5. — Σοήβων ἔθνη .. τὰ μὲν ἐντὸς οἰκεῖ, τὰ δὲ ἐκτὸς τοῦ [Ερκυνίου] δρυμοῦ, ὅμορα τοῖς Γέταις. VII. 1. — Καὶ γὰρ τοῦ ποταμοῦ τὰ μὲν ἄνω καὶ πρὸς ταῖς πηγαῖς μέρη μέχρι τῶν καταρρακτῶν Δανούιον προσηγόρευον, ἃ μάλιστα διὰ τῶν Δακῶν φέρεται, τὰ δὲ κάτω μέχρι τοῦ Πόντου τὰ παρὰ τοὺς Γέτας καλοῦσιν Ἴστρον. <u>Ὁμόγλωττοι</u> δ' εἰσὶν <u>οἱ Δακοὶ τοῖς Γέταις</u>. VII. 3.

L'<u>invasion Celtique</u> vers l'an <u>300</u> av. J.-Ch.

299. En même temps que les Thraces [Gètes] faisaient sur les Scythes la conquête des pays situés entre le Danube et le Dniester, les <u>Illyriens</u>, leurs frères, enlevaient aux Scythes les régions que ces derniers avaient conquises entre le Danube et les Alpes carniques. Les Pannoniens [Pelasges-Tursènes] s'établissaient dans ces régions [avant les Scythes]. —

Les Thraces et les Illyriens avaient chassé les Scythes de la vallée du Danube oriental et central à une date qui se place vers l'année 340 av. J.-Ch. —

Le grand développement de la domination Thrace et Illyrienne dans la vallée du Danube entre les Celtes à l'ouest et les Scythes à l'est se place entre l'année 340 vers laquelle ce développement commence à se produire aux dépens des Scythes, et l'année 300 environ où les Illyriens et les Thraces reculent devant les Celtes conquérants..

## Les Illyriens chez Hérodote. V^e siècle av. J.-Ch.

301. **Les Illyriens**, qui paraissent n'être autre chose que les Thraces occidentaux, se montrent pour la première fois, au V^e siècle avant notre ère, sous le nom, inconnu jusque-là, d'Illyriens.

Suivant Hérodote, l'Angros, qui est aujourd'hui la Morava de Serbie, prend sa source chez les Illyriens, puis arrose le pays des Triballes, peuple thrace, avant de se jeter dans le Brongos qui est la Morava serbe réunie à la Morava Bulgare. Ἐξ Ἰλλυριῶν δὲ ῥέων πρὸς βορέην ἄνεμον Ἄγγρος ποταμὸς ἐσβάλλει ἐς πεδίον τὸ Τριβαλλικὸν καὶ ἐς ποταμὸν Βρόγγον, ὁ δὲ Βρόγγος ἐς τὸν Ἴστρον. Hérod. IV. 49.

Au milieu du V^e siècle avant J.-Ch., l'Illyrie s'étendait du fond de la mer Adriatique au nord du Po, à la
302. vallée de la Morava occupée par un peuple Thrace, les Triballes. Au nord l'Illyrie avait pour limite l'empire scythique. (Les Sigynnes, peuple Scythe). — Les Illyriens attei-
303. gnant au nord les Sigynnes, s'étendaient au sud le long de la mer Adriatique. C'est tout-à-fait au midi, sur les frontières de l'Épire, qu'on plaçait les Enchélées, peuple illyrien, chez lequel se seraient refugiés les Cadméens chassés par les Thraces longtemps avant la guerre de Troie. Ἐπὶ τούτου δὴ τοῦ Λαοδάμαντος τοῦ Ἐτεοκλέος μουναρχέοντος ἐξανιστέαται Καδμεῖοι ὑπ' Ἀργείων καὶ τράπονται ἐς τοὺς Ἐγχελέας. Hérod. V. ~~[illegible]~~. 61. — ἐς Ἰλλυριούς τε καὶ τὸν Ἐγχελέων στρατὸν οἶδα πεποιημένον [χρησμὸν]. IX. 43. — Δεξάροι [Τόσκοι ? N.] ἔθνος Χαόνων, τοῖς Ἐγχελέαις προσεχὲς Hecatée.

# Conquêtes des Illyriens dans la vallée du Danube. IVe siècle av. J.-Ch.

303 A la chute de l'empire scythique, IVe siècle avant J.-Ch. <u>les Illyriens</u> comme les Thraces s'étendirent beaucoup au nord. — Le peuple Illyrien auquel revient l'honneur de ce succès est connu sous le nom d'<u>Autariates</u>. Les Autariates poussèrent leurs conquêtes jusqu'au Danube : la Pannonie leur appartint. Appien nous donne Pannonios pour un fils d'Autarieus, fils lui même d'Illyrios. — Ἰλλυριῷ δὲ παῖδας, Ἐγχελέα καὶ Αὐταριέα καὶ Δάρδανον ... Αὐταριεῖ δὲ αὐτῷ Παννόνιον ἡροῦνται παῖδα ἢ Παίονα γενέσθαι. Appien. de reb. Illyr. 2. Les Autariates ne se contentèrent pas de cet avantage ; ils attaquèrent les Thraces, chassèrent les Triballes de la vallée de la Morava ; et cette conquête devait être accomplie déjà quand en 335 Alexandre le Grand fit la guerre aux Triballes ; c'est dans une île (Πεύκη) située près de l'embouchure du Danube que nous voyons le roi vaincu se réfugier. — Ἀλέξανδρος γὰρ ὁ Φιλίππου ... στρατείαν ἐμβαλὼν εἰς Τριβαλλοὺς, ὁρῶν μέχρι τοῦ Ἴστρου καθήκοντας καὶ τὴν ἐν αὐτῷ νῆσον Πεύκην ... ἀφῖχθαι δέξασθαι μέχρι δεῦρο, καὶ ἐς μάχην ἰόντα ἀποφῆναι μὴ δύνασθαι σπάνει πλοίων. Strab. VII. 3.

304 Les <u>Autariates</u> étaient maîtres de la Pannonie et d'une grande partie de la Thrace, quand, probablement vers la fin du IVe siècle avant notre ère, l'invasion Celtique vint anéantir l'état puissant qu'ils avaient fondé. — Καταστρεψάμενοι δέ ποτε οἱ <u>Αὐταριᾶται</u> Τριβαλλοὺς ἀπὸ Ἀγριανῶν μέχρι τοῦ Ἴστρου καθήκοντας, ἡμερῶν πεντεκαίδεκα ὁδόν, ἐπῆρξαν καὶ τῶν ἄλλων Θρᾳκῶν τε καὶ Ἰλλυριῶν· κατελύθησαν δ' ὑπὸ Σκορδίσκων [Γαλατῶν. N.] πρότερον, ὕστερον δ' ὑπὸ Ῥωμαίων. Strab. VII. 5. — [Σκορδίσκοι = Skodrani N.]

Malgré cette conquête gauloise, il resta en Pannonie une population illyrienne qui garda sa langue nationale. — Ainsi, malgré les conquêtes et la longue domination des Gaulois, dont la géographie romaine fournit d'indiscutables monuments, les Illyriens en Pannonie demeurèrent les plus nombreux ; c'est pourquoi Strabon dit que de son temps l'Illyrie atteignait le Danube et touchait à la Germanie.
Μεταβάντες δὲ εἰς τοὺς περὶ τὸν Ἴστρον τόπους [Βόϊοι] μετὰ Ταυρίσκων ᾤκουν πολεμοῦντες πρὸς Δακούς, ἕως ἀπώλοντο πανδημεί· τὴν δὲ χώραν, οὖσαν τῆς Ἰλλυρίδος, μηλόβοτον τοῖς περιοικοῦσι κατέλιπον. Strab. V. 1. — Λέγομεν δὴ τὰ Ἰλλυρικὰ πρῶτα, συνάπτοντα τῷ τε Ἴστρῳ καὶ ταῖς Ἄλπεσιν, αἳ κεῖνται μεταξὺ τῆς Ἰταλίας καὶ τῆς Γερμανίας. Strab. VII. 5.

## La langue des Illyriens.

307. L'albanais nous offre, croit-on, la forme moderne de la langue des [anciens] Illyriens. (Brugmann, Grundriss der Vergleichenden Grammatik der Indogermanischen Sprachen.) —

## Guerres des Celtes contre les Illyriens.

Note. Les succès des Celtes dans leurs guerres contre les Illyriens fut facilité par les victoires que remportèrent sur le même peuple Philippe, roi de Macédoine (360 – 336) et Alexandre le Grand avant son départ pour l'Asie. — Amyntas, père de Philippe, payait tribut aux Illyriens. (Diod. Sic. XVI. 2.) — Philipp les battit en 359. (XVI. 4.) —, en 356 (XVI. 22) en 344 (XVI. 69). — En 335, Alexandre conquit la partie de l'Illyrie voisine de ses états. (Diod. XVII. 8). — On peut voir sur ces guerres : Poly-

aines, Strategemes IV. 2., Athénée X. 60 ; Ammien I. 6. —

L'alliance entre Alexandre le grand et les Celtes (335) a dû être conclue contre les Illyriens [illegible].

Louis Benloew. — La Grèce avant les Grecs.
Paris. 1877.

1. [ Le nom ethnique Γραικοί. Graeci ] nous a été transmis par les Romains qui l'ont fait adopter par tous les peuples, excepté par celui qu'ils designaient ainsi, et qui lui-même s'appelle les Hellènes . — Ce nom [Γραικοί] cependant, les Romains ne l'ont pas inventé. Il était porté par les habitants de Dodone et des cantons voisins dans l'Epire, à une époque fort ancienne et qu'il faut placer au-delà de l'invasion des Doriens et de la guerre de Troie. Les Italiotes de ces temps ~~la~~ reculés avaient des rapports

2. surtout avec la partie de la Grèce dont ils étaient les plus rapprochés, et dont le détroit d'Otrante seul les separait.

D'une autre côté les habitants de Dodone n'ont cessé de rester en relation avec leur compatriotes du Péloponnèse et de l'Hellade proprement dite ...

[ Les hommes qui avaient accomplis les hauts faits chantés par Homère ] n'étaient appelés ni Grecs ni Hellènes non plus. Homère ne les connait que sous le nom de Δαναοί, Ἀχαιοί.

3. [ Le nom Γραικοί se fixa dans la memoire des Italiotes — dans un temps, où aucune nouvelle de grands changements survenus dans l'Est de la Grèce ne leur était parvenue encore et où ils ignoraient les faits chantés par Homère ].

Quoiqu'il en soit, le nom des Grecs [ Γραικοί ] est très ancien; C'est Aristote ( Meteorol. I. 14 ) qui nous assure qu'il avait été porté jadis par la population de Dodone et les riverains de l'Achelöos. — — — Homère ( Iliade XVI. 231 ) nomme le Jupiter vénéré à Dodone le Jupiter Pelasgique — et les Pélasges ont été considerés comme les ancêtres des Grecs. —

9. .. ~~Asios de Samos cité par Pausanias~~ Eschyle dans ses Suppliantes ( Ικετιδες ) nous trace la carte d'un grand empire pelasgique :

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

10. , Argos en est le centre ; au nord il s'étend jusqu'à Dodone, jusqu'au Strymon. – il est borné par le peuple des Perrhèbes. – – Hérodote avoue que tout le pays appelé de son temps Hellas avait porté jadis le nom de Πελασγία. Les Thesprotes d'Épire avec leur capitale Dodone auraient été des Pelasges aussi bien que les habitants de l'Attique et du pays d'Argos. –

15. [ Les Pélasges orientaux s'appellaient aussi Tyrrheniens (Τυρρηνοί et Τυρσηνοί ]. Ceux qui ont bâti le bastion pélasgique à Athènes ont porté le même nom d'après Photius : Πελασγικὸν τὸ ὑπὸ τῶν Τυρρηνῶν κατασκευασθὲν τῇ ἀκροπόλει τεῖχος. – D'après d'autres, ce nom lui-même viendrait de τύρσις tour (lat. turris), habitation fortifiée comme ce peuple en affectionnait, et il aurait donné origine au mot τύραννος dont le premier sens aurait été commandant de tour. [ Burggraf en allemand, maître de l'acropole. N. ]. Τύραννος εἴρηται ἀπὸ τῶν Τυρρηνῶν, τῶν βιαίων καὶ λῃστῶν ἐξ ἀρχῆς. –

On ne saurait nier qu'aux yeux des grecs des rapports étroits n'aient uni les Tyrrheniens ou Tursènes et les Pelasges Italiotes. Ils sont allés jusqu'à appeler Tyrrheniens toute la nation des Etrusques. – – –

16. Les Tyrrheniens étaient marins et pirates. – – – Les noms d'un grand nombre de villes d'Italie et de Sicile d'un côté et de l'Albanie de l'autre sont à peu près identiques (von Hahn, Alb. Stud. p. 330) ; puis les mots Tyrrhenien, Tyran, sont très-connus, très-repandus dans l'Albanie. – Alexandre de Pleuron considérait comme Tyrrheniens les Pelasges de Pleuron (Πλευρὼν en Étolie. N.) Schol. Iliad. II. v. 233. Encore aujourd'hui il existe dans l'Albanie deux villes, appelées Tyranna, la plus grande située entre Durazzo et Alessio, l'autre dans le ~~voy~~ voisinage de Kroja. –

L'Albanie meridionale s'appelle encore aujourd'hui Τοσκερία en dialecte guègue Τοσκερία. La parenté de ce mot avec les mots latins, tuscus, tuscia et le moderne Toscana parait manifeste.

17. Les Albanais ne seraient-ils pas les descendants des vieilles
populations tyrrhéniennes et pelasgiques, qui ont couvert la
Grèce ancienne de leurs Λάρισσαι et de leurs τύρσεις, qui
apparaissent d'abord dans l'Acarnanie ?

## L'Albanais. — Caractère de cette langue.

43. .. le vocabulaire albanais nous offre une véritable mo-
saïque formée des débris d'une foule d'idiomes en usage
chez les peuples qui ont envahi et possédé tour à tour l'an-
tique Épire et les pays circonvoisins. — Après le grec qui
a fourni un contingent formidable, vient le Latin en-
touré des langues qui ont contribué à le former et
de celles auxquelles il a donné naissance. — M. Miklosich
44 enumère 930 mots Romans dont l'existence dans la
langue albanaise remonte, en partie au moins, plus haut
que la domination romaine. — Les langues slaves telles
que le Serbe, le Bulgare, le Dalmate ont contribué pour
plus de 300 mots ; bien plus considérable est l'appoint
fourni par la langue Turque et quelques parcelles d'Arabe.
Enfin il ne faut pas trop s'étonner de rencontrer dans le
dictionnaire albanais de ci de là quelques mots germaniques.
Les Visigoths ont envahi le pays vers la fin du IVe
siècle de notre ère, et ils l'ont occupé pendant plus de
130 ans.

Il nous reste néanmoins un groupe notable de
mots albanais qu'aucune langue étrangère ne peut nous
aider à expliquer et qui semble provenir de l'ancien fond
indigène. — Quant à la grammaire, elle a, comme Bopp
l'a ~~fort~~ bien démontré, des rapports nombreux avec celles d'au-
tres langues indo-européennes ; ...

Les adjectifs de cette langue possèdent comme ceux des slaves une sorte d'appendice d'origine pronominale ; ces noms se suffixent un article, comme font le roumain et le bulgare. — ( Le valaque est la seule de toutes les langues néo-latines, comme le bulgare est la seule de toutes les langues néo-slaves, qui place l'article après le nom. Ces deux idiomes ont donc manifestement subi l'influence de l'albanais. — On peut conclure qu'en tous les trois idiome se basent sur un fond commun. l'ancien thracien. langage parlé par les illyriens du fond de l'Adriatique jusqu'aux ~~emp~~ embouchures du Danube et le Pont Euxin. — N. ).

[ Les mots de l'ancien fonds albanais - indigène qui ne resemblent à aucune autre langue étrangère ]. ils expriment en partie les notions premières les plus indispensables telles que : voir, tenir, vivre, avoir, envoyer, dire, habiter, saisir, entrer, manger ; puis : lumière, obscurité, terre, mer, oiseau, maître, frère, soeur, jeune fille, garçon et tant d'autres ]. —

## Les Skipetars

71. — on a essayé de rattacher ce nom au verbe σκjιπόιj = je comprends ; σκjιπε̱τάρ serait donc celui qui comprend ce que l'on lui dit, c'est-à-dire le compatriote [ ὁμόγλωσσος N. ]. — Xylandre avait pensé qu'ils s'appelaient Skipetars de σκε̱ρεμbι, σκjεπ, σκjιπ = rocher, habitants des rochers, montagnards.

On pourrait admettre ainsi la conjecture de Hahn, attribuant un jeu de mots à Pyrrhus dans la réponse qu'il adressait à ses Épirotes qui le saluaient du surnom d'aigle (ἀετός). lorsqu'il fut revenu victorieux de la bataille. " C'est grâce à vous, dit-il, que je suis un aigle." Plut. Pyrrhus. c. X. " Μετὰ δὲ τὴν μάχην [ὁ Πύρ-

ρος] -- ἔχαιρε· καὶ Ἀετὸς [Skjfter .. Shkjipon alb.] ὑπὸ τῶν Ἠπειρωτῶν προσαγορευόμενος. Δι' ὑμᾶς, ἔλεγεν, ἀετός εἰμι· πῶς γὰρ οὐ μέλλω, τοῖς ὑμετέροις ὅπλοις [shkjipetar] ὥσπερ ὠκυπτέροις ἐπαιρόμενος;

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΕΥΛΟΓΙΟΥ ΚΟΥΡΙΛΑ
ΛΑΥΡΙΩΤΟΥ
ΑΥΞΩΝ ΑΡΙΘ.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ